

# Konstanz macht Schule

Bildungswege in Konstanz / Education in Constance

Frühkindliche Bildung / Early childhood education

Allgemeines / General

Grundschulen / Primary schools

Weiterführende Schulen / Secondary schools

Übergang Schule – Beruf / School – work transition

Angebote der Stadt Konstanz / Programmes offered by the town of Constance



## Vorwort

Liebe Eltern,  
liebe Schülerinnen und Schüler,

Konstanz ist eine weltoffene Stadt, die ihren Bürgerinnen und Bürgern in jedem Alter vielfältige Bildungsmöglichkeiten anbietet und somit eine gute Perspektive für den weiteren Lebensweg eröffnet. Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schülerinnen und Schüler eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe zur Konstanzer Bildungslandschaft möchten wir Sie darin unterstützen, das Bildungssystem und die Bildungswege in Konstanz besser zu verstehen. Die Informationsmappe gibt einen ersten Überblick über das Schulsystem und bietet Eltern sowie Schülerinnen und Schülern eine Orientierungshilfe.



Ich danke der Koordinationsstelle Bildung und Integration, Amt für Bildung und Sport sowie der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Die kreative Gestaltung und die ansprechende Aufbereitung der Materialien sind den Studierenden der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Gestaltung zu verdanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Schule.

Ihr

A handwritten signature in black ink, which appears to be 'U. Burchardt'.

Uli Burchardt

Oberbürgermeister  
Mayor

## Impressum

Herausgeber: Stadt Konstanz, Amt für  
Bildung und Sport, Koordinationsstelle  
Bildung und Integration

Autoren: Evrim Bayram & Julia Sommer,  
Koordination Bildung und Integration in  
Kooperation mit dem Netzwerk „Bildung  
und Integration“, Stadt Konstanz und  
Agentur für Arbeit

Grafik / Layout: Tanja Reiff, Kommuni-  
kationsdesign Hochschule für Technik,  
Wirtschaft und Gestaltung

Übersetzung:  
Englisch: Claire Gordon-Kühl  
Französisch: Céline Horlacher  
und Charlotte Froidefond  
Arabisch: Rasha Saboura  
und Meryem EL Haimer  
Persisch (Farsi): Mahin Sangnian  
und Iman Kharazi  
Italienisch: Lorenzo Forleo  
und Barbara D'Errico  
Türkisch: Oya Susanne Abali  
und Asli Kermen  
Russisch: Irina Rudakova

Erscheinungsjahr: Stand 2020

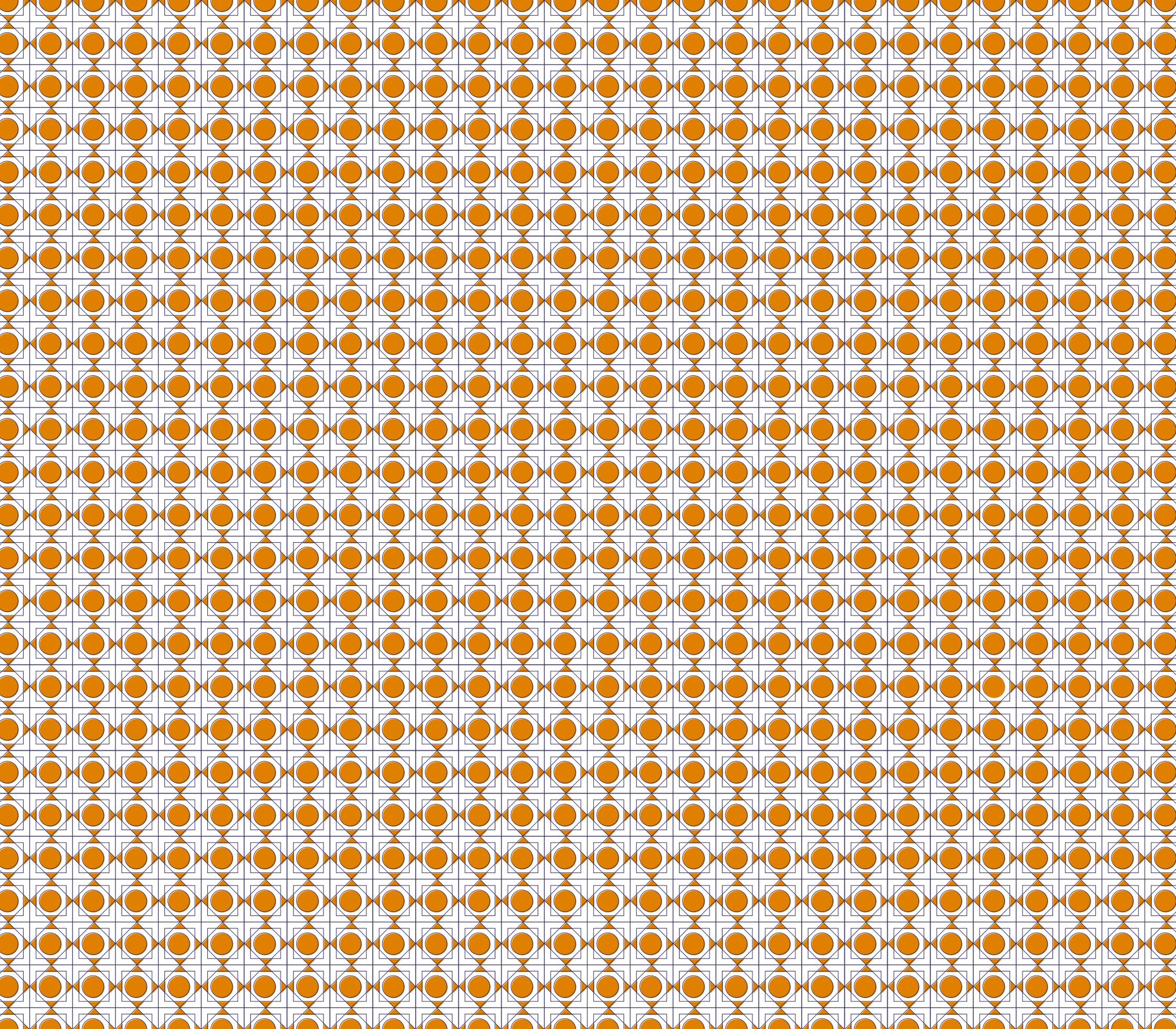
## Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur Er-  
stellung von Inhalten danken wir herzlich  
dem Netzwerk „Bildung und Integration“,  
insbesondere dem Gesamtelternbeirat  
und der Berufsberatung der Agentur für  
Arbeit.

Für die konstruktive und produktive Ko-  
operation gilt unser besonderer Dank  
dem Lehrstuhl für Kommunikations-  
design der Hochschule für Technik, Wirt-  
schaft und Gestaltung; insbesondere der  
Grafikerin Tanja Reiff für ihre Ideen, Ge-  
staltung und Umsetzung unserer Visio-  
nen. Für den Druck, danken wir herzlich  
dem Team MediaPrint, Stadt Konstanz.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt ge-  
macht. Für etwaige inhaltliche (Überset-  
zungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei  
Haftung.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit  
wird auf die gleichzeitige Verwendung  
männlicher und weiblicher Sprachformen  
verzichtet. Sämtliche Personenbezeich-  
nungen gelten gleichwohl für beiderlei  
Geschlecht.



## Frühkindliche Bildung Early childhood education

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

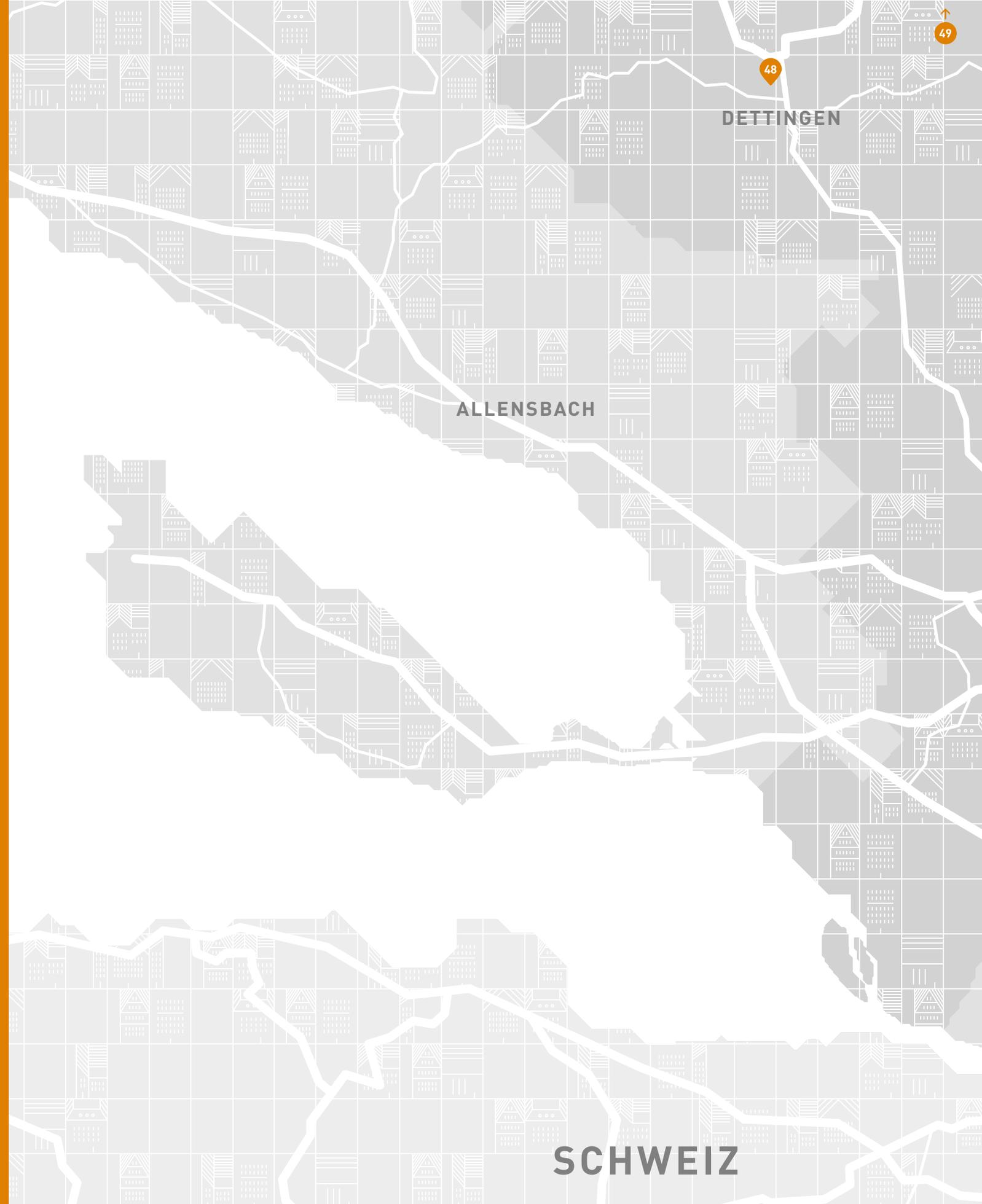
Many children in Germany attend a day care centre before they start school.

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

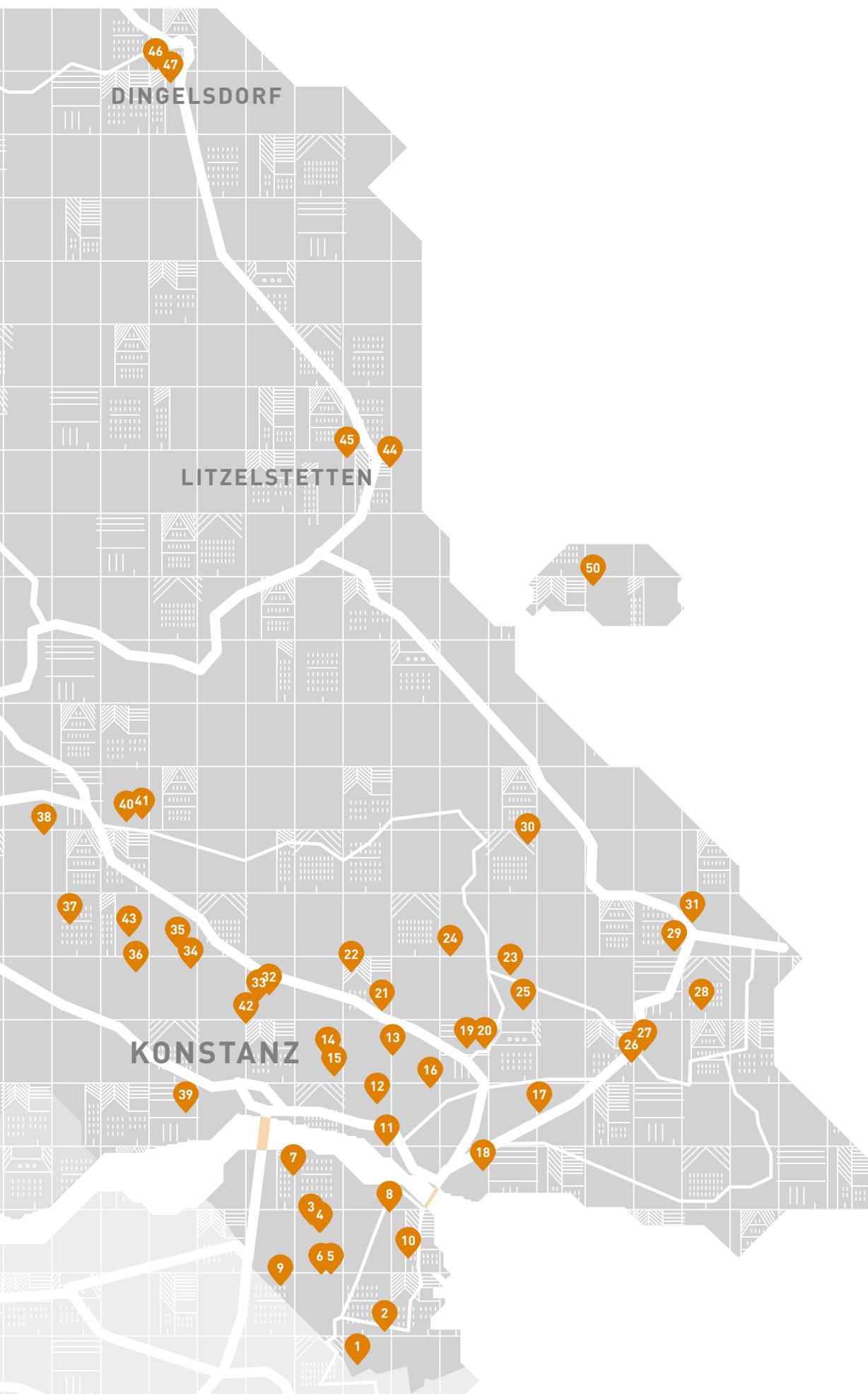
All pre-school children in Germany have the right to a place in child care. In other words, every child must be given a place in a day care centre, a kindergarten or nursery school.

Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

Attendance at a day care centre is voluntary. You decide whether your child should attend one or not. However, going to a day care centre is very important and beneficial for your child's development.



# Frühkindliche Bildung Early childhood education



## Frühkindliche Bildung Early childhood education

### Altstadt / Paradies

#### 1 Kath. Integr. Kindergarten Die Arche

Schwedenschanze 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9041 – 0  
kiga@caritas-kn.de  
www.cvkonstanz.caritas.de

Alter der Kinder / age of children:  
9 Monate / months – 6 Jahre / years  
Kinder mit Behinderung / children  
with a disability: 9 Monate / months  
– 6 Jahre / years

#### 1 Schülerhort Die Arche

Schwedenschanze 8,  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9041 – 30  
arche-hort@caritas-kn.de  
www.cvkonstanz.caritas.de

Alter der Kinder / age of children:  
1. Klasse / class – 14 Jahre / years

#### 2 Kath. Kinderhaus Heilige Dreifaltigkeit

Stadelhofgasse 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 23434  
info@kinderhaus-dreifaltigkeit.de

Alter der Kinder / age of children:  
1 – 6 Jahre / years

#### 3 Kath. Kindergarten St. Stefan

Wallgutstr. 35  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 69605410  
kiga.stephan@kath-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
1 – 6 Jahre / years

#### 4 Evang. Käthe-Luther Montessori-Kindergarten

Mosbruggerstr. 12  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 25216  
kaethe-luther@t-online.de  
www.kaethe-luther-montessori-  
-kindergarten.de

Alter der Kinder / age of children:  
3 – 6 Jahre / years

#### 5 Städt. Kinderhaus Paradies

Gütlestr. 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 27266  
KiHausParadies@konstanz.de  
www.paradies.tageseinrichtungen-  
-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
2 – 10 Jahre / years

#### 6 Kinderparadies e.V.

Blarerstr. 11  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 24825  
info@kinderparadies-konstanz.de  
www.kinderparadies-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
18 Monate / months – 3 Jahre / years

#### 7 Städt. Kindergarten Villa Kunterbunt

Rheingutstr. 33  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 15646  
KiGaKunterbunt@konstanz.de  
www.villakunterbunt.tagesein-  
richtungen-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
2 – 6 Jahre / years

#### 8 Kath. Münsterkindergarten

Schreibergasse 1  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 22755  
kiga.muenster@t-online.de

Alter der Kinder / age of children:  
1 – 6 Jahre / years

#### 7 Krümelkiste Paradies

Rheingutstr. 36 (im AMH)  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 365815  
paradies@kruemelkiste-konstanz.de  
www.kruemelkiste-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
4 Monate / months – 3 Jahre / years

#### 9 Kinderspielbude am Palmenhaus (Spielgruppe / playgroup)

Zum Hussenstein 12  
78462 Konstanz  
Telefon: 0174 / 1539745  
haeusler65@gmx.de

Alter der Kinder / age of children:  
18 Monate / months – 3 Jahre / years

**10 IN VIA**

Pädagogischer Mittagstisch /  
After-school care

Hofhalde 10a  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9189187  
Sabine.wissmann@invia-freiburg.de

Alter der Kinder / age of children:  
1. Klasse / class – 4. Klasse / class

**Petershausen / Königsbau**

**11 Städt. Kinderhaus Am Rhein**

Spanierstr. 11  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 51689  
KiHausRhein@konstanz.de  
www.rhein.tageseinrichtungen-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
3 Monate / months – 10 Jahre / years

**12 Kath. Kindergarten Bruder Klaus**

Markgrafenstr. 38  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 62135  
Kindergarten@br-klaus.de  
www.kindergarten.br-klaus.de

Alter der Kinder / age of children:  
2 – 6 Jahre / years

**13 Kindergarten des DRK**

Steinstr. 20  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 6 4889  
kiga@drkkn.de

Alter der Kinder / age of children:  
2 – 6 Jahre / years

**14 Kath. Kindertagesstätte Dorothea von Flüe**

Weiherhofstrasse 14  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 976724 – 0  
kinderhaus.dorothea@petershausen.net  
www.kinderhaus-dorothea.petershausen.net

Alter der Kinder / age of children:  
1 – 6 Jahre / years

**15 Städt. Kindertagesstätte Weiherhof**

Adalbert-Schnatterer-Str. 3  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8022885  
kitaweiherhof@konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
4 Monate / months – 6 Jahre / years

**16 Kath. Kinderhaus Edith Stein**

Gustav-Schwab-Strasse 10b  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9904 – 0  
kiha-stein@petershausen.net  
www.kh-stein.de

Alter der Kinder / age of children:  
2 – 10 Jahre / years

**16 Städt. Kindertagesstätte Gustav Schwab**

Gustav-Schwab-Str. 12  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8022872  
KitaGustav-Schwab@konstanz.de  
www.stadt.konstanz.de/soziales/  
01873/06483/index.html

Alter der Kinder / age of children:  
4 Monate / months – 6 Jahre / years

**17 Städt. Kinderhaus am Salzberg**

Mainaustr. 45  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 456779  
KiHausamSalzberg@konstanz.de  
www.salzberg.tageseinrichtungen-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
2 – 10 Jahre / years

**17 Kleinkindgruppen des Kinderhauses am Salzberg**

Mainaustr. 41 + 45  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9914567  
kikriamsalzberg@konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
3 Monate / months – 3 Jahre / years

**18 Kinder- und Familienzentrum am Musikerviertel (Säntisstrolche)**

Säntisstr. 4  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 815923  
janina.keller@skf-konstanz.de  
www.skf-konstanz.de

Alter der Kinder / age of children:  
4 Monate / months – 6 Jahre / years

**19 Kath. Kinderhaus St. Gebhard**

Goebelbeckerstr. 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 55365  
kinderhaus@st-gebhard.de  
www.kinderhaus.st-gebhard.de

Alter der Kinder / age of children:  
1 – 6 Jahre / years

**20 AWO Kindertagesstätte Talabu**

Friedrichstr. 21  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 52245  
talabu@awo-konstanz.de  
www.awo-konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 Monate / *months* – 9 Jahre / *years*

**20 AWO Krippe Miniclub**

Friedrichstr. 21  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 3610948  
spielgruppe-miniclub@awo-konstanz.de  
www.awo-konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 3 Jahre / *years*

**21 Evang. Kinderhaus Löwenzahn**

Wollmatinger Str. 58  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 68346  
loewenzahn2@freenet.de  
www.kinderhaus-loewenzahn.  
petrus-undpaulus-gemeinde.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 – 10 Jahre / *years*

**22 Kath. Kindergarten St. Suso**

Taborweg 36  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 61391  
kiha-st.suso@petershausen.net  
Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 6 Jahre / *years*

**23 Kindertagesstätte Sonnenbühl**

Werner-Sombart-Str. 32  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 887312  
kita.sonnenbuehl@seezeit.com  
www.seezeit.com

Alter der Kinder / *age of children*:  
0 – 6 Jahre / *years*

**24 Ami Melly Kinderhaus**

Kuhmoosweg 2  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8088527  
info@animelly-kinderhaus.de  
www.amimelly-kinderhaus.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
14 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**25 Schülerhort im Konradihaus**

Uhlandstr. 15  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1200 – 350  
hort@caritas-kn.de  
www.cvkonstanz.caritas.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
1. Klasse / *class* – 14 Jahre / *years*

**Allmannsdorf / Staad / Egg**

**26 Kath. Kindergarten Maria Hilf**

Maria Hilf Platz 7  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 66533  
kiga-mariahilf@t-online.de  
www.kath-mhsg.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
3 – 6 Jahre / *years*

**27 Spielgruppe Maria Hilf**

Lorettosteig 3  
78464 Konstanz  
Telefon: 01577 / 5812219  
Telefon: 0176/38494869

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 – 3 Jahre / *years*

**28 Evang. Kreuzkindergarten**

Brachsengang 17  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 32525  
kreuzkiga@t-online.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**29 Kath. Kindergarten St. Georg**

Kirchgasse 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 31176  
kiga.st.georg.kn@t-online.de  
www.kath-mhsg.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2,9 – 6 Jahre / *years*

**30 Knirps & Co Kinderhaus  
an der Universität**

für MitarbeiterInnen und StudentInnen  
*for employees and students*

Universitätsstr. 10  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 884321  
kinderhaus@uni-konstanz.de  
www.uni.kn/kinderhaus

Alter der Kinder / *age of children*:  
6 Monate / *months* – 10 Jahre / *years*

**31 Spielgruppe Allmannsdorf**

Mainastr. 166  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8183887

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 3 Jahre / *years*

**Fürstenberg / Wollmatingen /  
Industriegebiet**

**32 Kindertagesstätte Cheri-Du**

Cherisystr. 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1274271  
cheridu@awo-konstanz.de  
www.awo-konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
6 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**33 Kinderhaus Chérisy / Kinderkrippe  
Chérisy**

Schürmann-Hoster-Weg 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 57939 (Kita)  
Telefon: 07531 / 66309 (Krippe)  
kinderhaus-cherisy-kn@online.de  
kinderkrippe-cherisy-kn@online.de  
www.cherisy.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
3 – 6 Jahre / *years*  
Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 3 Jahre / *years*

**34 Kath. Kinderhaus St. Gallus**

Reutestr. 17  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 927010  
kita.gallus@stmartin-stgallus.de  
www.kath-wa.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
4 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**35 Evang. Albert-Schweitzer-Kinderhaus**

Berchenstr. 36  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 78666  
Albert-Schweitzer.Kinderhaus@  
t-online.de  
www.Albert-Schweitzer-Kinderhaus.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 Monate / *months* – 10 Jahre / *years*

**36 Montessori-Kinderhaus**

Leipzigerstr.17  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 73302  
Hipp@Montessori-Konstanz.de  
www.Montessori-Konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**37 Freier Waldorfkindergarten Konstanz**

Mannheimer Str. 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 929796  
info@waldorfkindergarten-konstanz.de  
www.waldorfkindergarten-konstanz.de  
Waldorfpädagogik e.V.

Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 6 Jahre / *years*

**38 Kath. Kindergarten St. Martin**

Eichbühlstr. 16  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 78098  
Kinderhaus.gallus@kath-wa.de  
www.kath-wa.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
3 – 6 Jahre / *years*  
Spielgruppe / *playgroup*:  
Alter der Kinder / *age of children*:  
2 – 3 Jahre / *years*

**39 Krümelkiste Stromeyersdorf**

Turmstr. 8  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 3633955  
stromeyersdorff@kruemelkiste-  
konstanz.de  
www.kruemelkiste-konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**40 Städt. Kindergarten Urisberg**

Benedikt-Bauer-Str. 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8020792  
KitaUrisberg@konstanz.de  
www.urisberg.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
3 Monate / *months* – 6 Jahre / *years*

**41 Wurzelkinder Waldkindergarten**

78423 Konstanz  
Telefon: 0176 / 24025386  
Postfach / *P.O. Box*: 102348  
leitung@waldkindergarten-konstanz.de  
www.waldkindergarten-konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
3 – 6 Jahre / *years*

**42 Spielgruppe Joseph Belli**

Joseph-Belli-Weg 27  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 458882  
Ortsverband e.V.

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 3 Jahre / *years*

**43 Spielgruppe im Treffpunkt Berchen**

Breslauer Str. 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 692881  
info@skf-konstanz.de  
www.skf-konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 3 Jahre / *years*

**Litzelstetten**

**44 Städt. Kindertagesstätte Kinderinsel**

Im Grün 9  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 44808  
KitaLitzelstetten@konstanz.de  
www.litzelstetten.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 – 6 Jahre / *years*

**45 Kath. Kindergarten St. Peter und Paul**

Kornblumenweg 22b  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 44729  
kigaPP@web.de  
www.kinder-st-peterundpaul.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 6 Jahre / *years*

**45 Spielgruppe Litzelstetten**

Kornblumenweg 22 b  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 44729

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 3 Jahre / *years*

**Dingelsdorf**

**46 Kath. Kindergarten St. Nikolaus**

Steinrennen 4  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 2217  
leitung@kindergarten-dingelsdorf.de  
www.kindergarten-dingelsdorf.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 6 Jahre / *years*

**47 Spielgruppe Dingelsdorf**

Thingoltstraße 36  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 2217  
leitung@kindergarten-dingelsdorf.de  
www.kindergarten-dingelsdorf.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 3 Jahre / *years*

**Dettingen**

**48 Kath. Kinderhaus St. Verena**

Rebweg 11  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 5962  
info@kinderhaus-st-verena.de  
www.kinderhaus-st-verena.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
1 – 6 Jahre / *years*

**48 Spielgruppe Dettingen**

Rebweg 11  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 5916  
info@kinderhaus-st-verena.de  
www.kinderhaus-st-verena.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
18 Monate / *months* – 3 Jahre / *years*

**Wallhausen**

**49 Städt. Kindergarten Wallhausen**

Schwanenweg 10  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 5279  
KiGaWallhausen@stadt.konstanz.de  
www.wallhausen.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
2 – 6 Jahre / *years*

**Mainau**

**50 Kindertagesstätte Insel Mainau**

Gärtnerhaus 1  
78465 Insel Mainau  
Telefon: 07531 / 303 – 266  
leitung@kita-mainau.de  
www.kita-mainau.de

Alter der Kinder / *age of children*:  
0 – 6 Jahre / *years*

**Frühkindliche Bildung in Konstanz**  
Early childhood education in Constance **01 – 07**

**Ein Recht auf einen KiTa-Platz**  
The right to a place in a day care centre **10 – 11**

**Betreuungsformen**  
Forms of child care **11 – 15**

**Öffnungszeiten  
der Tageseinrichtungen**  
Opening times of day care centres **16**

**Ihr Weg zum Betreuungsplatz**  
Finding a place in child care **16 – 19**

**Wichtige Termine**  
Important dates **20**

**Beiträge und Kosten**  
Fees and costs **20**

**Eingewöhnung**  
Settling in **21**

**Informationsaustausch mit  
der Kindertageseinrichtung**  
Communicating  
with the day care centre **22**

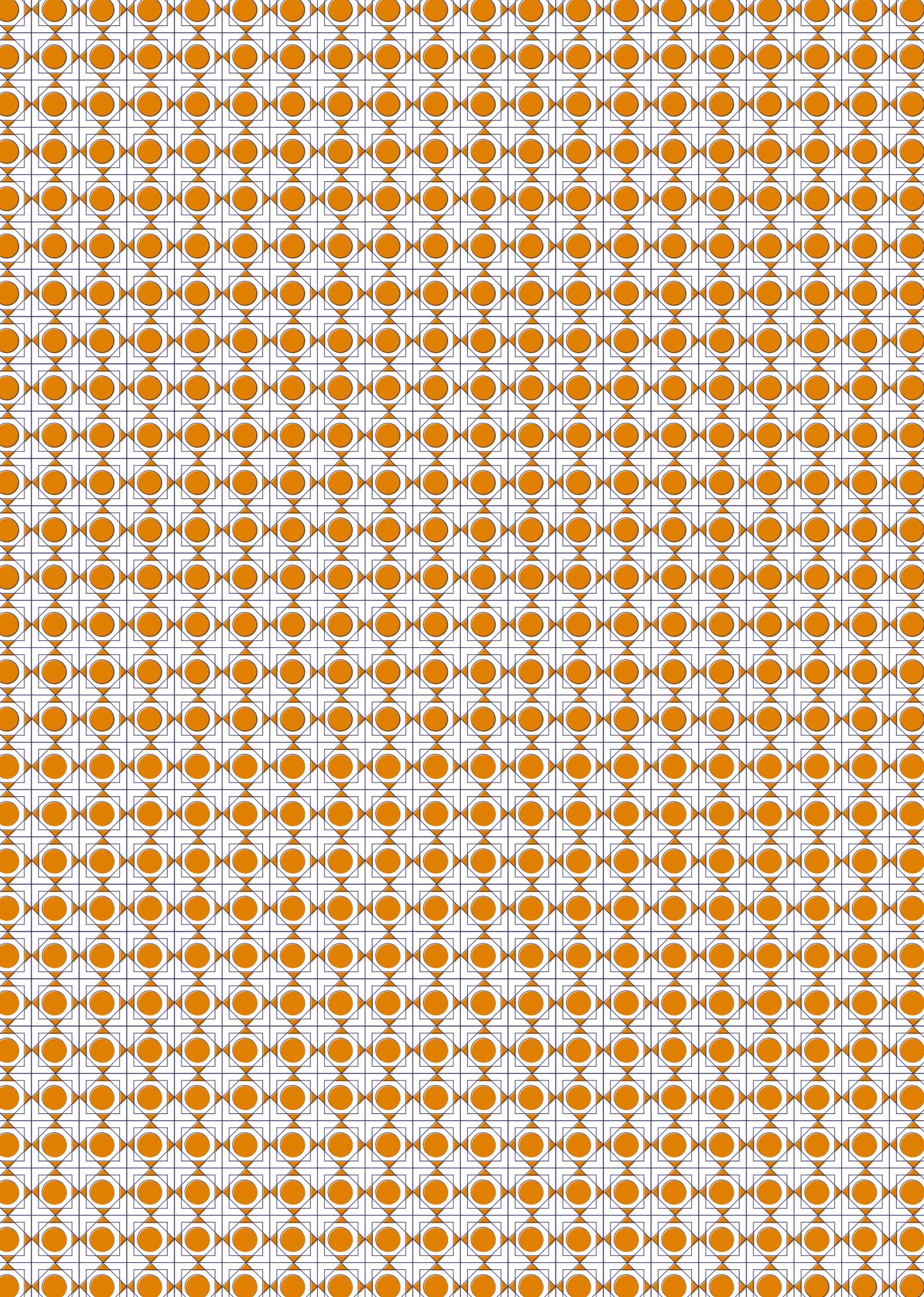
**Ihr Kind abholen**  
Picking up your child **23**

**Eltern und Kindertageseinrichtung**  
Parents and day care centres **24**

**Deutsche Sprache  
und Familiensprache**  
German language  
and home language **25**

**Ansteckende Krankheiten**  
Infectious diseases **25**

**Das braucht Ihr Kind in der KiTa**  
What your child  
needs at the day care centre **26**



# Ein Recht auf einen KiTa-Platz

## The right to a place in a day care centre

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

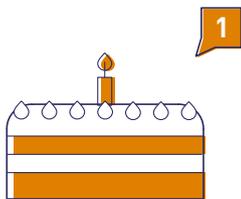
Englisch

Early childhood  
education

The right to a place in a  
day care centre

German

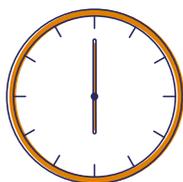
English



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.  
All pre-school children in Germany have the right to a place in child care.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

In other words, every child must be given a place in a day care centre, a kindergarten or nursery school.



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

There are rules to how many hours your child can attend the day care centre each day.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn sie lange arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

Your child can stay in the day care centre longer if there is a good reason. For example, if you work long hours, are studying or doing an apprenticeship.

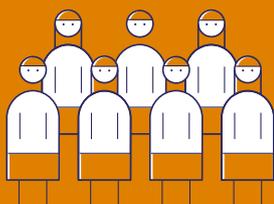


Wenn Ihr Kind länger in der KiTa bleiben soll, müssen Sie das beim Sozial- und Jugendamt beantragen und eine Bescheinigung vorlegen.

If you want your child to stay in the day care centre for longer hours, you must apply to the Social Services and Youth Welfare Office and present a statement from your employer/university/college.

Was Kinder in der KiTa lernen, hilft ihnen später in der Schule.

The things children learn at the day care centre will help them later on at school.



Sie lernen andere Kinder kennen  
They get to know other children



Sie basteln  
They make things



Sie singen  
They sing



Sie machen Sport  
They do sport



Sie lernen gut sprechen  
They learn to speak the language well

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Betreuungsformen

Deutsch

Englisch

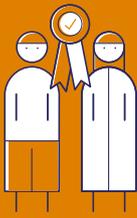
Early childhood  
education

The right to a place in  
a day care centre

Forms of child care

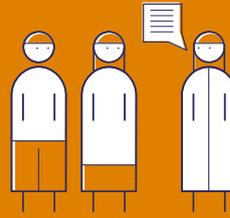
German

English



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die sich um die Kinder kümmern.

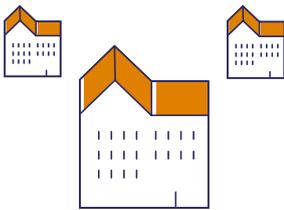
Qualified educational staff work at the day care centre and look after the children.



In den Einrichtungen werden Eltern auch beraten, wie sie ihre Kinder fördern und ihre Familie unterstützen können.

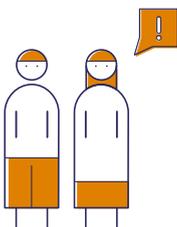
The day care centres also advise parents on how to help their children and support their family.

## Betreuungsformen Forms of child care



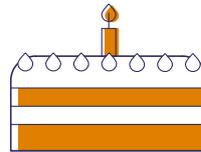
In der Stadt Konstanz gibt es insgesamt 48 Kindertageseinrichtungen und 9 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.

In Constance, there are a total of 48 day care centres and 9 playgroups with a focus on promoting, nurturing, teaching and looking after children.



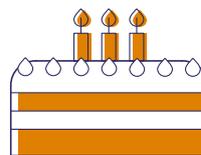
Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

As parents in Germany, you have the right to choose between different forms of child care.

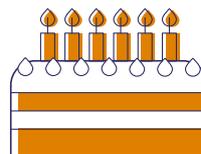


Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr

There are various child care services for children under 3 years of age.



ab dem 3. Lebensjahr  
age 3 and over



und nach dem 6. Lebensjahr.  
age 6 and older

# Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: Child care for children under 3 years of age:

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Englisch

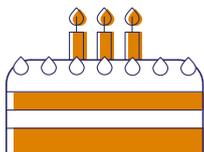
Early childhood  
education

Forms of child care

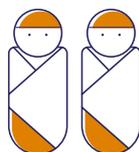
German

English

## ① Kinderkrippen Nursery



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.  
In a nursery, children are looked after until their 3rd birthday. Often, the nursery is in the same building as a day care centre.

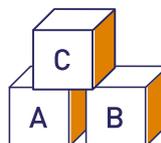


Da unter dreijährige Kinder viel Pflege und Zuwendung benötigen, sind die Gruppen sehr klein.  
As under 3-year-olds old require a lot of care and attention, the groups are very small.

## ② Krabbel- und Spielgruppen Toddler and playgroups



Babys und Kinder unter 3 lernen durch eine Krabbel- und Spielgruppe frühzeitig andere Kinder kennen und können miteinander spielen.  
Babies and children under 3 years old get to know other children early on and can play together in a toddler or playgroup.



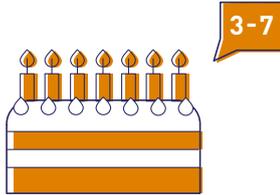
In einer Krabbel- und Spielgruppe treffen sich Eltern und Kinder. Häufig finden die Treffen nur an einigen Wochentagen für ungefähr 2 Stunden statt. Es handelt sich hier nicht um ein Betreuungsangebot.  
Parents attend toddler and playgroups with their children. They often meet for around 2 hours on a few days a week. This is not a child care service.

Weitere Information und Gruppenangebote erhalten Sie unter  
[www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html](http://www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html)  
For more information and group offers, see here:  
[www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html](http://www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html)

## Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

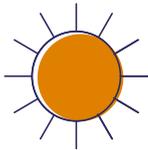
### Child care for pre-school children aged 3 and over

#### ① Kindergarten Kindergarten



Im Kindergarten werden Kinder zwischen drei und sieben Jahren betreut.

Children between 3 and 7 years old can go to kindergarten.



Im Kindergarten werden die Kinder morgens betreut. Eine Betreuung am Nachmittag ist aber auch möglich.

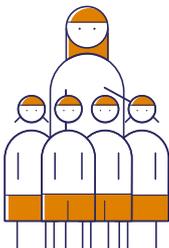
At kindergarten, children are cared for in the mornings. There is also the possibility of them being looked after in the afternoons.



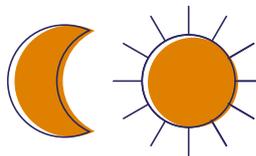
Beim verlängerten Vormittagsangebot können Eltern ihre Kinder je nach Öffnungszeit zwischen 13 und 13:30 Uhr abholen.

If the kindergarten has extended opening times in the morning, parents can pick up their children between 1 and 1.30 p.m.

#### ② Kindertagesstätte (KiTa) Day care centre



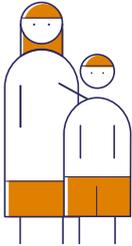
KiTas bieten im Gegensatz zu Kindergärten eine Ganztagsbetreuung an.  
Unlike kindergartens, day care centres offer all-day care.



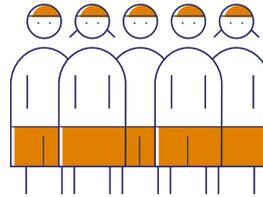
Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.

Children are looked after from early in the morning until late in the afternoon by qualified educational staff.

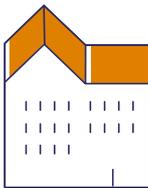
3 Kindertagespflege  
Day care for children



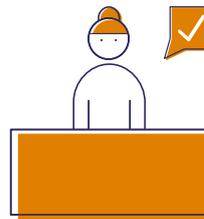
Ein Kind (0-14 Jahren) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.  
Children (0-14 years) can also receive day care. This means that another person looks after your child.



Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.  
This person is called a childminder or nanny. A childminder looks after up to five children at the same time.



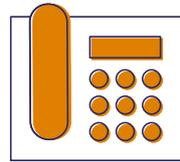
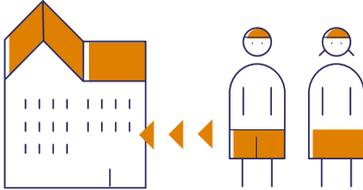
Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter/des Tagesvaters statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.  
Childminders look after children in their own home, in the parents' home or in another suitable space.



Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.  
Childminders are authorized to look after children and are reviewed by the Youth Welfare Office.

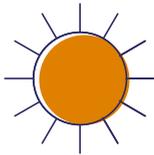
## Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr School children aged 6 and older

### ① Hort After-school day care centre



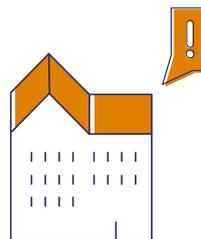
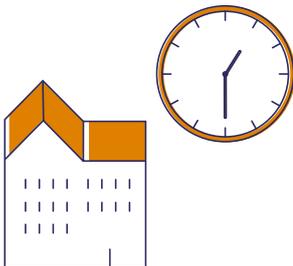
Bis zur 4. Klasse können Kinder in den Hort gehen.  
Children can go an after-school day care centre until they leave primary school.

Die Anmeldung erfolgt beim Sozial- und Jugendamt, bei der Vormerk- und Beratungsstelle »Kindertagesbetreuung«.  
To apply for a place in an after-school day care centre, you must preregister your child with the Social Services and Youth Welfare Office.



Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag nach der Schule weiter betreut werden.  
This means that your child can be cared for after school in the afternoons.

### ② Kernzeitbetreuung After-school club at school



Zusätzlich zum Hort bieten fast alle Grundschulen in Konstanz eine Kernzeitbetreuung an.  
As well as day care centres, almost all primary schools in Constance have an after-school club.

Weitere Informationen erhalten Sie an Ihrer Grundschule. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.  
For more information, ask at your primary school. This service is subject to a fee.

# Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen

## Opening times of day care centres

Frühkindliche  
Bildung

Öffnungszeiten  
der Tageseinrichtung

Ihr Weg zum  
Betreuungsplatz

Deutsch

Englisch

Early childhood  
education

Opening times  
of day care centres

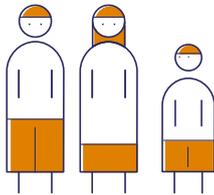
Finding a place  
in child care

German

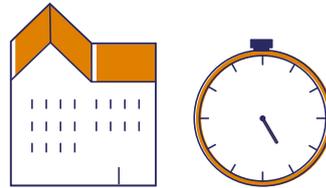
English

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	Su/Sun

Die Kindertageseinrichtungen haben von Montag bis Freitag geöffnet.  
Day care centres are open from Monday to Friday.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen  
Betreuungsbedarf.  
Each family has different child care  
needs.

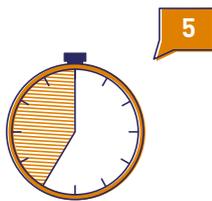


Es gibt deshalb Kindertageseinrichtungen  
mit unterschiedlichen Öffnungszeiten.  
That's why the day care centres have  
different opening times.

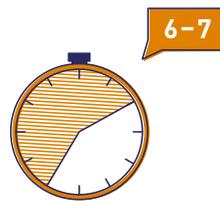
Möglich ist eine tägliche Betreuungsdauer von:  
The following options are available:



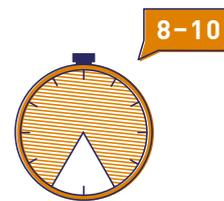
4 Stunden  
4 hours



5 Stunden mit  
oder ohne  
Mittagessen  
5 hours with or  
without lunch



6-7 Stunden mit  
und ohne  
Mittagessen  
6-7 hours with  
and without  
lunch



8-10 Stunden  
mit Mittagessen  
8-10 hours with  
lunch

## Ihr Weg zum Betreuungsplatz

### Finding a place in child care

Um einen KiTa Platz zu bekommen,  
müssen Sie Ihr Kind zunächst  
vormerken. Für die Kita-Vormerkung ist  
das Sozial- und Jugendamt, Vormerk-  
und Beratungsstelle  
Kindertagesbetreuung zuständig.  
To get a place in a day care centre, you  
must first register your child. The  
Social Services and Youth Welfare Office  
is responsible for preregistration for  
day care centres.

Dabei gibt es 4 Schritte, die man beach-  
ten sollte:

There are 4 steps:

! Schritt 1: Was suchen Sie?  
Step 1: What are you looking for?

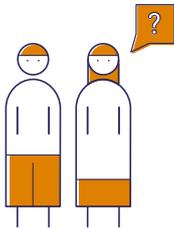
! Schritt 2: Vormerkung  
Step 2: Preregistration

! Schritt 3: KitaCard  
Step 3: KiTaCard

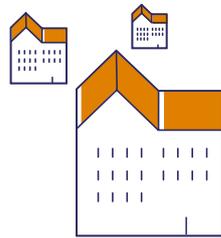
! Schritt 4: Bescheinigungen  
Step 4: Statements

! Schritt 5: Einladung zum Gespräch  
Step 5: Invitation to an interview

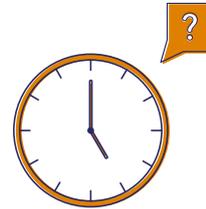
① **Schritt 1: Was suchen Sie?**  
**Step 1: What are you looking for?**



**Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z.B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)**  
**What kind of child care are you looking for? (nursery, kindergarten, day care centre, etc.)**

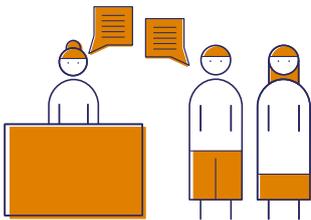


**Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)**  
**Where should the day care centre be? (near where you live, on the way to work, etc.)**



**Wieviel Stunden pro Tag?**  
**How many hours a day?**

**Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.**  
**Before you make a decision, you can get advice.**



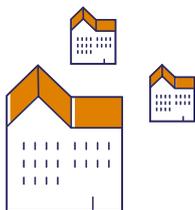
**Beim Sozial- und Jugendamt können Sie sich über das Platzangebot und die Betreuungsangebote der Einrichtungen informieren. Sie können auch alle Fragen zur Kindertagespflege beantworten.**  
**At the Social Services and Youth Welfare Office, you can find out more about the places available and the care provided by different facilities. You can also ask about childminders and nannies.**



**Sie können einzelne Kindertageseinrichtungen besuchen und die Einrichtung sich anschauen. Das ist möglich jeden ersten Dienstag zwischen 14.00 – 17.00 Uhr. Um eine telefonische Voranmeldung wird gebeten.**  
**You can visit individual day care centres and have a look at the facilities. This is possible on the first Tuesday of each month between 2 – 5 p.m. You are requested to make an appointment by phone.**

**Sie können sich auch im Internet informieren unter [https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht\\_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html](https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html). Hier haben Sie eine Stadtkarte mit allen Tageseinrichtungen in der Stadt Konstanz. Weitere Angebote finden Sie auch in der Broschüre »Kind sein in Konstanz«.**  
**You can also find out more online at [https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht\\_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html](https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html). There is a map of Constance showing all the day care centres. For more information, see also the brochure "Kind sein in Konstanz" (in German).**

## ② Schritt 2: Vormerkung Step 2: Preregistration



Sie haben zu jeder Zeit die Möglichkeit, Ihr Kind in einer KiTa Ihrer Wahl vormerken zu lassen. Die Vormerkung ist unverbindlich. Eltern können maximal 3 Wunscheinrichtungen wählen. You can put your child's name down for any day care centre you like at any time. Preregistration is not binding. Parents can choose up to three day care centres they prefer.



Es ist wichtig, dass Sie in Konstanz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Konstanz wohnen. Dann bekommen sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind. It is important that you are registered as a resident of Constance. That means that you live in Constance. Then your child is eligible for a place in child care.

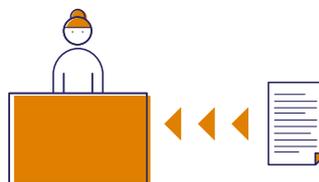
### Möglichkeiten der Vormerkung: Preregistration options:

#### Online Online



Unter der Seite  
[www.kitavormerkung-konstanz.de](http://www.kitavormerkung-konstanz.de)  
At [www.kitavormerkung-konstanz.de](http://www.kitavormerkung-konstanz.de)

#### Persönlich In person



Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie Ihre Vormerkung auch bei der Servicestelle des Sozialund Jugendamts persönlich vornehmen. If you do not have access to the internet, you can also put your child's name down at the service point of the Social Services and Youth Welfare Office in person.

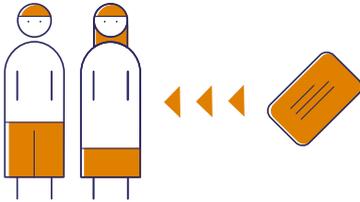
Sozial- und Jugendamt  
Social Services and Youth Welfare Office

Vormerk- und Beratungsstelle  
Kindertagesbetreuung  
Preregistration and advice  
on day care for children  
Benediktinerplatz 2  
78467 Konstanz  
[Kita-Vormerkung@konstanz.de](mailto:Kita-Vormerkung@konstanz.de)

Abteilung Tagesbetreuung für Kinder  
Fachbereich Kindertagespflege  
Division day care for children  
Department for child day care  
Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz

Öffnungszeiten / Opening hours:  
Mo / Mon – Do / Thurs: 8.00 – 12.00 Uhr  
und / and 14.00 – 16.00 Uhr  
Fr / Fri: 8.00 – 12.00 Uhr

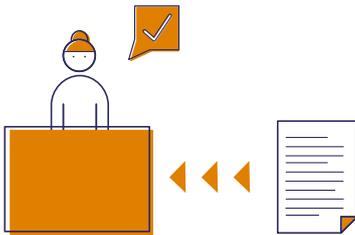
③ **Schritt 3: KitaCard**  
**Step 3: KiTaCard**



Nach der Vormerkung erhalten Eltern eine KiTa-Card. Die KiTa Card ist eine offizielle Bestätigung, d.h. dass die Vormerkung angenommen und an alle Wunscheinrichtungen weitergeleitet wurde.

After preregistering their child, parents receive a KiTaCard. This is an official confirmation that their preregistration has been approved and has been passed on to the day care centres of their choice.

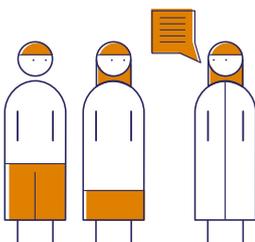
④ **Schritt 4: Bescheinigungen (Arbeitgeber, Ausbildung, Studium)**  
**Step 4: Statements (employer, university, college)**



Wenn Sie einen Krippenplatz (Alter des Kindes 0 - 3 Jahre), Ganztagesplatz (Alter des Kindes 0 - 6 Jahre) oder Hortplatz (Schulkinder) brauchen müssen Sie eine Bescheinigung einreichen.

If you need a place in a nursery (children aged 0 - 3 years), an all-day place in a kindergarten (children aged 0 - 6 years) or a place in a day care centre (school children), you need to submit a statement from your employer/university/college.

⑤ **Schritt 5: Einladung zum Gespräch**  
**Step 5: Invitation to an interview**



Wenn Sie einen Platz in der KiTa erhalten, werden Sie zur Anmeldung eingeladen.

If you are given a place in a day care centre, you will be invited to register your child.

## Wichtige Termine

### Important dates

Die Vormerkungen für das nächste Kindergartenjahr müssen bis zum 1. März vorliegen.  
You must preregister your child for the next kindergarten year by 1 March.

MÄRZ / MARCH						
29	30	31	<b>01</b>	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Bescheinigungen müssen innerhalb von 3 Wochen nachgereicht werden.  
Statements (employer/university/college) must be submitted within 3 weeks.

Zusagen für das nächste Kindergartenjahr werden ab dem 2. Mai verschickt.  
Offers for the next kindergarten year are sent from 2 May.

MAI / MAY						
29	30	31	01	<b>02</b>	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Zusagen der KiTas müssen innerhalb von 2 Wochen bestätigt werden.  
Offers from the day care centres must be confirmed within 2 weeks.

## Beiträge und Kosten für die Kindertagesbetreuung

### Fees and costs for day care

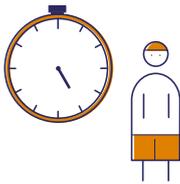


Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern ab.  
Parents pay money every month for child care in a day care centre. How much depends on the parents' income.



Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt einen Antrag stellen. Dann bekommen Sie Geld vom Jugendamt.  
If you do not have enough money, you apply the Youth Welfare Office. Then you will receive money from the Youth Welfare Office.

## Eingewöhnung Settling in



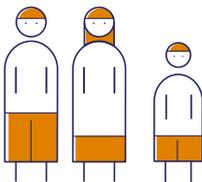
Die erste Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind noch alles neu und unbekannt. Deswegen ist es wichtig, dass sich das Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

At the beginning, everything in the day care centre will be new and unfamiliar to your child. That is why it is important to give your child time to settle in slowly and get used to the day care centre.



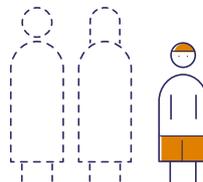
Diese erste Zeit heißt: Eingewöhnungs-Zeit. Für die Eingewöhnung macht die KiTa einen Plan.

The initial period is called the settling-in phase. The day care centre will draw up a plan for your child.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

At the beginning, you will stay at the day care centre with your child.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

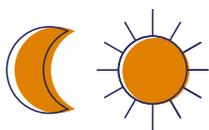
Later on, your child will stay alone for an increasing number of hours.

Wie schnell sich das Kind an die Betreuung gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Es ist wichtig, dass das Kind die Zeit hat, sich an die anderen Kinder und pädagogischen Fachkräfte zu gewöhnen. In der Regel ist die Eingewöhnungszeit 4 Wochen.

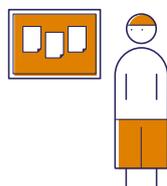
How long your child needs to settle in is very individual. It is important that your child is given time to get used to the other children and the carers. The settling-in phase usually lasts 4 weeks.

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Communicating with the day care centre

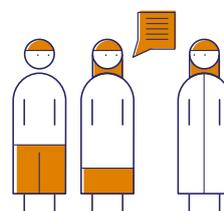
Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.  
Trust and reliability are essential.



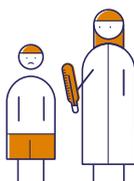
In der KiTa gibt es einen bestimmten Tagesablauf.  
Each day care centre has a specific daily routine.



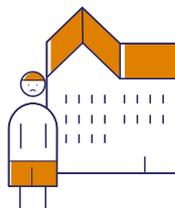
Wichtige Termine und Informationen zum Tagesablauf finden Sie an den Info-Tafeln.  
Important dates and information on the daily routine are usually found on the information boards.



Sprechen Sie mit der KiTa-Leitung, wann Sie Ihr Kind in die KiTa bringen und abholen möchten.  
Talk to the head of the day care centre to discuss when you would like to bring and pick up your child.

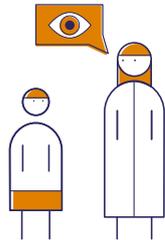


Bitte geben Sie der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.  
Please let the day care centre know if your child cannot come for a particular reason.



Wenn Ihr Kind krank ist, muss Ihr Kind zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und gesund werden.  
If your child is ill, he or she must stay at home. That will also allow your child to recover more quickly.

## Ihr Kind abholen Picking up your child

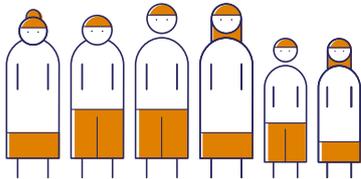


In Deutschland gibt es die Aufsichtspflicht.  
In Germany, children must be supervised.

Das heißt: Eltern oder pädagogische Fachkräfte müssen auf die Kinder aufpassen. Ihr Kind ist noch klein und darf die KiTa nicht alleine verlassen.

That means children must be looked after by their parents or educational staff. Your child is still young and is not allowed to leave the day care centre by him/herself.

Eltern sind Erziehungsberechtigte.  
Parents are legal guardians.



Nur Eltern können entscheiden und müssen in der KiTa klären: Wer darf Ihr Kind von der KiTa abholen und wer nicht? (Zum Beispiel: Oma, Opa, Bruder, Vater, Mutter, Nachbar oder Nachbarin).

Only parents can decide who is and who is not allowed to pick up their child from the day care centre (e.g. grandmother, grandfather, brother, father, mother or neighbour), and must clarify this with the day care centre.



Ohne Ihre schriftliche Erlaubnis darf niemand Ihr Kind von der KiTa abholen.

Nobody can pick up your child from the day care centre without your written permission.

## Eltern und Kindertageseinrichtung Parents and day care centres

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:  
Parents know their child best. They know, for example:



Was isst Ihr Kind  
gerne?  
What food does  
your child like?



Was spielt Ihr  
Kind gerne?  
What does your  
child like to play?



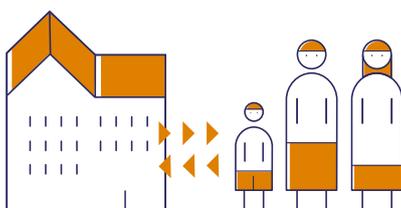
Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?  
What has  
your child  
experienced?



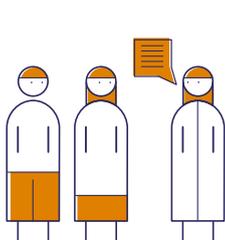
Was interessiert  
Ihr Kind beson-  
ders?  
What interests  
your child  
particularly?

Deshalb sind Gespräche und die Zusammenarbeit mit den pädagogischen  
Fachkräften sehr wichtig. Damit sich das Kind wohl fühlt und sich entwickeln kann.  
That is why it is very important to talk to and work with the educational  
staff so that your child feels happy and can develop well.

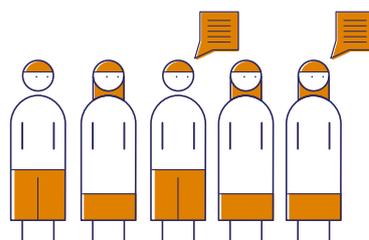
Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:  
You can talk with the educational staff:



wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen oder es abholen  
when you bring or pick up your child from the day care centre



bei Elterngesprächen  
at special appointments



bei Elternabenden  
at parents' evenings

## Deutsche Sprache und Familiensprache German language and home language



Es ist natürlich wichtig für Ihr Kind, dass es die deutsche Sprache lernt. Machen Sie sich keine Sorgen! Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.

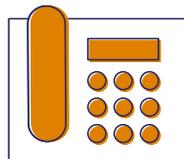
It is important that your child learns to speak German, of course. Don't worry, small children generally pick up a new language much quicker than adults.



Genauso wichtig ist es, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen.

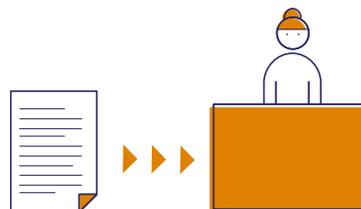
It is equally important that your child learns and speaks its native language. That means learning and talking the language you use at home.

## Ansteckende Krankheiten Infectious diseases



In Deutschland existiert eine Mitteilungspflicht.

In Germany, any infectious disease must be reported.



Das bedeutet: Sie müssen die pädagogischen Fachkräfte informieren, wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten hat.

That means you must tell the educational staff if your child has an infectious disease.

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere Menschen weitergeben. Diese Krankheiten sind ansteckend:

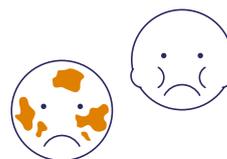
An infectious disease is one that can be passed on from one person to another. The following diseases are infectious:



Windpocken  
Chickenpox

Läuse  
Headlice

Scharlach  
Scarlet fever



Mumps  
Mumps

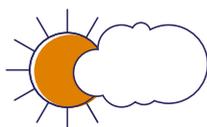
Masern  
Measles

Röteln  
German  
measles

Bei ansteckenden Krankheiten braucht Ihr Kind eine Erlaubnis vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

If your child has an infectious disease, you need permission from the doctor before he or she can attend the day care centre again.

## Das braucht Ihr Kind in der KiTa What your child needs at the day care centre



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter.

In many day care centres, children go outside every day. Your child will need suitable clothing for all weather.

In der KiTa hat jedes Kind einen Schrank oder ein Fach. Hier werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind in der KiTa braucht.

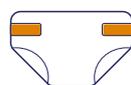
At the day care centre, each child has their own locker or box where you can keep the things they need.

Das sind:

These include:



Hausschuhe  
Slippers



Windeln  
Nappies / diapers



Wechselkleidung  
Change of clothes



Kuscheltier/Schnuller  
Dummy / pacifier



Gummistiefel  
Rubber boots



Regenjacke und -hose  
Raincoat and trousers



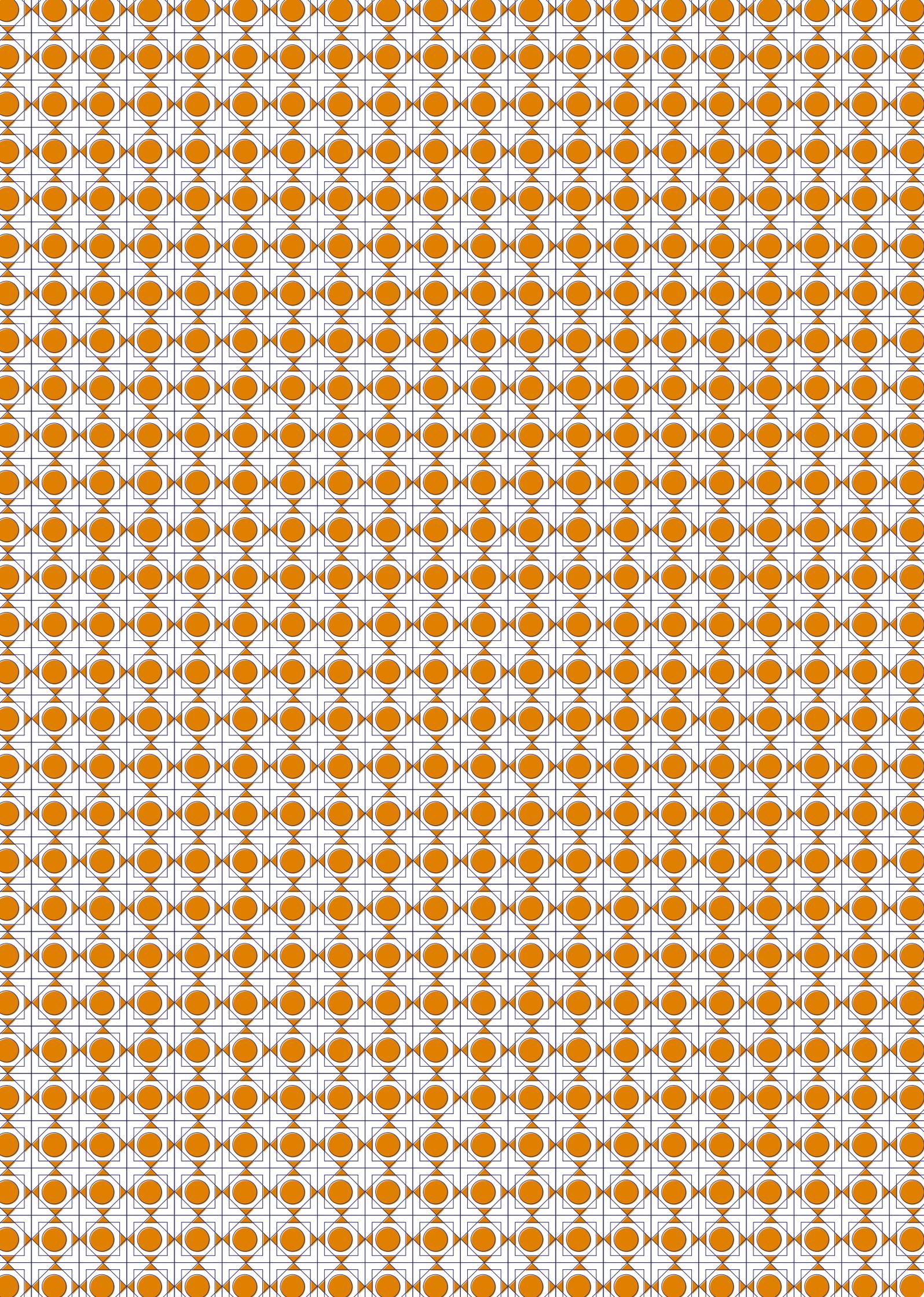
Zahnbürste  
und Zahnpasta  
Toothbrush  
and toothpaste

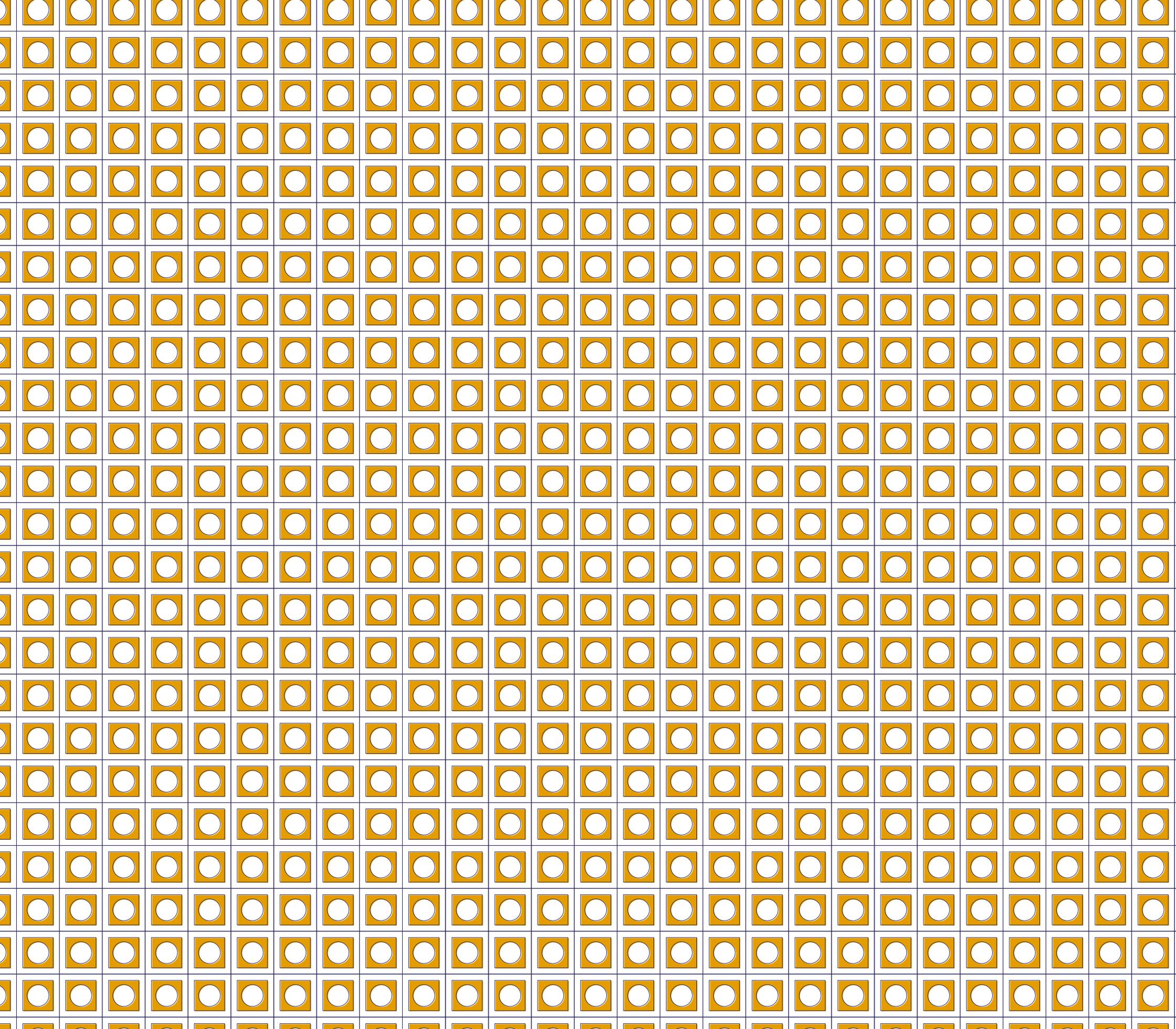


Zahnputzbecher  
Toothbrush mug



Rucksack  
Backpack

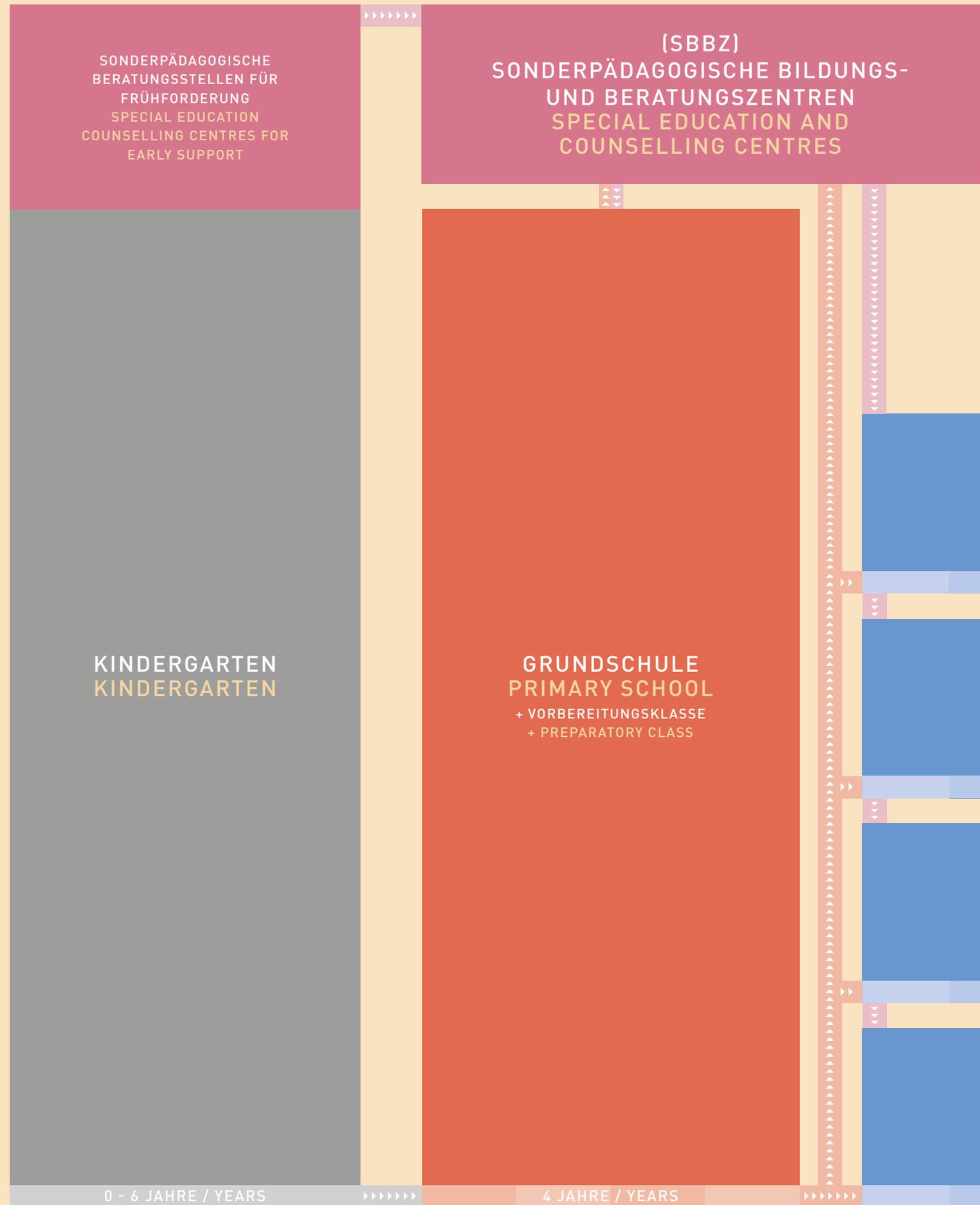




## Schulsystem School system

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

In Germany, all children and adolescents must go to school until they are 18 years old. State-run schools are free. Your child starts at primary school and after four years changes to a secondary school. The school system in Germany is not a one-way street, i.e. children can change to a different school form under certain conditions.



**Allgemeines**  
**General**

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE  
+ INCLUSIVE EDUCATION SERVICES

**BERUFLICHE SCHULEN**  
**VOCATIONAL SCHOOLS**

1 - 6 JAHRE / YEARS

**HAUPT- UND  
WERKREALSCHULE**  
**GENERAL SECONDARY  
SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

6 JAHRE / YEARS

**REALSCHULE**  
**INTERMEDIATE  
SECONDARY SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

6 JAHRE / YEARS

**GYMNASIUM**  
**GENERAL UPPER SECONDARY SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

8 JAHRE / YEARS

**GEMEINSCHAFTSSCHULE**  
**COMMUNITY SCHOOL**

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ PREPARATORY CLASS

9 JAHRE / YEARS

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

**UNIVERSITÄT  
FACHHOCH-  
SCHULE**  
**UNIVERSITY  
/ UNIVERSITY  
OF APPLIED  
SCIENCES**

3 - 10 JAHRE / YEARS

# Allgemeines

## General

### Grundschule Primary school

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

School begins with primary school. In Baden-Württemberg, children aged 6 and over go to primary school for four years.

### Werkrealschule und Hauptschule General secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

General secondary school comprises years 5 to 10. The distinctive feature of this school form is its strong vocational profile. After 6 years, pupils can earn an intermediate school-leaving certificate (Werkrealschulabschluss). They also have the option of earning their general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10.

### Realschule Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Intermediate secondary school comprises years 5 to 10, culminating in the intermediate secondary school leaving certificate (Realschulabschluss). This offers children considerable scope for further education or vocational training. In addition, pupils have the option of earning their general secondary school leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10

### Gymnasium General upper secondary school

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

The general upper secondary school comprises years 5 to 12. After 8 years, students take their Abitur examination. The Abitur is the qualification your child needs to study at a university or other college of higher education.

### Gemeinschaftsschule Community school

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die SchülerInnen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

The community school basically comprises years 5 to 10. Pupils can acquire their general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) at the end of year 9 or 10, and their intermediate secondary school-leaving certificate (Realschulabschluss) after year 10. Students can earn their Abitur after year 13.

### Berufliche Schulen Vocational schools

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

At a vocational school, your child can gain a vocational training or acquire a general school-leaving certificate, from general secondary school-leaving certificate (Hauptschulabschluss) to Abitur.

**Herzlich Willkommen an unserer Schule!**  
**Welcome to our school!**

Liebe Familie

Dear family .....

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

We want you and your child to feel at home here.  
Here is some information about our school.

Die Schule heißt

Our school is called .....

Die Adresse ist

The address is .....

Die Telefonnummer ist

The telephone number is .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

The school director is called .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

The secretary is called ..... and is available on.....

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Mon / Tues / Wed / Thurs / Fri from ..... to .....

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Your child's class teacher is called.....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

The best time to reach the class teacher is on

Mon / Tues / Wed / Thurs / Fri from ..... to .....

Ihr Kind ist in Klasse

Your child is in class.....

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

We attach a current timetable with the subjects and times.



**Schulsystem**  
School system **01 – 03**

**Schuljahr / Ferienkalender**  
School year / holiday calendar **06**

**Stundenplan**  
Timetable **07**

**Schulmaterialien**  
School material **08**

**Schulteam**  
School team **09 – 10**

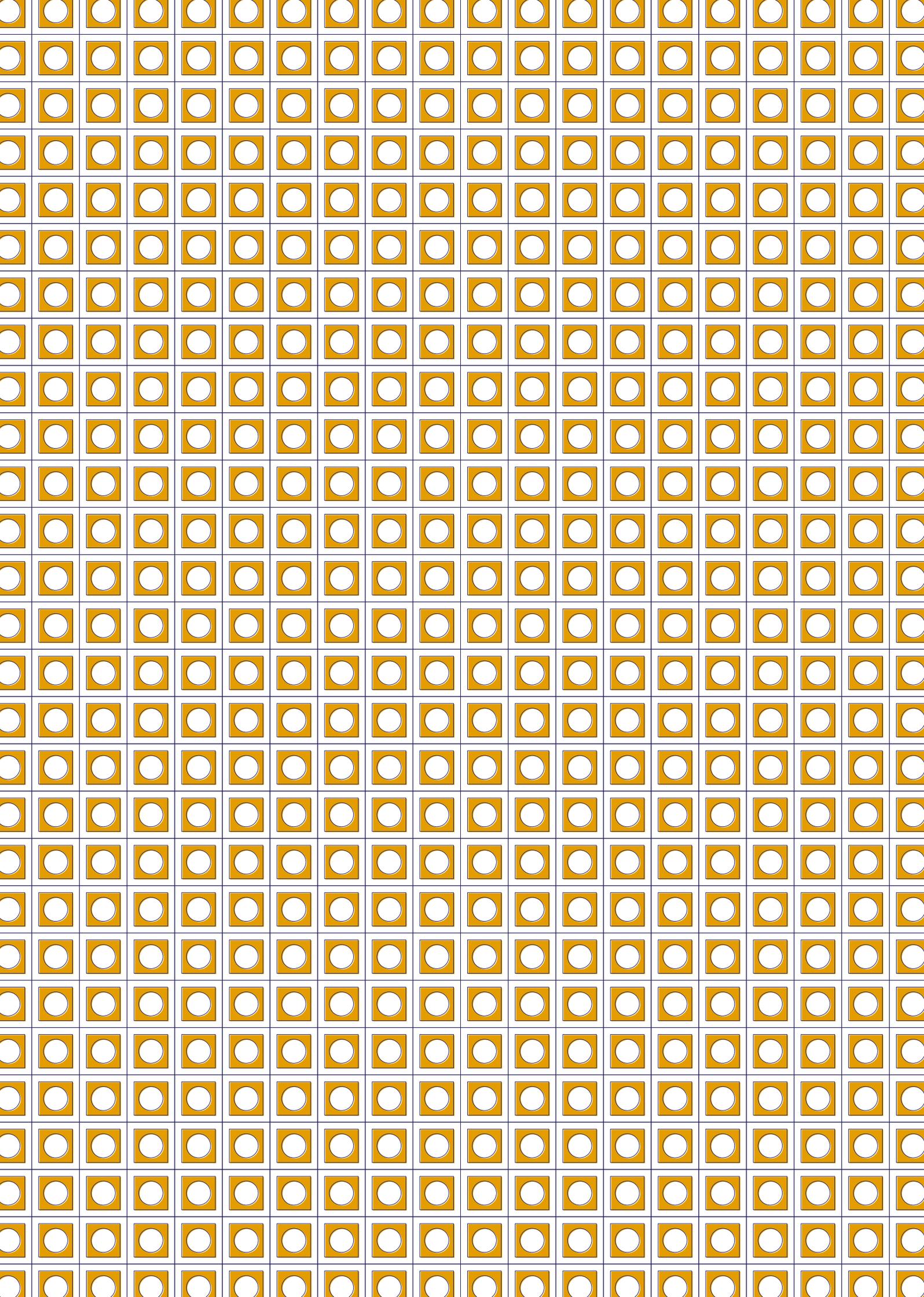
**Eltern und Schule**  
Parents and school **11 – 12**

**Herkunftssprachlicher Unterricht**  
Lessons in your native language **13**

**Informationsaustausch mit der Schule**  
Communicating with school **14**

**Mein Kind ist krank!**  
My child is sick! **15 – 16**

**Abmeldung von der Schule**  
Deregistering your child from school **17**



## Schuljahr / Ferienkalender

### School year/ holiday calendar

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

A school year refers to the time your child takes to progress from one class to the next. Each school year begins in September and ends in August.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

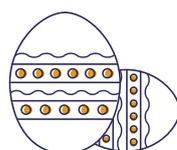
In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

A school year in Germany is divided into two half-years, or semesters.

Children in Baden-Württemberg have the following holidays in each school year:



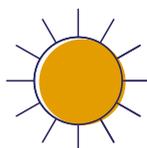
Fasnachtsferien  
Fasnacht (carnival)



Osterferien  
Easter holidays



Pfingstferien  
Whitsun holidays



Sommerferien  
Summer holidays



Herbstferien  
Autumn holidays



Weihnachtsferien  
Christmas holidays

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

The school will inform you of the current holiday dates at the beginning of the school year.

## Stundenplan Timetable

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

In Germany, your child must go to school every day from Monday to Friday.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

A timetable is handed out at the beginning of the school year showing when your child has lessons. Each lesson lasts 45 minutes.

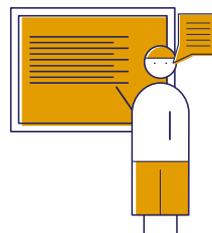
Stunde Lesson	Montag Monday	Dienstag Tuesday	Mittwoch Wednesday	Donnerstag Thursday	Freitag Friday
1					
2					
<b>Pause Break</b>					
3					
4					
<b>Pause Break</b>					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

The timetable shows when each lesson begins and ends and what subjects are taught.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

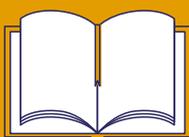
It will be given to you by the class teacher.



## Schulmaterial School material

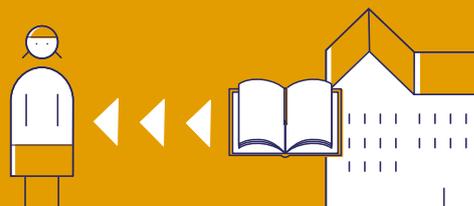
In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Educational material is provided free of charge at all state-run schools in Baden-Württemberg.



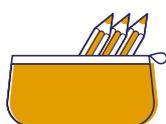
Schulbücher und andere nötigen Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Children are given school books and other teaching material they need at school. The books have to be given back at the end of the school year.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

At the beginning of the school year (September), parents should allow for sufficient money and time to buy school supplies.



Federmäppchen  
Pencil case



Bleistifte  
Pencils



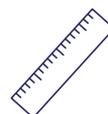
Buntstifte  
Coloured pens



Spitzer  
Pencil sharpener



Radiergummi  
Eraser



Lineal  
Ruler



Schere  
Scissors



Klebstift  
Glue



Füller  
Ink pen



Tintenpatronen  
Ink cartridges



DIN A 4 - Heft  
A4 exercise book



DIN A 5 - Heft  
A5 exercise book



Vokabelheft  
Vocabulary book



Hausaufgabenheft  
Homework book



Hefter  
Binder



Geo-Dreieck  
Set square



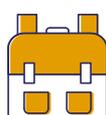
Taschenrechner  
Calculator



Zirkel  
Compass

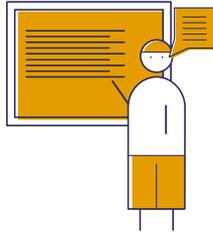


Zeichenblock  
Drawing pad



Ranzen oder Rucksack  
School bag or rucksack

## Schulteam School team



### Klassenlehrkraft Class teacher

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

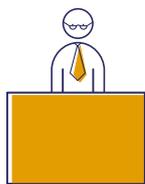
The class teacher is the contact person for you and your child in school. If you have any questions or problems regarding your child, please always ask the class teacher first.



### Fachlehrkraft Subject teachers

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

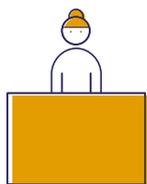
These are teachers who teach a particular subject, such as music, sport, art or science.



### Schulleitung Head teacher

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

The head teacher is responsible for running the school, i.e. managing the school in terms of education, staff and organisation.



**Sekretariat**  
**School office**

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

This is the central point for teachers, pupils and parents.



**Hausmeisterdienst**  
**Caretaker**

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

The caretaker ensures that everything is in order. He is in charge of in-house equipment and helps to ensure the smooth running of the school.



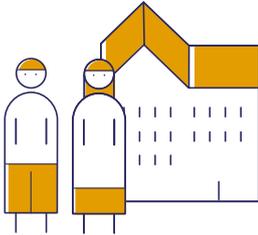
**Schulsozialarbeit**  
**School social worker**

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

The school social worker supports and advises your child if there are personal, family, school or social problems.

## Eltern und Schule Parents and school

### Eltern und Schule Parents and school



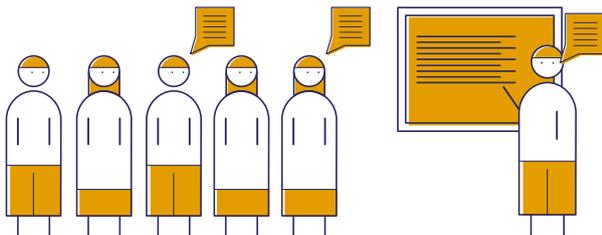
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

In Germany, parents are actively involved in school life and have the right to participate in it. That means that parents support the school's work, are involved in school life and are in regular contact with the teachers.

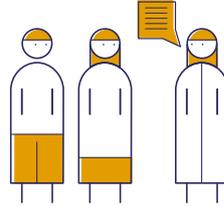
### Elternabend Parents' evening

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

At parents' evenings, all important topics relating to learning and lessons are discussed. Day outings, school trips and purchases are also discussed, as well as special requests and problems.



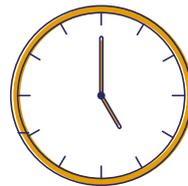
### Elternsprechtage Parents' day



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Teachers inform you about your child's progress and development. You can also ask questions and tell the teacher about any worries or difficulties. The class teacher will tell you the dates for parents' days.

### Individuelle Elternsprechstunden Individual consultation times



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Parents can arrange an individual appointment to talk to teachers.

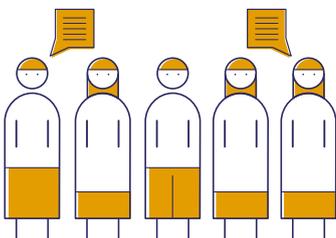
## Elternbriefe Parents' letters



Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform über Ihr Kind.

The school informs parents about important events and appointments in a parents' letter. Parents' letters are given to you via your child.

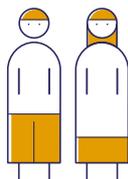
## Elternbeirat Parent / teacher association



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

The parent / teacher association is chosen by parents at the beginning of the school year. It represents the parents' interests. The PTA works closely with the governing body of the school.

## Elternvertretung Member of the parent / teacher association



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Each class chooses a member of the parent / teacher association (PTA) to represent the class. They can be contacted on issues relating to the class and are in close contact with the class teacher.

Allgemeines

Herkunftssprachlicher  
Unterricht

Deutsch

Englisch

General

Lessons in your  
native language

German

English

## Herkunftssprachlicher Unterricht Lessons in your native language

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

Die Teilnahme ist freiwillig. Welche Sprachen wo angeboten werden finden Sie hier.

It is important that your child learns the language of his / her family's country of origin.

Participation is voluntary. Find out here where your language is offered.



Weitere Informationen  
bekommen Sie beim:

For more information, contact:

**Amt für Bildung und Sport**  
**Office for Education and Sport**

Koordination Bildung und Integration  
Education and Integration Coordination  
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

## Informationsaustausch mit der Schule

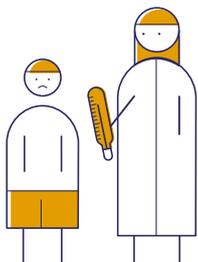
### Communicating with school

### Krankheit

#### Illness

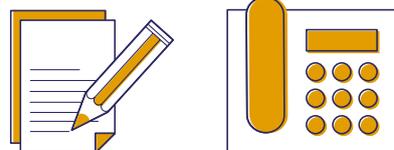
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

If your child is sick and cannot go to school, he/she must be excused.



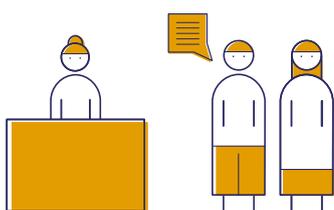
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von Arzt/Ärztin vorliegen.

You can excuse your child initially by telephoning the school office. On the third day at the latest, you must give the school a written excuse or a doctor's certificate.



### Anmeldung und Abmeldung

#### Enrolment and deregistration



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

If you are moving house or your child is changing school, you must deregister your child at the school office and enrol him / her in the new school.

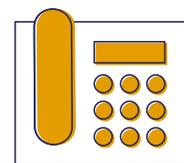
## Mein Kind ist krank! My child is sick!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
If your child is sick and cannot go to school, he / she must be excused.

## Anruf in der Schule Calling school

Ein Tag krank!  
Sick for one day!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Please call the school before lessons begin!



»Mein Name ist [ ]  
»My name is

Ich bin die Mutter / Vater von [ ] (Name des Kindes)  
I am the mother / father of [ ] (child's name)

Sie / er geht in die Klasse [ ].  
He / she is in year [ ].

Meine Tochter / mein Sohn [ ] (Name des Kindes) ist krank.  
My son / daughter [ ] (child's name) is ill.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
My child will come to school again tomorrow.

oder  
or

Mein Kind kommt am [ ] (Datum) wieder in die Schule.  
My child will come to school again on [ ] (date).

Vielen Dank.  
Thank you.

Auf Wiedersehen.«  
Goodbye.«

## Zwei Tage krank! Sick for two days!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, bitte geben Sie der Schule nochmal Bescheid.

If your child is still poorly on the second day, please let the school know again.

Meine Tochter / Mein Sohn [ ] (Name des Kindes) ist krank.  
My son / daughter [ ] (child's name) is sick.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [ ] (Datum) wieder in die Schule.  
My child will probably come to school again on [ ] (date).

Unterschrift der Eltern  
Parents' signature

## Mehr als eine Woche krank! Sick for more than one week!

Ist Ihr Kind mehr als eine Woche krank, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen.

If your child is sick for more than one week, you must provide a doctor's certificate.

## Ihr Kind ist wieder gesund! Your child is healthy again!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

If your child is healthy again and back at school, he/she must provide a written excuse (for the days missed).

Meine Tochter / mein Sohn [ ] (Name des Kindes) konnte  
My daughter / son [ ] (child's name) could

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
not attend school [ ] from to

weil sie / er krank war.  
due to sickness.

Unterschrift der Eltern  
Parents' signature

[ ]

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Englisch

General

Deregistering  
your child  
from school

German

English

## Abmeldung von der Schule Deregistering your child from school

Konstanz, den [ ] (Datum)  
Constance, [ ] (date)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
Deregistering [ ] (child's name) from school

Sehr geehrte Damen und Herren,  
To whom it may concern,

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
We are moving house on [ ] (date of move).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
I hereby deregister my son / daughter from the school.

Name des Kindes: [ ]  
Child's name:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Child's date of birth:

Klasse: [ ]  
Class:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]  
My child [ ] (child's name) will attend

(Name der neuen Schule) in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(name of new school) in [ ] (name of new town).

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:  
Please send the necessary documents to our new address:

[ ] (Name)  
[ ] (Name)

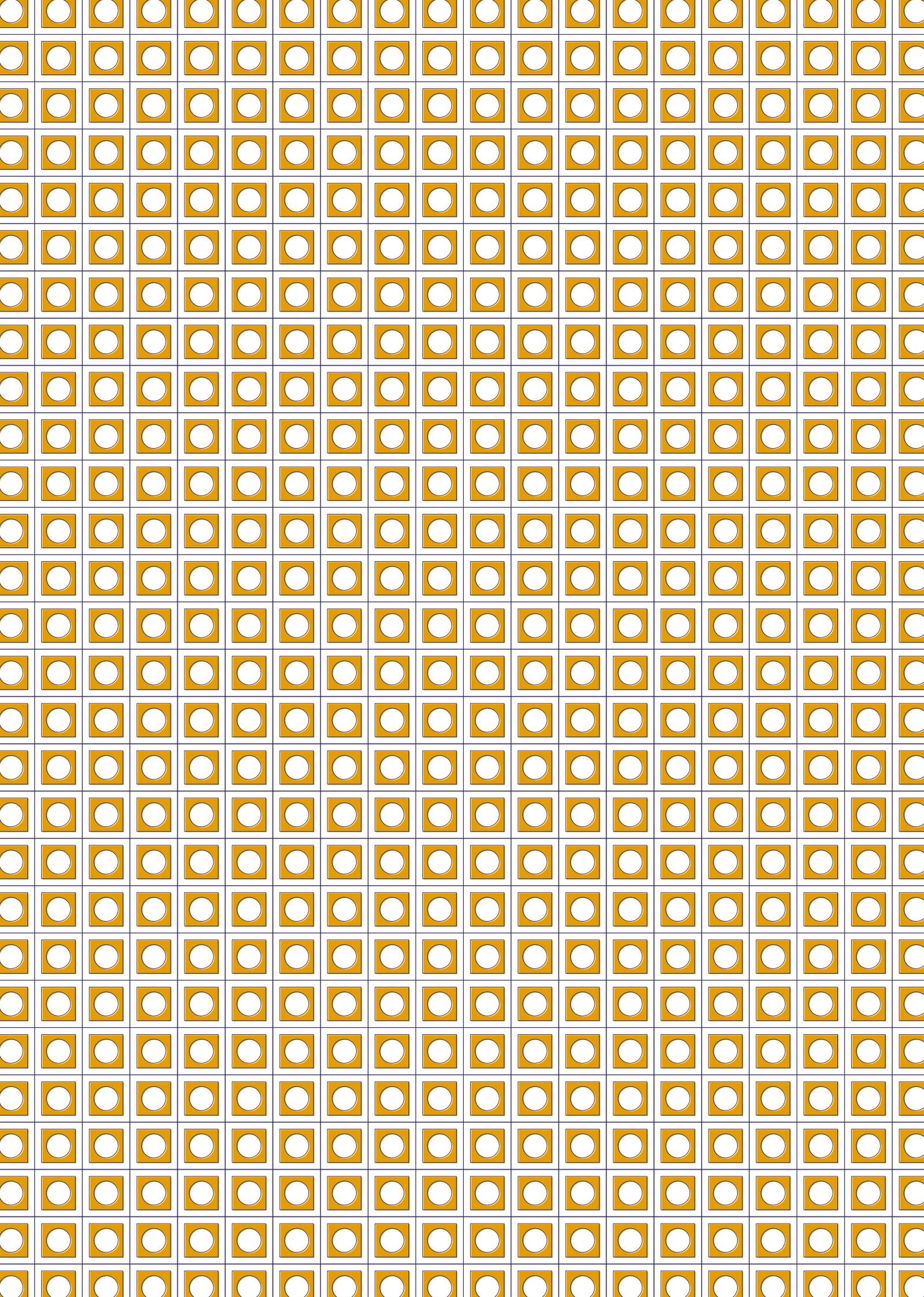
[ ] (Straße)  
[ ] (Address)

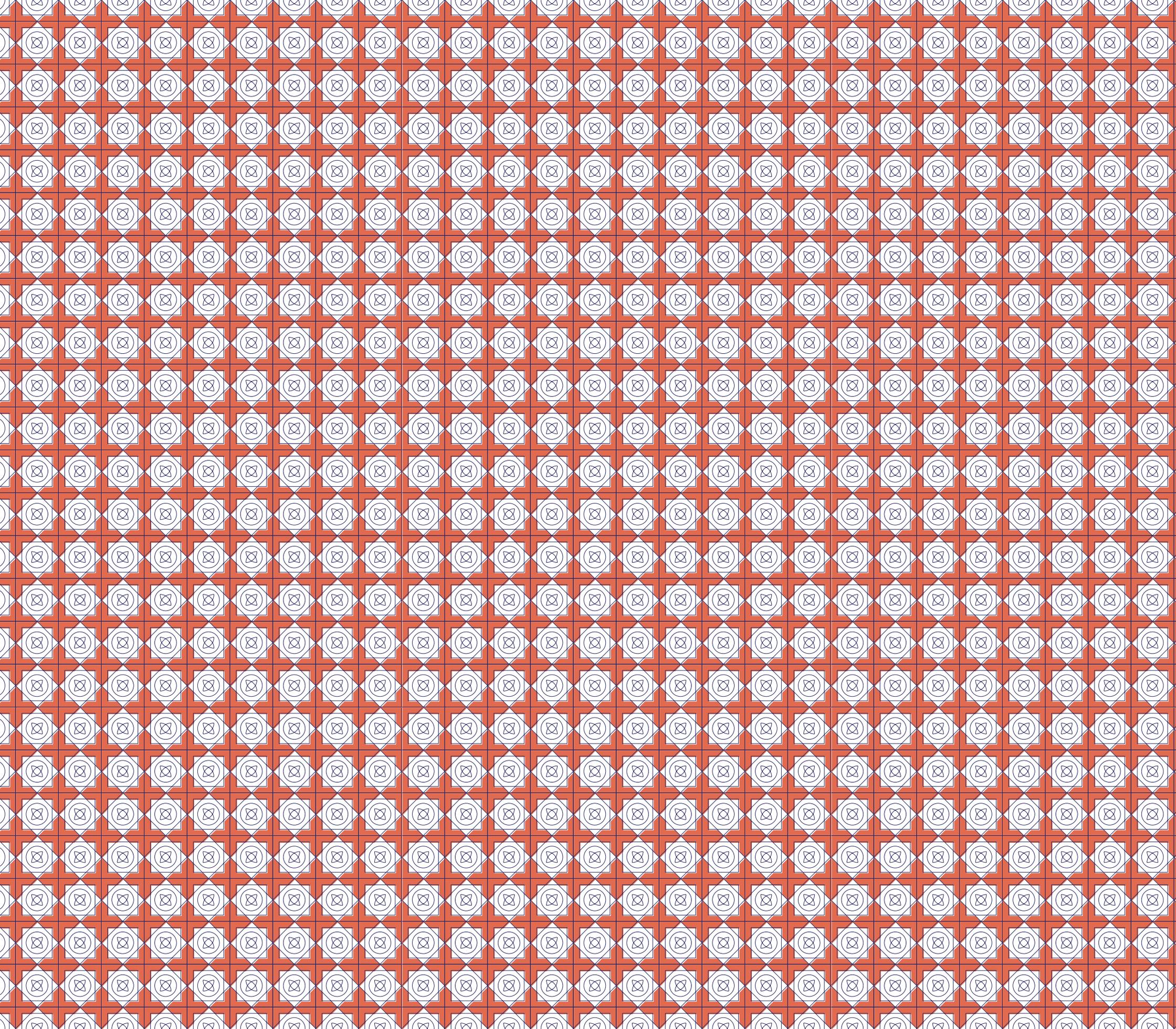
[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
[ ] (Post code and town)

Freundliche Grüße  
Yours sincerely

[ ]

Unterschrift Eltern  
Parents' signature





## Grundschule Primary school

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

The Education Act of the State of Baden-Württemberg rules that all children aged 6 must go to school. Primary school generally lasts 4 years.

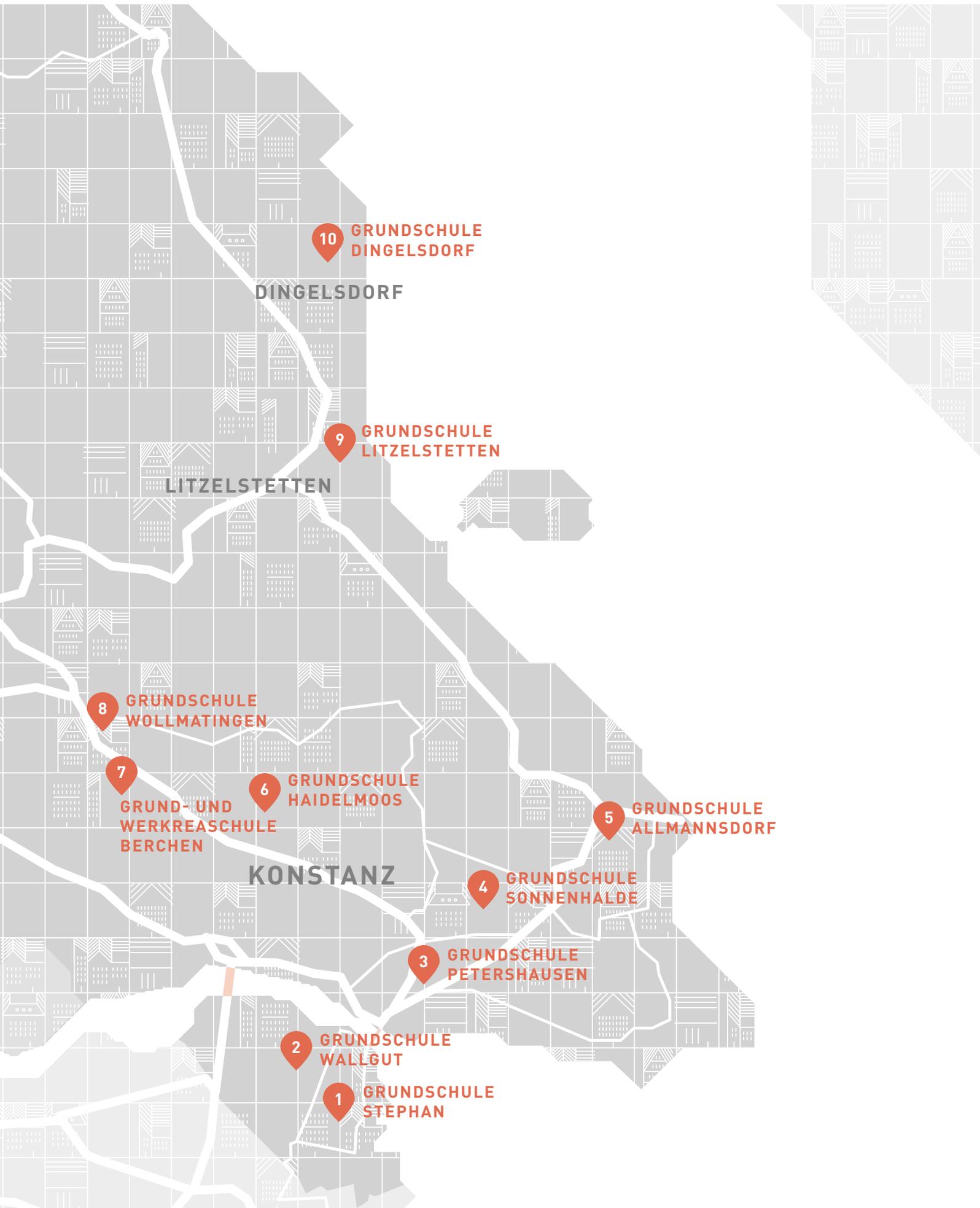
## Vorbereitungsklasse Preparatory class

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

If your child does not speak any or only very little German, they can attend a preparatory class. In the preparatory class, children learn to speak, write and read German.



**Grundschulen**  
**Primary schools**



10 GRUNDSCHULE  
DINGELSDORF

DINGELSDORF

9 GRUNDSCHULE  
LITZELSTETTEN

LITZELSTETTEN

8 GRUNDSCHULE  
WOLLMATINGEN

7 GRUND-UND  
WERKREASCHULE  
BERCHEN

6 GRUNDSCHULE  
HAIDELMOOS

KONSTANZ

5 GRUNDSCHULE  
ALLMANNSDORF

4 GRUNDSCHULE  
SONNENHALDE

3 GRUNDSCHULE  
PETERSHAUSEN

2 GRUNDSCHULE  
WALLGUT

1 GRUNDSCHULE  
STEPHAN

## Grundschulen Primary schools

### 1 Grundschule Stephan

Stephansplatz 17  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 914260  
Fax: 07531 / 23217  
[www.ghs-stephan.schulen.konstanz.de](http://www.ghs-stephan.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@ghs-stephan.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-stephan.konstanz.de)

### 2 Grundschule Wallgut

Wallgutstraße 14  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 457290  
Fax: 07531 / 4572919  
[www.gs-wallgut.schulen.konstanz.de](http://www.gs-wallgut.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@gs-wallgut.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-wallgut.konstanz.de)

### 3 Grundschule Petershausen

Zähringerplatz 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 942958 – 0  
[rektorat@gs-petershausen.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-petershausen.konstanz.de)

### 4 Grundschule Sonnenhalde

Höhenweg 14  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 89310  
Fax: 07531 / 893119  
[www.gs-sonnenhalde.schulen.konstanz.de](http://www.gs-sonnenhalde.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@gs-sonnenhalde.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-sonnenhalde.konstanz.de)

### 5 Grundschule Allmannsdorf

Mainaustraße 147  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 93770  
Fax: 07531 / 937719  
[www.gs-allmannsdorf.schulen.konstanz.de](http://www.gs-allmannsdorf.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@gs-allmannsdorf.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-allmannsdorf.konstanz.de)

### 6 Grundschule Haidelmoos

Sonnentauweg 39  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 89320  
Fax: 07531 / 893219  
[www.haidelmooschule-konstanz.de](http://www.haidelmooschule-konstanz.de)  
[rektorat@gs-haidelmoos.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-haidelmoos.konstanz.de)

### 7 Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92550  
Fax: 07531 / 925519  
[www.berchenschule-konstanz.de](http://www.berchenschule-konstanz.de)  
[rektorat@ghs-berchen.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-berchen.konstanz.de)

### 8 Grundschule Wollmatingen

Radolfzeller Straße 14  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 892790  
Fax: 07531 / 8927919  
[www.grundschule-wollmatingen.de](http://www.grundschule-wollmatingen.de)  
[rektorat@gs-wollmatingen.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-wollmatingen.konstanz.de)

### 9 Grundschule Litzelstetten

Großherzog-Friedrich-Straße 12  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 3639360  
Fax: 07531 / 36393619  
[rektorat@gs-litzelstetten.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-litzelstetten.konstanz.de)  
[www.grundschule-litzelstetten](http://www.grundschule-litzelstetten)

### 10 Grundschule Dingelsdorf

Rathausplatz 2  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 4149  
Fax: 07533 / 2077  
[rektorat@gs-dingelsdorf.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-dingelsdorf.konstanz.de)  
[www.gs-dingelsdorf.de](http://www.gs-dingelsdorf.de)

### 11 Grundschule Dettingen

Schulweg 1-7  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 93 66 890  
Fax: 07533 / 93 66 8919  
[www.ghsdettingen.de](http://www.ghsdettingen.de)  
[rektorat@ghs-dettingen.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-dettingen.konstanz.de)

**Grundschulen in Konstanz**  
**Primary schools in Constance** 01 – 03

**Dauer, Einschulungsalter**  
**Duration, school-starting age** 06

**Stichtag**  
**Cut-off date** 07

**Schulanmeldung**  
**School enrolment** 08

**Schuleingangsuntersuchung**  
**Health examination before starting school** 09

**Schulfächer**  
**School subjects** 09

**Vorbereitungsklassen**  
**Preparatory classes** 10

**Betreuungsmöglichkeiten**  
**After-school care** 11

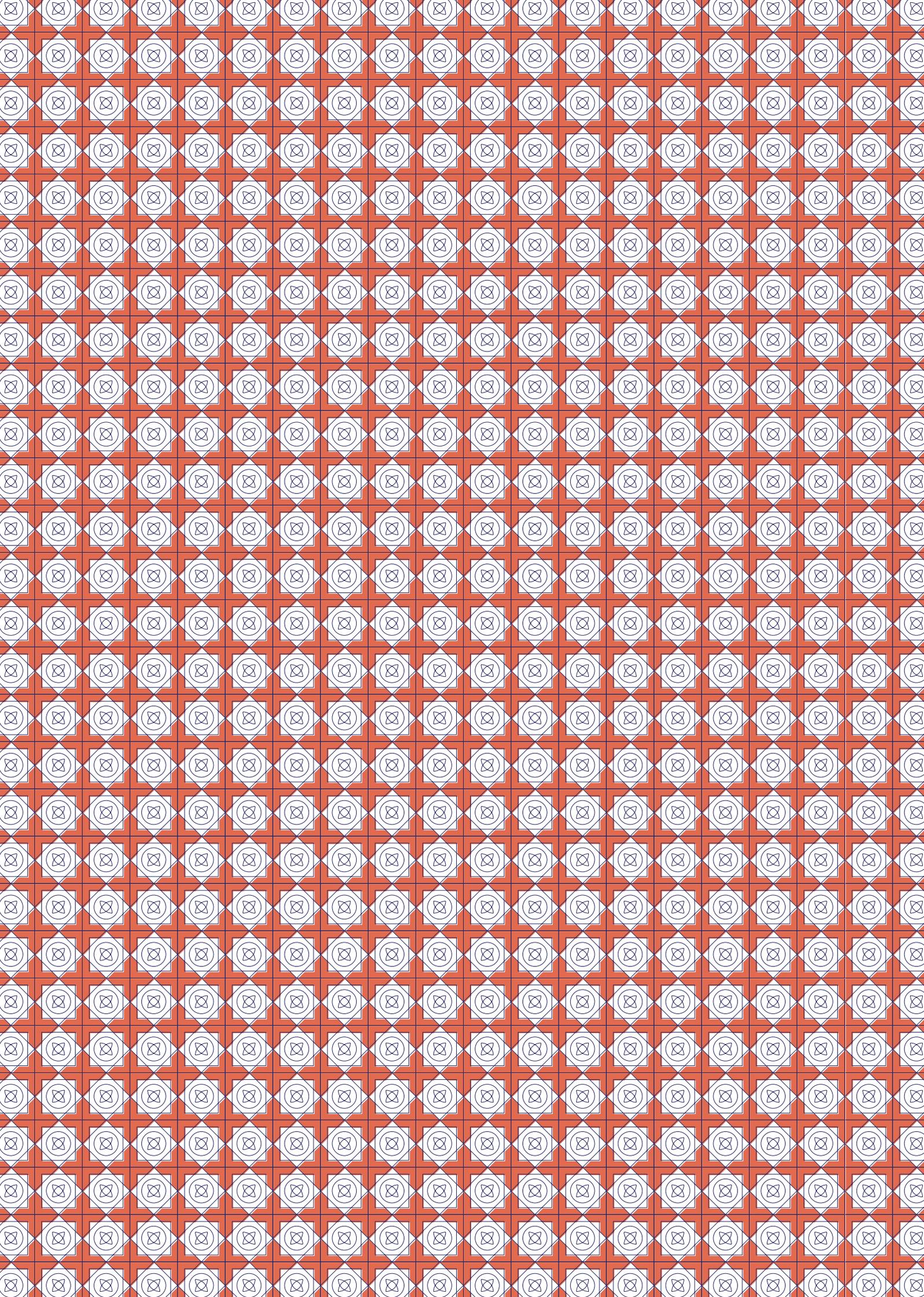
**Leistungsbeurteilung**  
**Performance evaluation** 12

**Zeugnisse**  
**School reports** 13

**Empfehlung für die weiterführende Schule**  
**Recommendation for secondary school** 14

**Schulformen**  
**School types** 15

**Informations- und Beratungsangebote für Eltern**  
**Information and advice for parents** 16



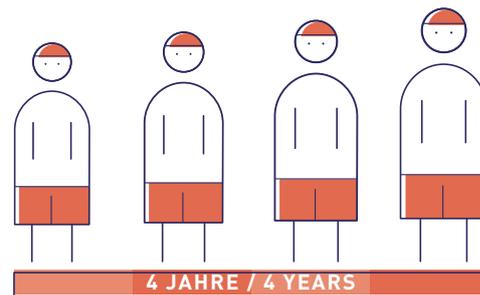
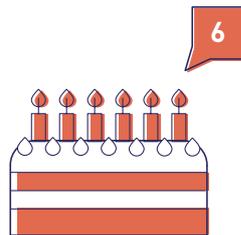
## Dauer, Einschulungsalter Duration, school-starting age

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind sechs Jahre alt wird.

In Germany, all children must go to school. Compulsory schooling begins in September of the year in which your child turns six years old.

Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

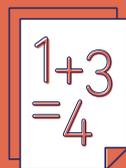
Primary school generally lasts 4 years.



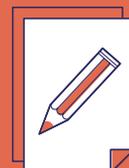
Hier lernen Kinder:  
Children learn:



Lesen und  
Schreiben  
Reading and  
writing



Rechnen  
Sums



Malen  
Drawing



Musik machen  
Music



Sport machen  
Sport

## Stichtag Cut-off date

Ein Kind wird mit sechs Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

Children begin school when they are six years old. The cut-off date determines when a child must go to school.



AUGUST / AUGUST						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	<b>30</b>	01	02

Alle Kinder, die bis zum 30. August des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

All children who are 6 years old by 30th August of the year in which they are enrolled must attend a primary school.

26	27	28	29	<b>30</b>	01	02
----	----	----	----	-----------	----	----

Kinder, die nach dem 30. August 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Children who have their 6th birthday after 30th August start school one year later. If parents want their child to start school earlier, they can apply for early enrolment.

26	27	28	29	<b>30</b>	▶▶▶▶
----	----	----	----	-----------	------

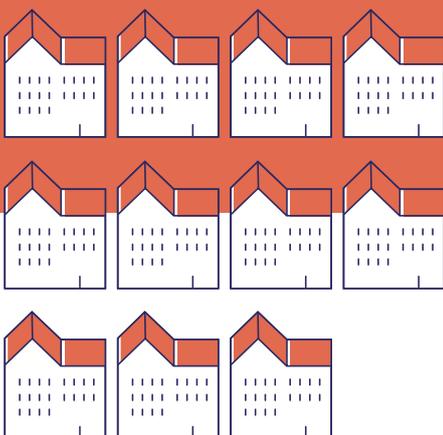
## Schulanmeldung School enrolment

Das Schuljahr beginnt im September.  
The school year begins in September.



In Konstanz gibt es 11 Grundschulen,  
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

There are 11 primary schools in  
Constance that are divided into school  
districts



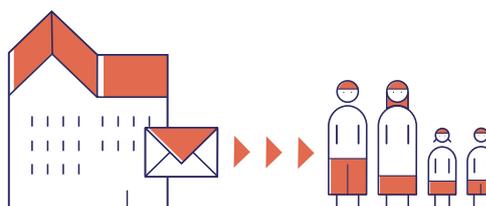
Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

You must enrol your child at your local  
school in spring.



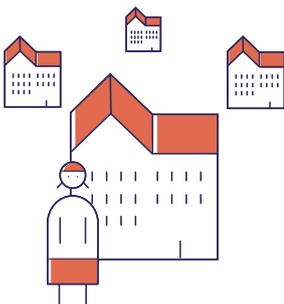
Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

The primary schools inform parents of  
the exact enrolment date.



In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse  
oder nach den individuellen Bedürfnissen  
Ihres Kindes.

Which school your child attends depends  
on where you live and the child's  
individual needs.



## Schuleingangsuntersuchung Health examination before starting school

Vor dem Schulbeginn findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

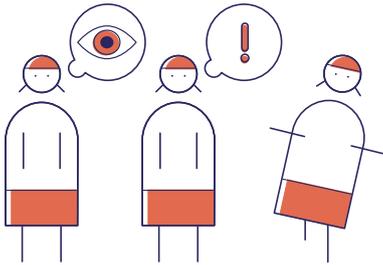
Before school starts, children are given a health examination in kindergarten by a paediatrician from the local health authority. You will be invited to this appointment.



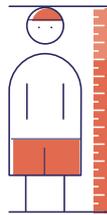
Seh- und Hörtest  
Visual and hearing test



Sprachtest  
Language test



Wahrnehmung,  
Aufmerksamkeit, Motorik  
überprüfen  
Perception, concentration,  
coordination test

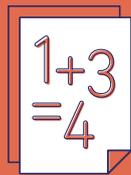


Körpergröße  
und Gewicht messen  
Height and weight  
measurement

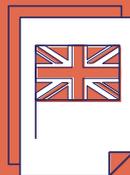
## Schulfächer School subjects



Deutsch  
German



Mathematik  
Mathematics



Englisch  
English



Mensch,  
Natur und  
Kultur  
Social studies  
and science



Religion  
Religion



Bewegung,  
Spiel und Sport  
Physical  
education

## Vorbereitungsklassen Preparatory classes

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

If your child does not speak any or only very little German, he / she can attend a preparatory class.

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

In the preparatory class, children learn to speak, write and read German.



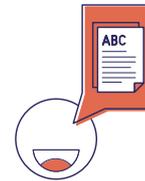
Vorbereitungsklasse  
Preparatory class



sprechen  
Speaking



schreiben  
Writing



lesen  
Reading

Weitere Informationen  
bekommen Sie beim:  
For more information, contact:

**Amt für Bildung und Sport**  
Office for Education and Sport

Koordination Bildung und Integration  
Education and Integration Coordination  
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

## Verlässliche Grundschule »Reliable primary school«

Die verlässliche Grundschule unterstützt Eltern bei der Betreuung der Kinder vor und nach den Unterrichtszeiten.

»Reliable primary school« means that children are supervised directly before and after morning lessons.

## Betreuungsmöglichkeiten After-school care

### Kernzeitbetreuung After-school club

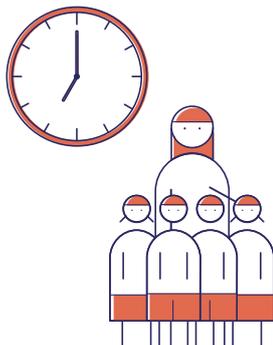
Ergänzend zur verlässlichen Grundschule gibt es das Angebot einer Kernzeit und Nachmittagsbetreuung mit Mittagessen. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.

In addition to reliable supervision, an after-school club provides supervision in the afternoons as well as lunch. This is subject to a fee.



In der Kernzeitbetreuung können Ihre Kinder je nach Grundschule von 7:00 bis 17:30 Uhr betreut werden.

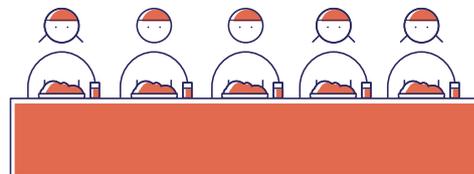
At after-school club, your children can be supervised from 7 am to 5.30 pm, depending on the school.



### Mittagstisch + Nachmittagsbetreuung Lunch and afternoon supervision

In vielen Schulen in Konstanz kann Ihr Kind zu Mittag essen.

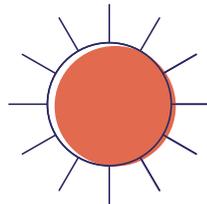
Your child can stay for lunch at many schools in Constance.



## Leistungsbeurteilung Performance evaluation

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

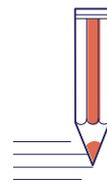
Children are given two reports in each school year, one at the end of the first half of the year and another at the end of the school year.



Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.  
The mid-year report is issued in February, the end-year report in the summer.

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

At school, your child's oral and written performance is evaluated.



schriftlich  
Written



mündlich  
Oral



Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Grades are given from 1 (very good) to 6 (unsatisfactory).

1

sehr gut  
Very good

2

gut  
Good

3

befriedigend  
Satisfactory

4

ausreichend  
Sufficient

5

mangelhaft  
Insufficient

6

ungenügend  
Unsatisfactory

## Zeugnisse School reports

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte. Das sind schriftliche Beurteilungen durch den Klassenlehrer.

In year 1 and 2, children are not given grades, but a written report. This is a written evaluation by the class teacher.

Verhalten:  
Behaviour:

Arbeiten:  
Working:

Lernen:  
Learning:

Bemerkung:  
Comments:

XXXX

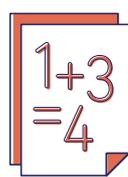
Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Parent or legal guardian's signature

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

At the end of year 2, children are given additional grades for German and Mathematics.



Deutsch  
German



Mathematik  
Mathematics

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

In year 3 and 4, grades are given in all subjects.

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

Bemerkung  
Comments

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Parent or legal guardian's signature

## Empfehlung für die weiterführende Schule Recommendation for secondary school

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen.  
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

After primary school, all children must attend a secondary school.  
In year 4 of primary school, you decide which school type will suit your child best.

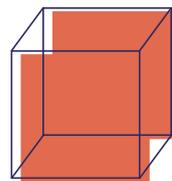
Wichtig für die Schulwahl sind:  
Important criteria for choosing a school:



Ausdauer  
Endurance



Konzentration  
Concentration



abstraktes Denken  
Abstract thinking



Neugier  
Curiosity



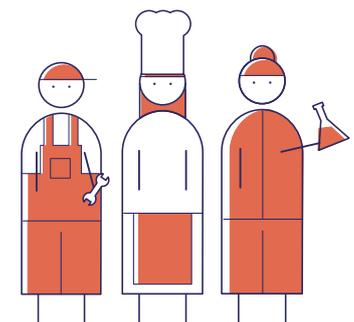
Sprachbegabung  
Language ability



handwerkliche  
Begabung  
Craftsmanship



künstlerische  
Begabung  
Artistic ability



Berufswunsch  
Desired profession

Grundschule

Schulformen

Deutsch

English

Primary school

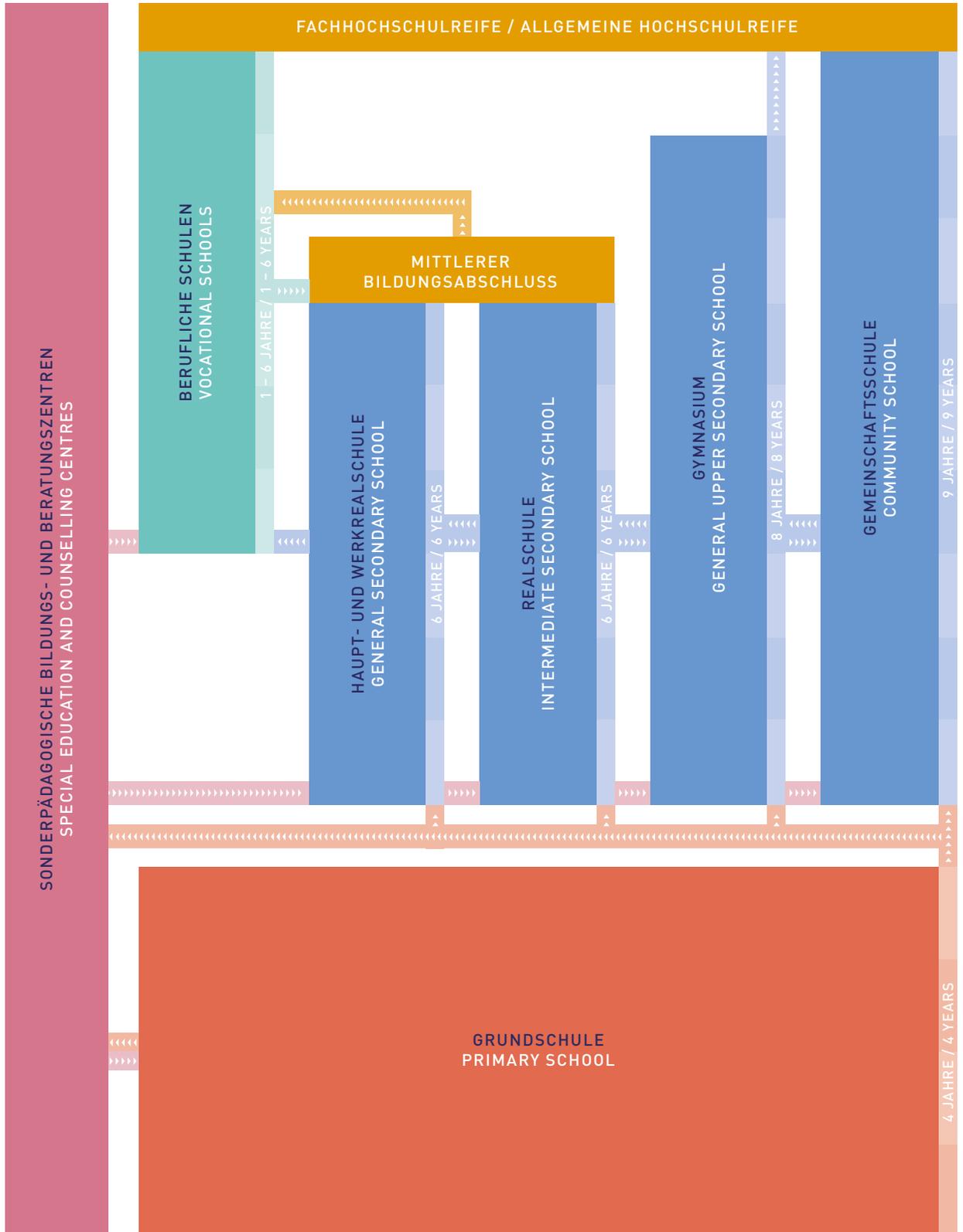
School forms

German

English

# Schulformen School forms

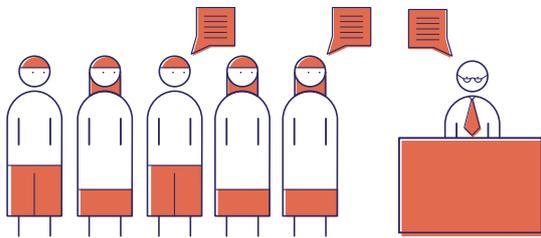
Es gibt in Konstanz verschiedene Schulformen:  
There are various school forms in Constance:



## Informations- und Beratungsangebote für Eltern Information and advice for parents

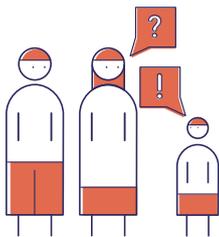
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrerin beraten und informiert.

The class teacher informs and advises parents from year 1 at parents' evenings and events.



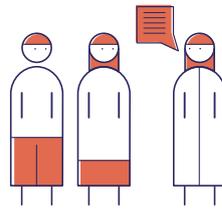
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

Parents and children decide which school form the child will attend.



Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

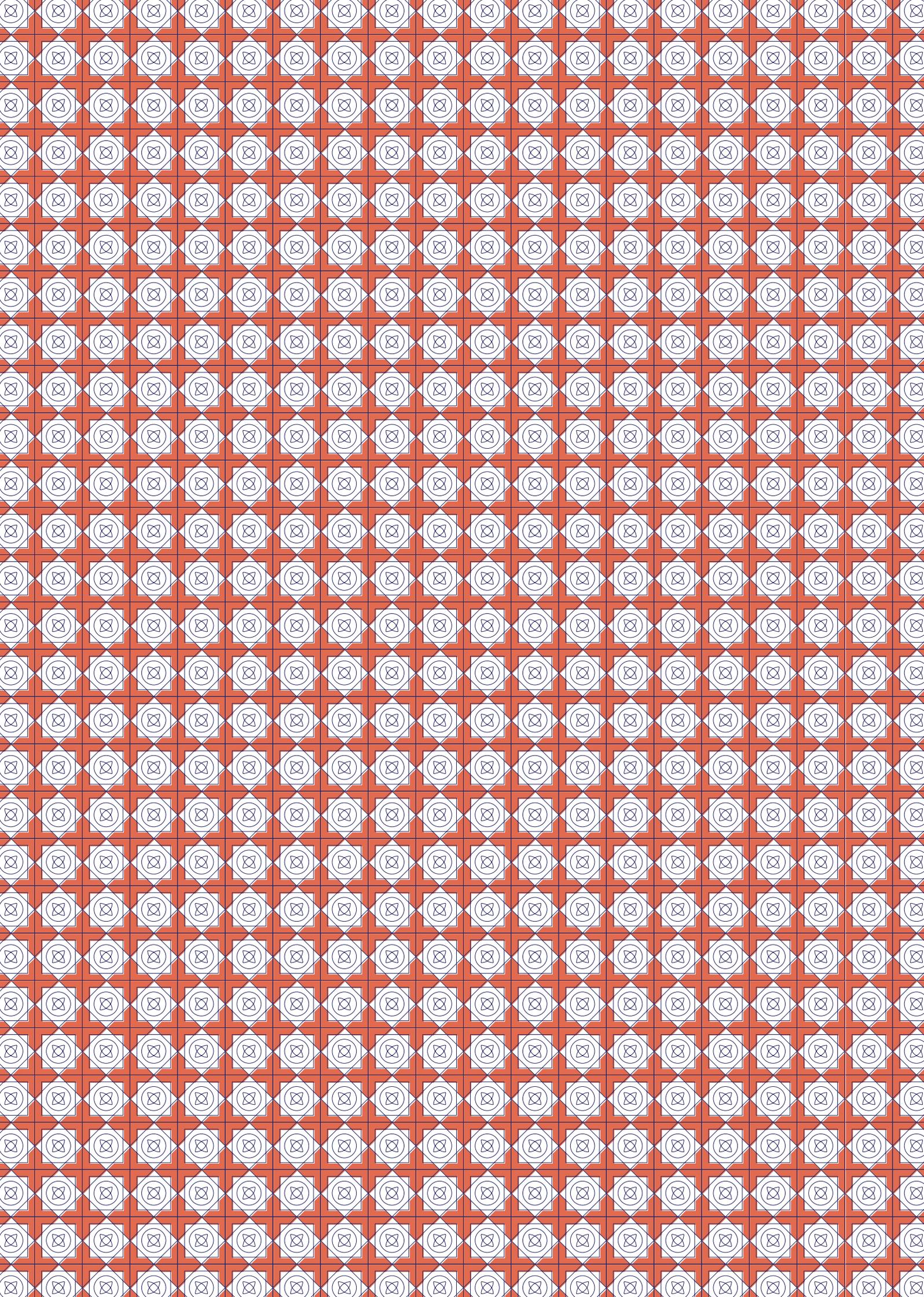
Parents can also get advice from an independent school counsellor in year 4.

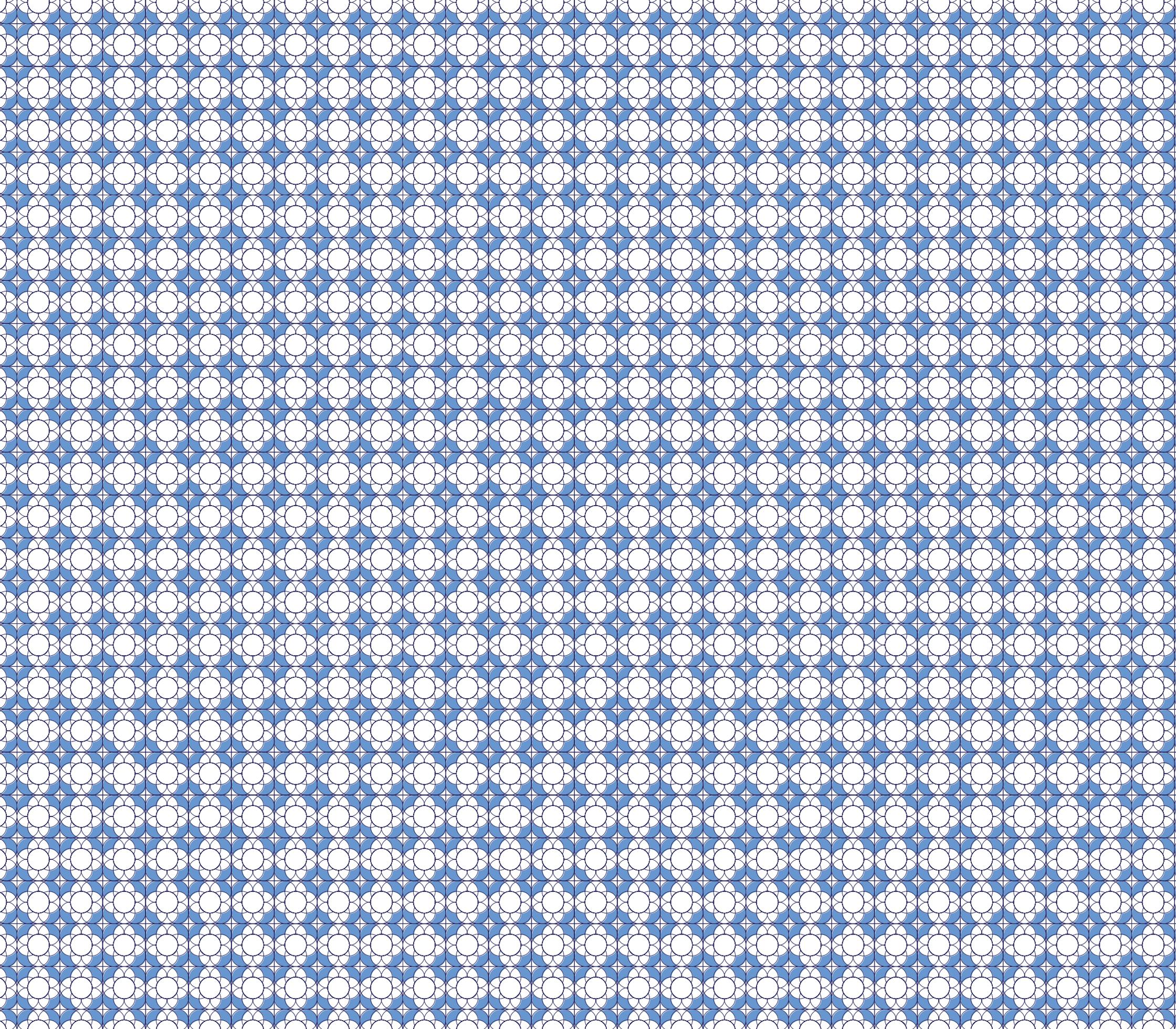


Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Parents are given a recommendation for a secondary school by the class teacher in the mid-year report in year 4.

A schematic representation of a school report form. It features several rectangular boxes for text entry, a table with multiple columns and rows, and horizontal lines for additional notes. The bottom right corner of the form is folded over, showing a red underside.





## Schulsystem School system

In Baden-Württemberg gibt es 4 verschiedene Schulformen:

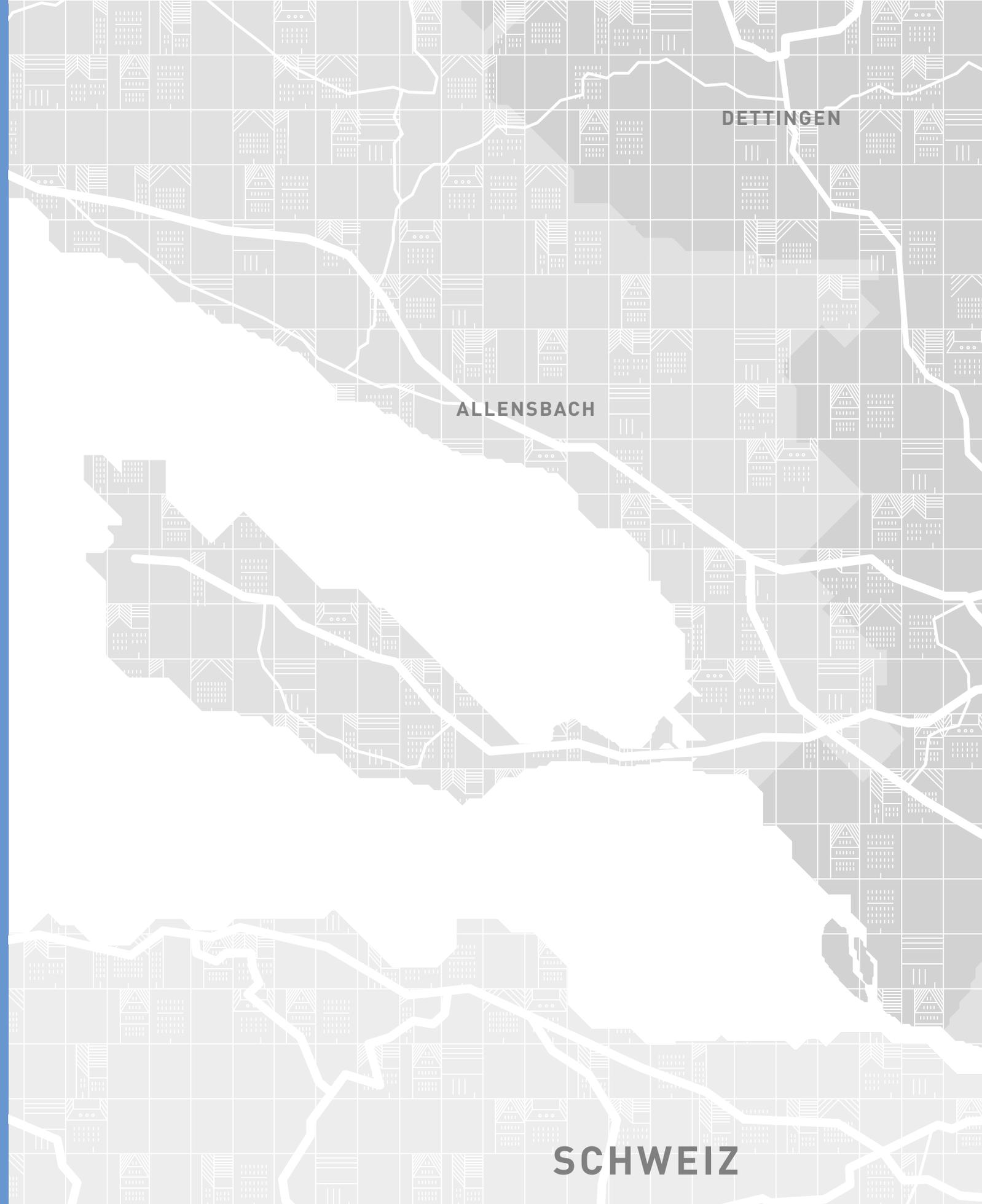
- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

There are 4 different types of secondary school in Baden-Württemberg:

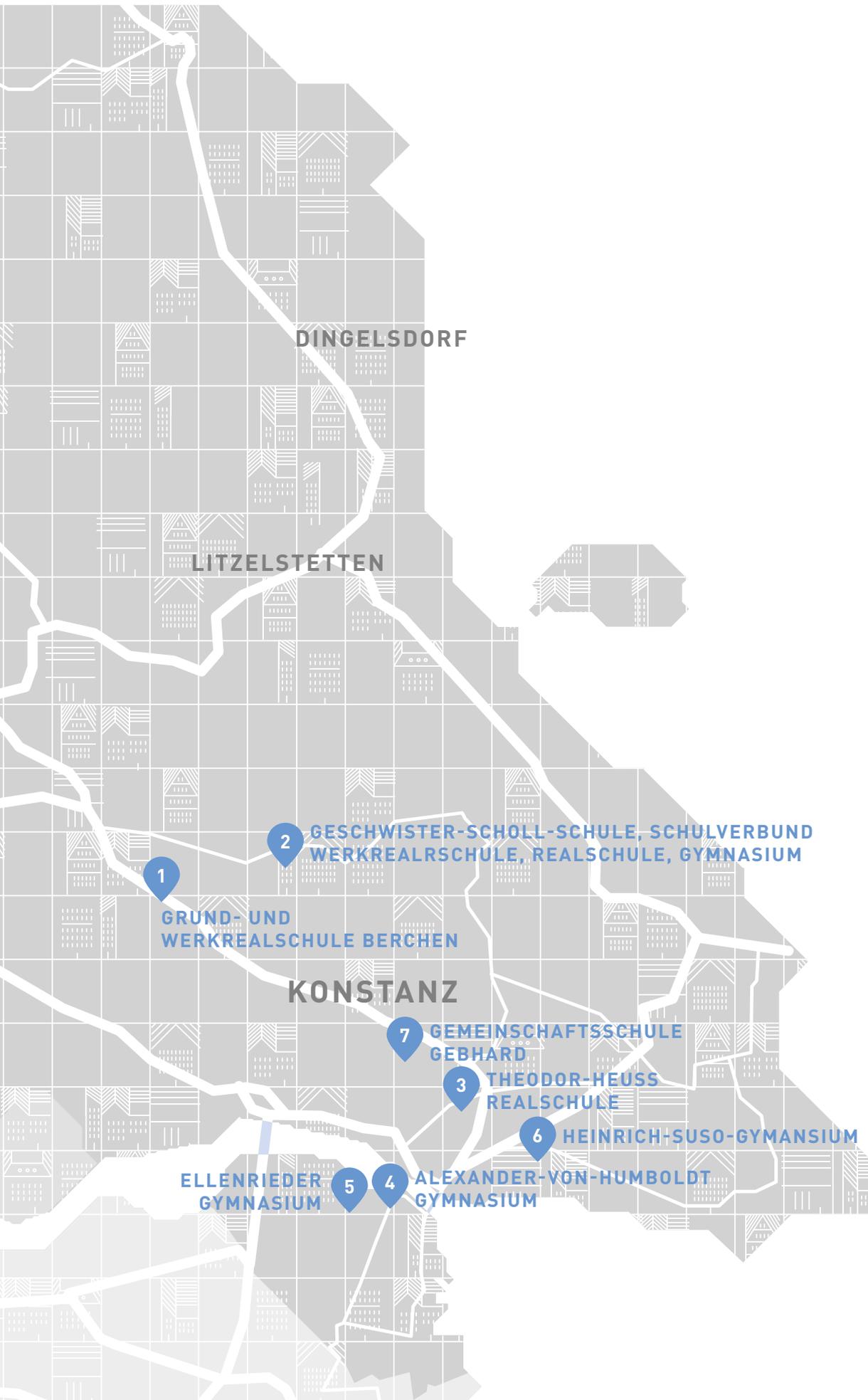
- ▶ General secondary school
- ▶ Intermediate secondary school
- ▶ General upper secondary school
- ▶ Community school

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

The school system in Germany is not a one-way street, i.e. each child can change to a different school form.



## Weiterführende Schulen Secondary schools



## Weiterführende Schulen Secondary schools

### Werkrealschule / Hauptschule General secondary school

#### 1 Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92550  
Fax: 07531 / 925519  
[www.berchenschule-konstanz.de](http://www.berchenschule-konstanz.de)  
[rektorat@ghs-berchen.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-berchen.konstanz.de)

#### 2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92670  
Fax: 07531 / 75545  
[www.gss-kn.de](http://www.gss-kn.de)  
[direktion@gss.konstanz.de](mailto:direktion@gss.konstanz.de)

### Realschule Intermediate secondary school

#### 2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92670  
Fax: 07531 / 75545  
[www.gss-kn.de](http://www.gss-kn.de)  
[direktion@gss.konstanz.de](mailto:direktion@gss.konstanz.de)

#### 3 Theodor-Heuss Realschule

Zähringerplatz 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 89350  
Fax: 07531 / 893519  
[www.theo.schulen.konstanz.de](http://www.theo.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@theo.konstanz.de](mailto:rektorat@theo.konstanz.de)

### Gymnasium General upper secondary school

#### 2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92670  
Fax: 07531 / 75545  
[www.gss-kn.de](http://www.gss-kn.de)  
[direktion@gss.konstanz.de](mailto:direktion@gss.konstanz.de)

#### 4 Alexander-von-Humboldt Gymnasium

Schottenplatz 2  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 905013  
Fax: 07531 / 905024  
[www.humboldt-konstanz.de](http://www.humboldt-konstanz.de)  
[direktion@humboldt.konstanz.de](mailto:direktion@humboldt.konstanz.de)

#### 5 Ellenrieder Gymnasium

Brauneggerstraße 29  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 914257  
Fax: 07531 / 18780  
[www.meg.schulen.konstanz.de](http://www.meg.schulen.konstanz.de)  
[direktion@ellenrieder.konstanz.de](mailto:direktion@ellenrieder.konstanz.de)

#### 6 Heinrich-Suso Gymnasium

Neuhauser Straße 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 66278  
Fax: 07531 / 54741  
[www.suso.schulen.konstanz.de](http://www.suso.schulen.konstanz.de)  
[direktion@suso.konstanz.de](mailto:direktion@suso.konstanz.de)

### Gemeinschaftsschule Community school

#### 7 Gemeinschaftsschule Gebhard

Pestalozzistraße 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 94 29 69 - 0  
[www.gebhardschule-konstanz.de](http://www.gebhardschule-konstanz.de)  
[rektorat@gebhard.konstanz.de](mailto:rektorat@gebhard.konstanz.de)

**Weiterführende Schulen in Konstanz** 01 – 03  
Secondary schools in Constance

**Anmeldeverfahren** 06  
Registration process

**Werkrealschule / Hauptschule** 07 – 08  
General secondary school

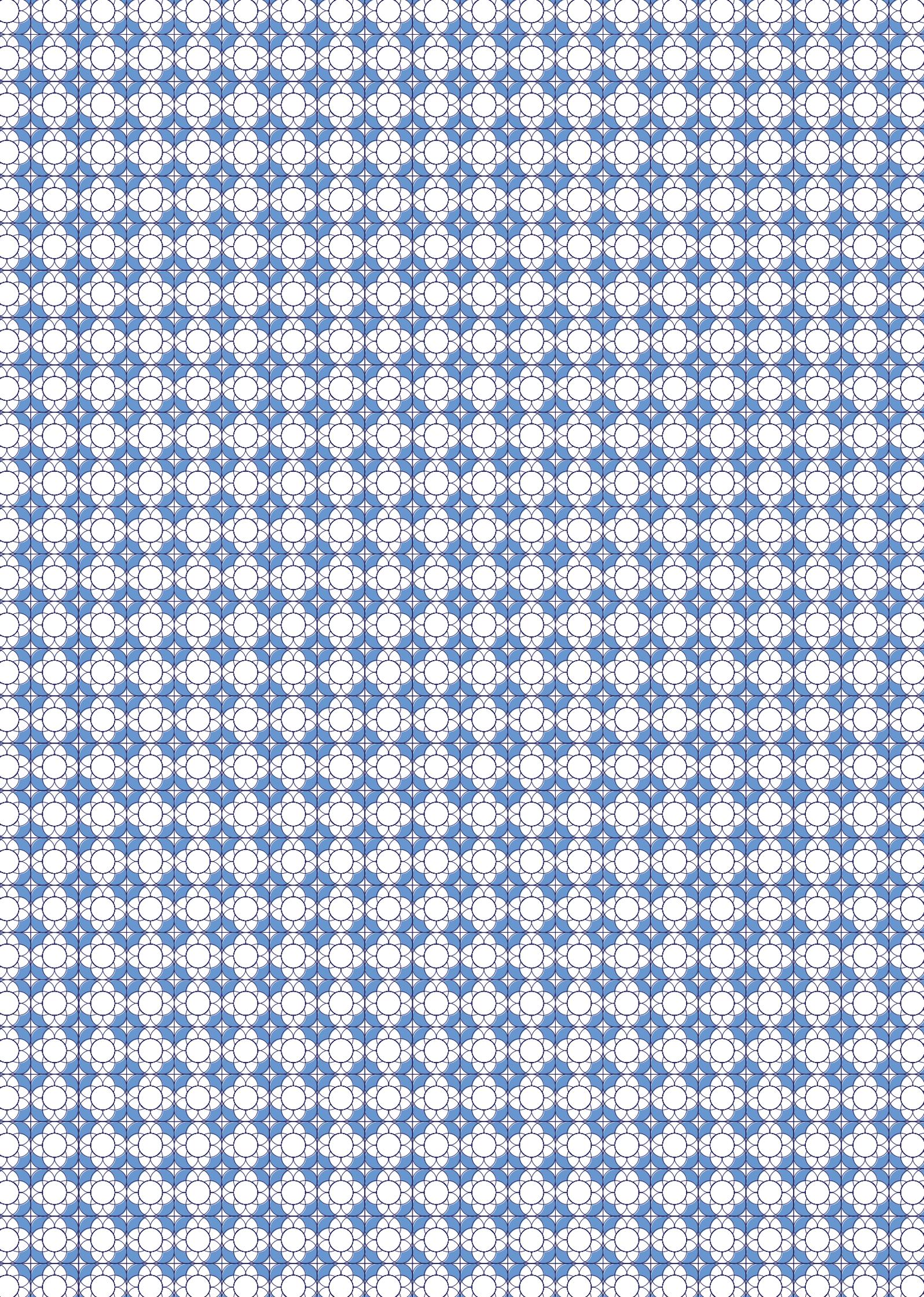
**Realschule** 09 – 10  
Intermediate secondary school

**Gymnasium** 11 – 14  
General upper secondary school

**Gemeinschaftsschule** 15 – 16  
Community school

**Mitagessen und Nachmittagsbetreuung** 17  
Lunch and afternoon supervision

**Vorbereitungsklassen** 18  
Preparatory classes



## Anmeldeverfahren Registration process

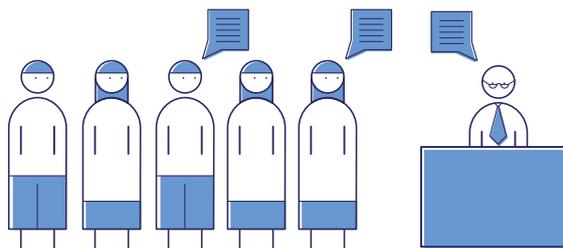
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Parents are given a recommendation for a secondary school for their child by the class teacher together with the half-year report in year 4.



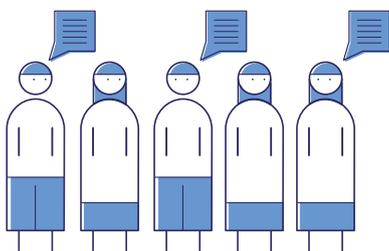
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.

Parents and children attend information events at the different secondary schools.



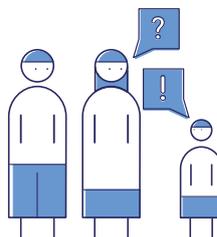
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Konstanz informiert.

Parents are informed about secondary schools in Constance at parents' evenings.



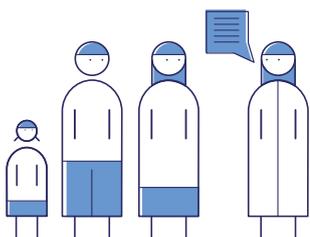
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.

Parents and their child decide on a school form and a school.



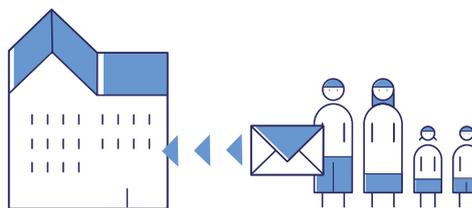
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Parents can also get advice from guidance counsellors with corresponding qualifications in year 4.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

Parents register their child at the chosen school.



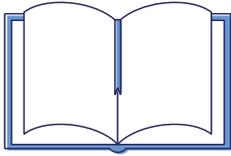
Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

Each secondary school has various registration dates. You will be informed of the dates by your primary school.

## Werkrealschule / Hauptschule General secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.  
General secondary school comprises years 5 to 9 or 10.

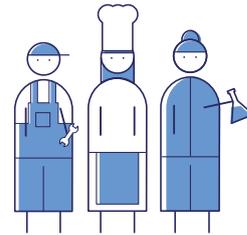
## Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule Special features of general secondary school



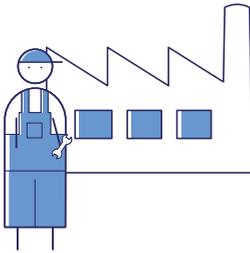
Vermittlung von  
Allgemeinbildung.  
A good general  
education



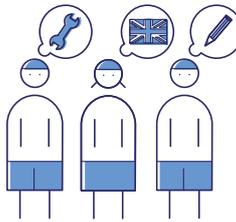
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch).  
One foreign language  
(English)



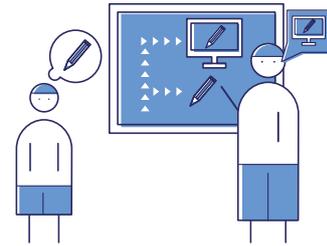
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung.  
Preparation for vocational  
training



Praktika in Betrieben und  
Unternehmen.  
Work placements in  
businesses and companies

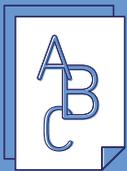


Individuelle Förderung.  
Individual support

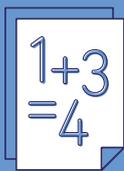


Lehrkräfte helfen bei  
der Berufswegplanung.  
Teachers help children  
plan a career path

## Schulfächer School subjects



Deutsch  
German



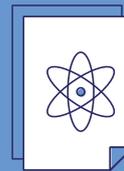
Mathematik  
Mathematics



Englisch  
English



Religion  
oder Ethik  
Religion  
or ethics



Materie-  
Natur-  
Technik  
Nature  
and  
technology



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
Economics,  
work,  
health



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
History,  
geography  
and social  
affairs



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
Music,  
sport,  
design

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

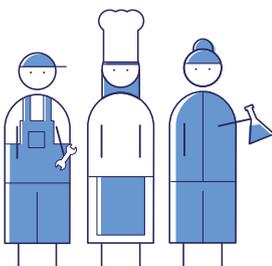
Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
General secondary school leaving  
certificate at the end of year 9

Werkrealschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Werkrealschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
Intermediate school leaving certificate  
at the end of year 10

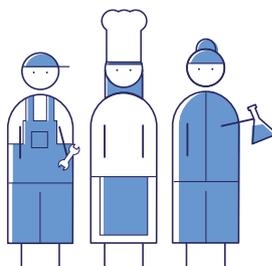
## Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen? What can your child do after general secondary school?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):  
After year 9 (general secondary school  
leaving certificate):

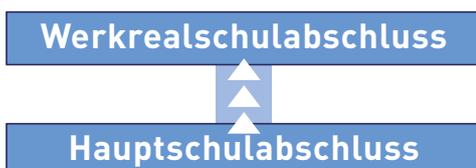


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Your child can apply for vocational  
training.

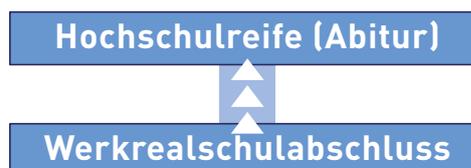
Nach Klasse 10  
(Werkrealschulabschluss):  
After year 10 (intermediate school  
leaving certificate):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Your child can apply for vocational  
training.



Ihr Kind kann einen  
Werkrealschulabschluss machen.  
Your child can achieve an intermediate  
school leaving certificate.

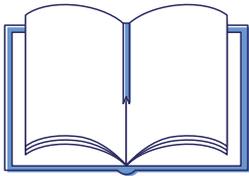


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Your child can continue attending school  
and achieve a higher qualification.

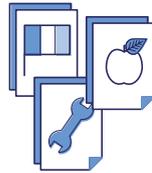
## Realschule Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
Intermediate secondary school comprises years 5 to 10.

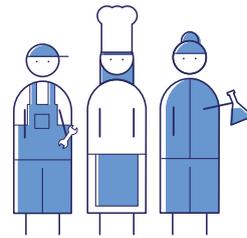
### Besonderheiten einer Realschule Special features of intermediate secondary school



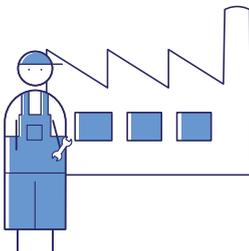
Vermittlung einer erweiterten allgemeinen Bildung.  
An extended general education



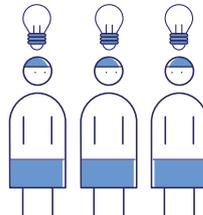
Wahlpflichtfachbereich ab Klasse 7: Alltagskulturen und Ernährung, Technik, Französisch.  
Elective subjects from year 7: Everyday culture and nutrition, technology, French



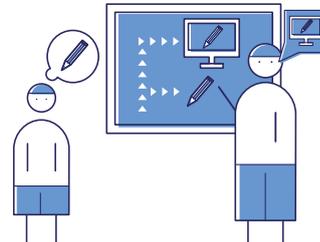
Ihr Kind wird auf das Berufsleben vorbereitet.  
Preparation for working life



Praktika in Betrieben und Unternehmen.  
Work placements in businesses and companies



Ihr Kind arbeitet an Schulprojekten.  
Work on school projects

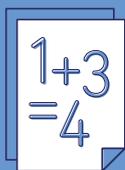


Unterstützung bei der Berufswegplanung.  
Support in planning a career path

### Schulfächer School subjects



Deutsch  
German



Mathematik  
Mathematics



Erste  
Fremdsprache  
First foreign  
language



Religion bzw.  
Ethik  
Religion or  
ethics



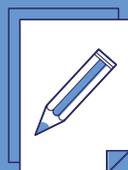
Geschichte  
History



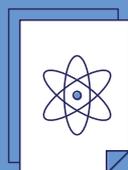
Wahlpflichtfächer  
Elective subjects



Sport  
Sport



Bildende  
Kunst  
Fine art



Naturwis-  
senschaftli-  
ches  
Arbeiten  
Scientific  
work



Musik  
Music



Erdkunde-  
Wirtschaftskunde-  
Gemeinschaftskunde  
Geography, -  
economics,  
social studies

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

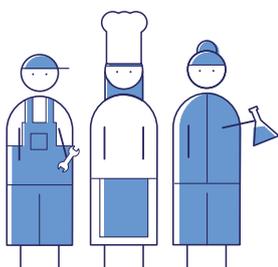
Realschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Realschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
Intermediate secondary school leaving  
certificate at the end of year 10.

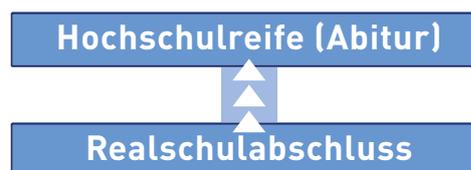
Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
General secondary school leaving  
certificate at the end of year 9.

## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? What can your child do after intermediate secondary school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Your child can apply for vocational  
training.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Your child can continue attending school  
and achieve a higher qualification.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

Deutsch

Englisch

Secondary schools

General upper  
secondary school

German

English

## **Gymnasium** General upper secondary school

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.  
General upper secondary school comprises years 5 to 12.

### **Besonderheiten eines Gymnasiums:** Special features of general upper secondary school:

Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.  
Your child gains an in-depth general education and can study at a university or university of applied sciences after passing the university entrance examination (Abitur).

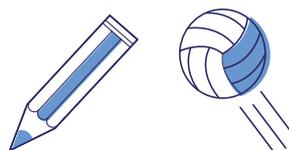
Das Gymnasium hat verschiedene Schwerpunkte, zum Beispiel:  
General upper secondary schools have different focus areas, for example:



sprachlich  
Languages



naturwissenschaftlich  
Natural sciences



künstlerisch / sportlich  
Arts / sport



## Das Bildungsangebot der Konstanzer Gymnasien: Educational programmes at general upper secondary schools in Constance:

<p><b>Alexander-von-Humboldt Gymnasium</b></p>	<p><b>Geschwister-Scholl-Schule Gymnasium</b></p>	<p><b>Heinrich-Suso-Gymnasium</b></p>	<p><b>Ellenrieder Gymnasium</b></p>
<p><b>Sprachenfolge /Sequence of languages:</b></p>	<p><b>Sprachenfolge /Sequence of languages:</b></p>	<p><b>Sprachenfolge /Sequence of languages:</b></p>	<p><b>Sprachenfolge /Sequence of languages:</b></p>
<p>Englisch ab Klasse 5 English from year 5</p>	<p>Englisch ab Klasse 5 English from year 5</p>	<p>Englisch und Latein ab Klasse 5 English and Latin from year 5</p>	<p>Englisch ab Klasse 5 English from year 5</p>
<p>Französisch oder Latein ab Klasse 6 French or Latin from year 6</p>	<p>Französisch oder Latein ab Klasse 6 French or Latin from year 6</p>	<p>Französisch oder Griechisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) French or Greek from year 8 (linguistic profile)</p>	<p>Französisch ab Klasse 6 French from year 6</p>
<p>Italienisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) Italian from year 8 (linguistic profile)</p>	<p>Spanisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) Spanish from year 8 (linguistic profile)</p>	<p>Spanisch ab Klasse 10 (sprachl. Profil) Spanish from year 10 (linguistic profile)</p>	<p>Spanisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) Spanish from year 8 (linguistic profile)</p>
<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Profile subjects from year 8:</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Profile subjects from year 8:</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Profile subjects from year 8:</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Profile subjects from year 8:</p>
<p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Natural sciences and technology</p>	<p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Natural sciences and technology</p>	<p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Natural sciences and technology</p>	<p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Natural sciences and technology</p>
<p>Italienisch Italian</p>	<p>Spanisch Spanish</p>	<p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Natural sciences and technology</p>	<p>Spanisch Spanish</p>
<p>Bildende Kunst Fine arts</p>	<p>Musik Music</p>	<p>Französisch oder Griechisch French or Greek</p>	<p>Bilingual Englisch ab Klasse 5 Bilingual English from year 5</p>
<p>Informatik, Mathematik, Physik (IMP) IT, maths, physics (IMP)</p>	<p>Sport Sport</p>	<p>Europäisches Gymnasium (Zwei alte und zwei neue Sprachen) European general upper secondary school (two ancient and two modern languages)</p>	<p>Internat. Abitur Baden-Württemberg Baden-Württemberg International Abitur</p>
<p>„Kunstprofil“ ab Klasse 5 “Art profile“ from year 5</p>	<p>Verstärkter Musikunterricht Klasse 5 - 6 Intensive music lessons years 5 - 6</p>	<p>Hochbegabtenzug Class for highly gifted pupils</p>	<p>Sozialpraktikum Klasse 8 / 9 Social work experience in year 8 / 9</p>
<p>Sozialpraktikum Klasse 9 (1 Woche) Social work experience in year 9 (1 week)</p>	<p>Sozialpraktikum Klasse 9 (1 Woche) Social work experience in year 9 (1 week)</p>	<p>Sozialpraktikum Klasse 9 Social work experience in year 9</p>	
<p>Offene Ganztageschule Klasse 5 - 9 (10) Open all-day school years 5-9 (10)</p>	<p>Offene Ganztageschule Klasse 5 - 9 (10) Open all-day school years 5-9 (10)</p>	<p>Nachmittagsprogramme Afternoon programmes</p>	
<p>Lernwerkstätten Learning workshops</p>	<p>Lernwerkstätten Learning workshops</p>		

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

Realschulabschluss	
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den Schülerinnen und Schülern die mittlere Reife zuerkannt.  
At the end of year 10, pupils are awarded the intermediate school leaving certificate.

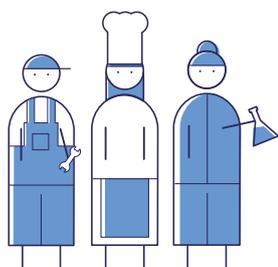
Hochschulreife (Abitur)	
^^ ^^ ^^	Klasse 12 / Year 12
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Year 11
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).  
At the end of year 12 and after passing the examinations, your child can achieve the university entrance qualification (Abitur).

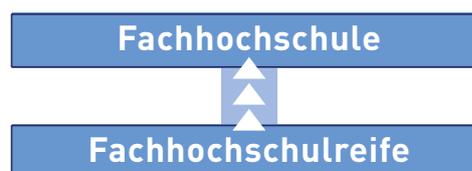
Fachhochschulreife	
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Year 11
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.  
After completing year 11, pupils can under certain conditions be awarded the qualification to study at a university of applied sciences upon application.

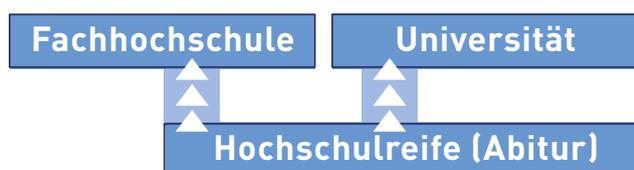
## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? What can your child do after general upper secondary school?



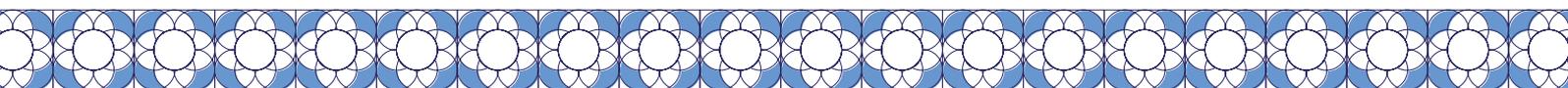
Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Your child can apply for vocational training.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.  
After achieving the entrance certificate for a university of applied sciences (Fachhochschulreife), your child can study any subject at a university of applied sciences.



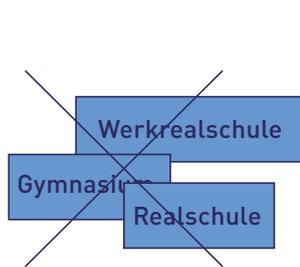
Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren.  
After achieving the university entrance certificate (Abitur), your child can study any subject at a university of applied sciences or a university.



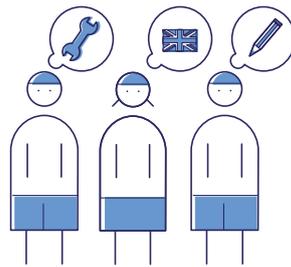
## Gemeinschaftsschule Community school

Die Gemeinschaftsschule umfasst die Klassen 5 bis 13.  
Community school comprises years 5 to 13.

### Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Special features of community school:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Different school types are not differentiated.



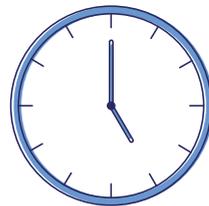
Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Your child is given individual support.



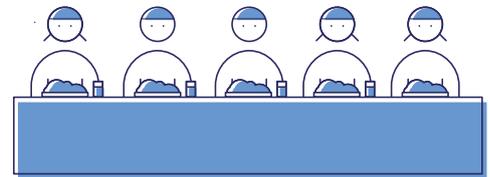
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.  
Children are given learning development reports instead of grades.



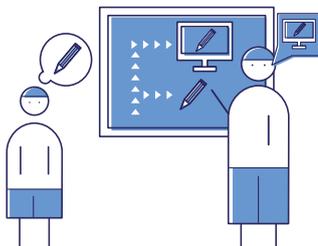
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.  
Grades are only given for the school leaving certificate.



Ihr Kind besucht die Schule an 4 Tagen den ganzen Tag.  
Your child attends school all day on 4 days of the week.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
The school offers lunch, learning periods and leisure work groups.



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.  
School career advice is offered to all children in year 8.



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.  
You only decide in year 9 what qualification your child will achieve.

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? What qualification can your child achieve?

Weiterführende  
Schulen

Gemeinschaftsschule

Deutsch

Englisch

Secondary schools

Community school

German

English

Hauptschulabschluss	
▶▶▶▶▶	Klasse 9 / Year 9
▶▶▶▶▶	Klasse 8 / Year 8
▶▶▶▶▶	Klasse 7 / Year 7
▶▶▶▶▶	Klasse 6 / Year 6
▶▶▶▶▶	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.  
At the end of year 9 and after passing the examination, your child can earn the general secondary school leaving certificate (Hauptschulabschluss).

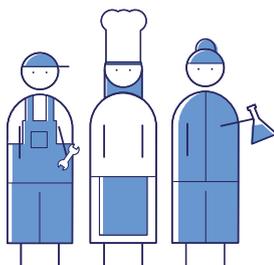
Realschulabschluss	
▶▶▶▶▶	Klasse 10 / Year 10
▶▶▶▶▶	Klasse 9 / Year 9
▶▶▶▶▶	Klasse 8 / Year 8
▶▶▶▶▶	Klasse 7 / Year 7
▶▶▶▶▶	Klasse 6 / Year 6
▶▶▶▶▶	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).  
At the end of year 10 and after passing the examination, your child can earn the intermediate secondary school leaving certificate (Realschulabschluss).

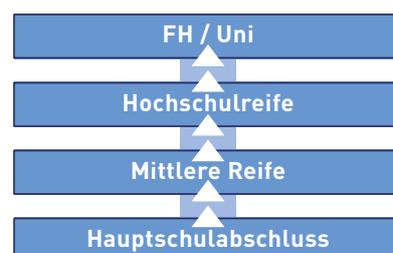
Hochschulreife (Abitur)	
▶▶▶▶▶	Klasse 13 / Year 13
▶▶▶▶▶	Klasse 12 / Year 12
▶▶▶▶▶	Klasse 11 / Year 11
▶▶▶▶▶	Klasse 10 / Year 10
▶▶▶▶▶	Klasse 9 / Year 9
▶▶▶▶▶	Klasse 8 / Year 8
▶▶▶▶▶	Klasse 7 / Year 7
▶▶▶▶▶	Klasse 6 / Year 6
▶▶▶▶▶	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).  
At the end of year 13 and after passing the examination, your child can earn the university entrance qualification (Abitur).

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? What can your child do after community school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Your child can apply for vocational training.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.  
Depending on the qualification earned, your child can achieve a higher qualification.

Weiterführende  
Schulen

Mittagsessen und  
Nachmittagsbetreuung

Deutsch

Englisch

Secondary schools

Lunch and afternoon  
supervision

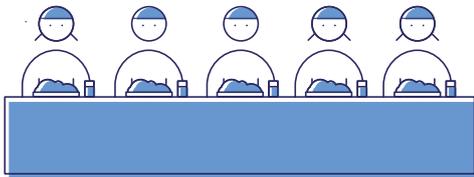
German

English

## Mittagsessen und Nachmittagsbetreuung Lunch and afternoon supervision

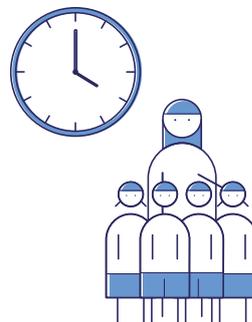
Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen. Das Essen ist kostenpflichtig.

After lessons, your child can eat lunch in the school cafeteria with other children. Lunch is subject to a charge.



Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und anderen Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

In the afternoons, many schools offer work groups, homework supervision and other activities under supervision until 4 pm at the latest.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Find out at your school what activities take place in the afternoon.

## Vorbereitungsklassen Preparatory classes

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

If your child does not speak any or only very little German, they can attend a preparatory class.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

In the preparatory class, children learn to speak, write and read German.



sprechen  
Speaking



schreiben  
Writing



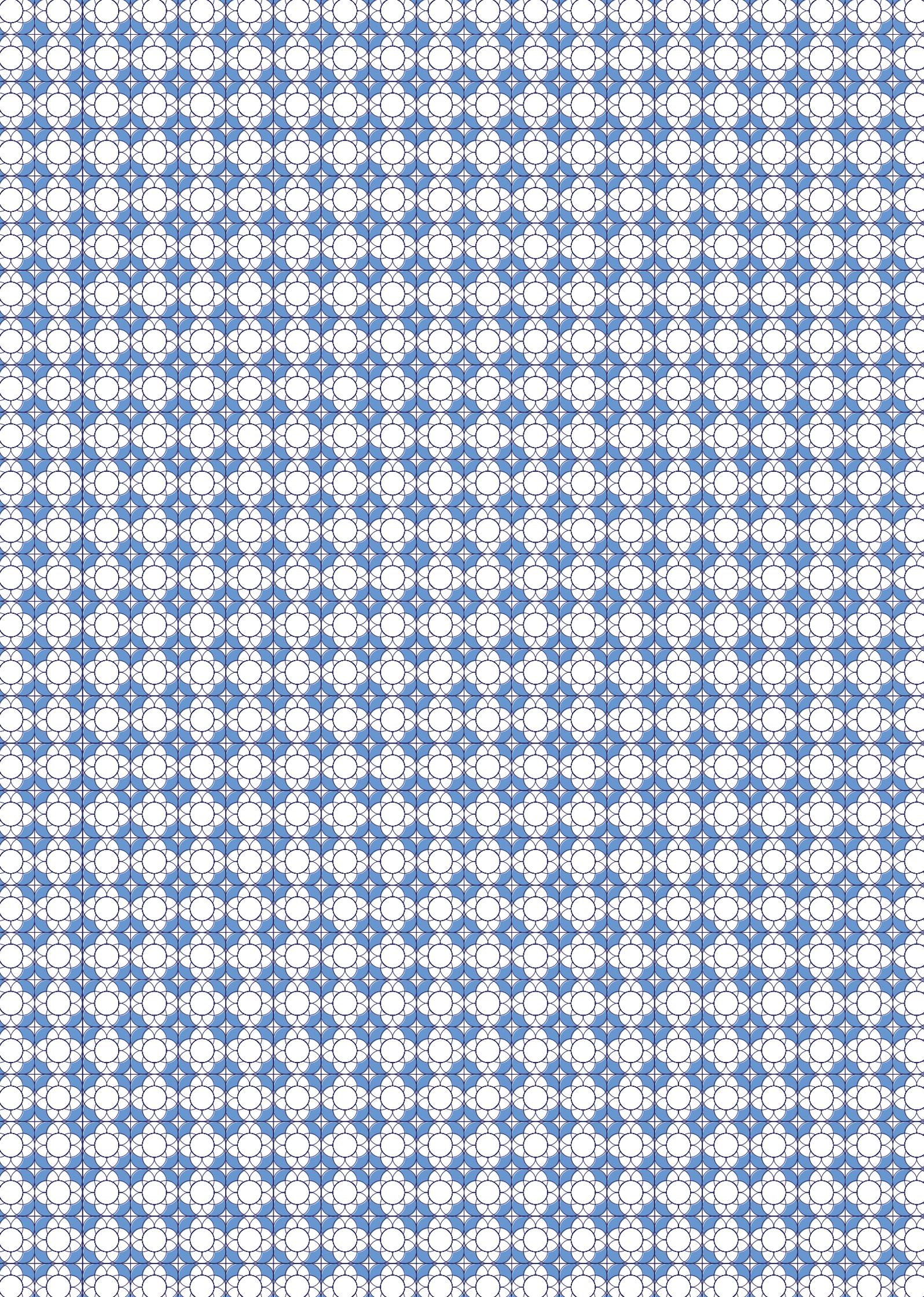
lesen  
Reading

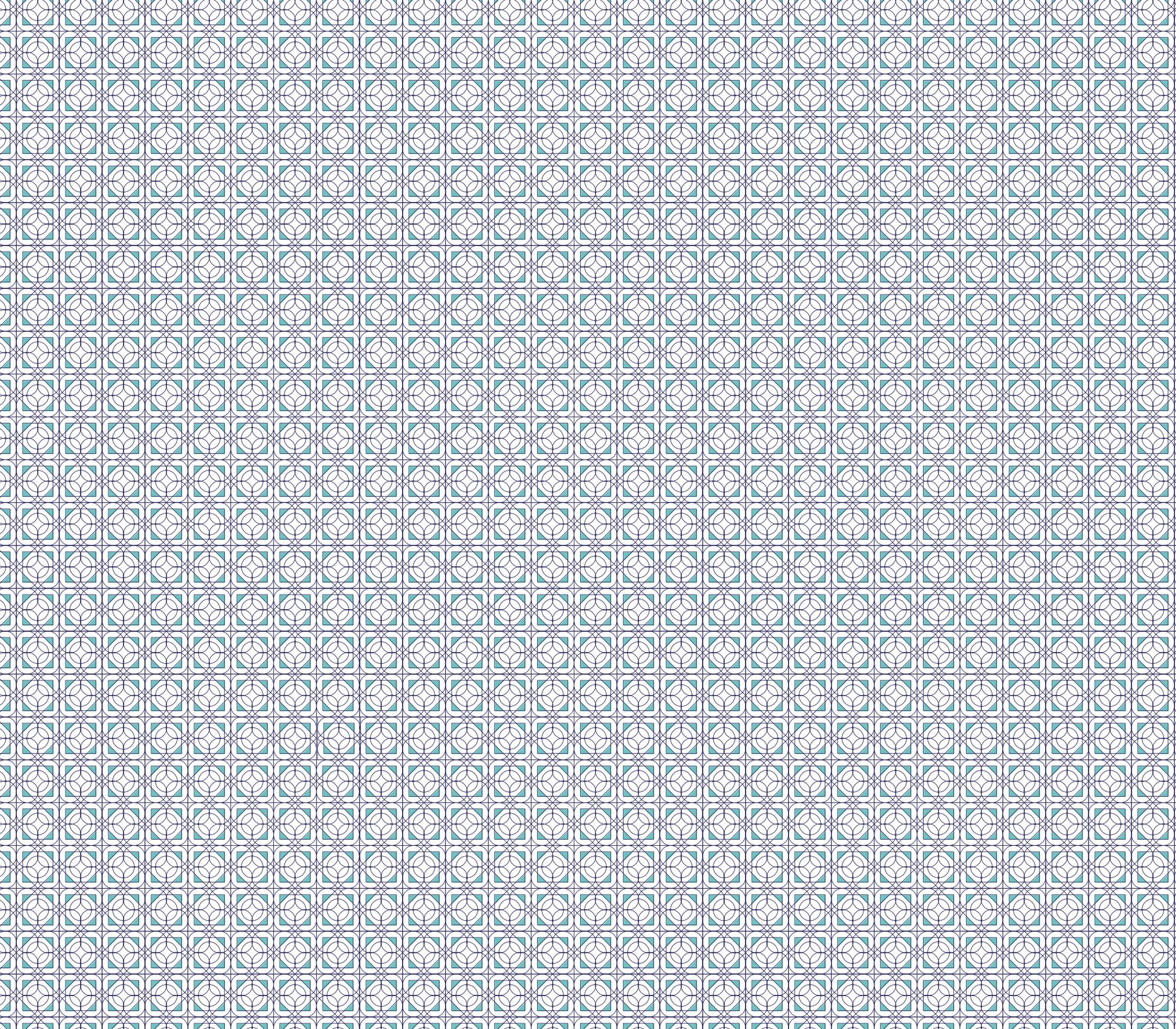
Weitere Informationen bekommen  
Sie beim:  
For more information, contact:

**Amt für Bildung und Sport**  
**Office for Education and Sport**

Koordination Bildung und Integration  
Education and Integration Coordination  
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de





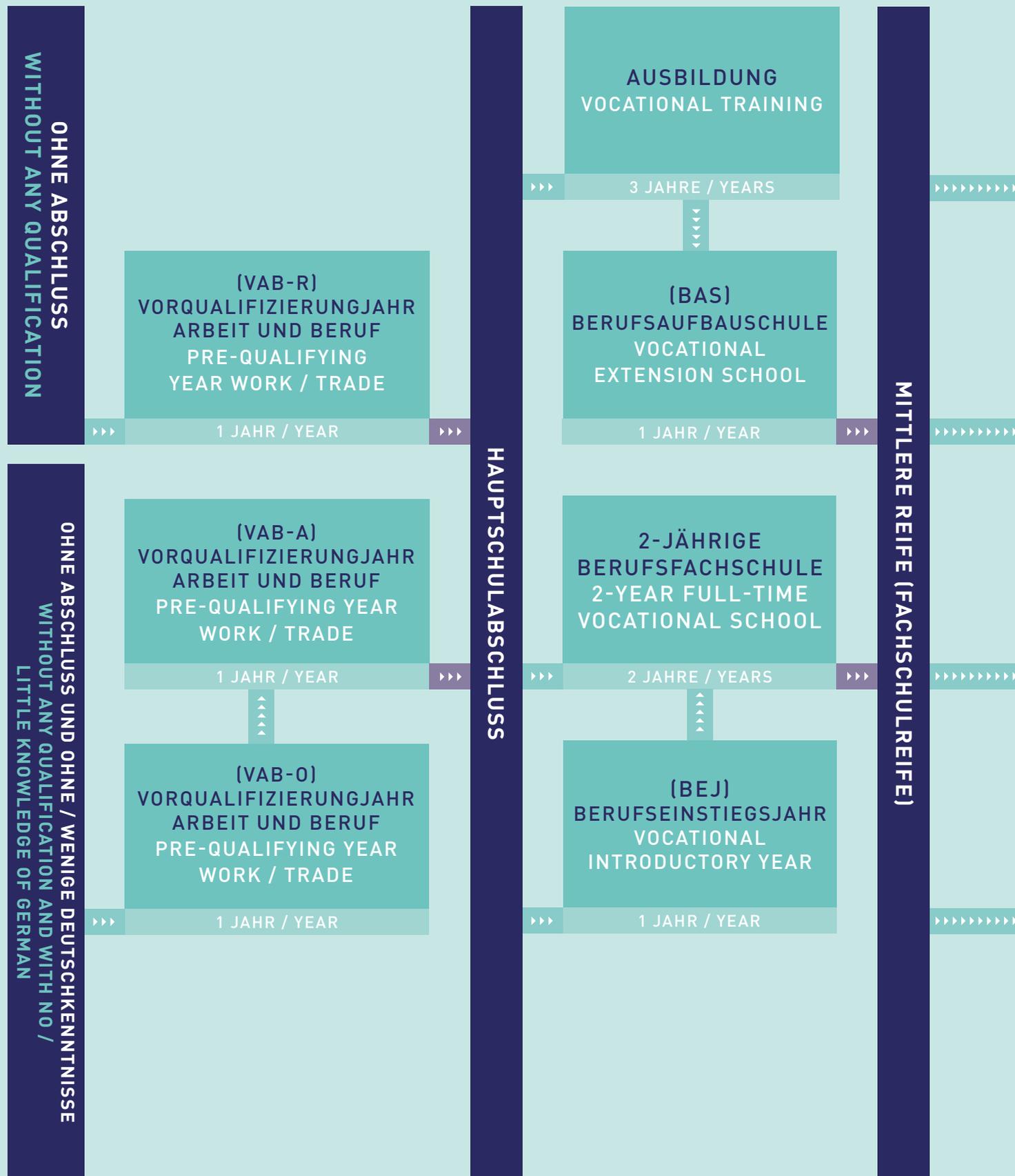
## Übergang Schule – Beruf School – work transition

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

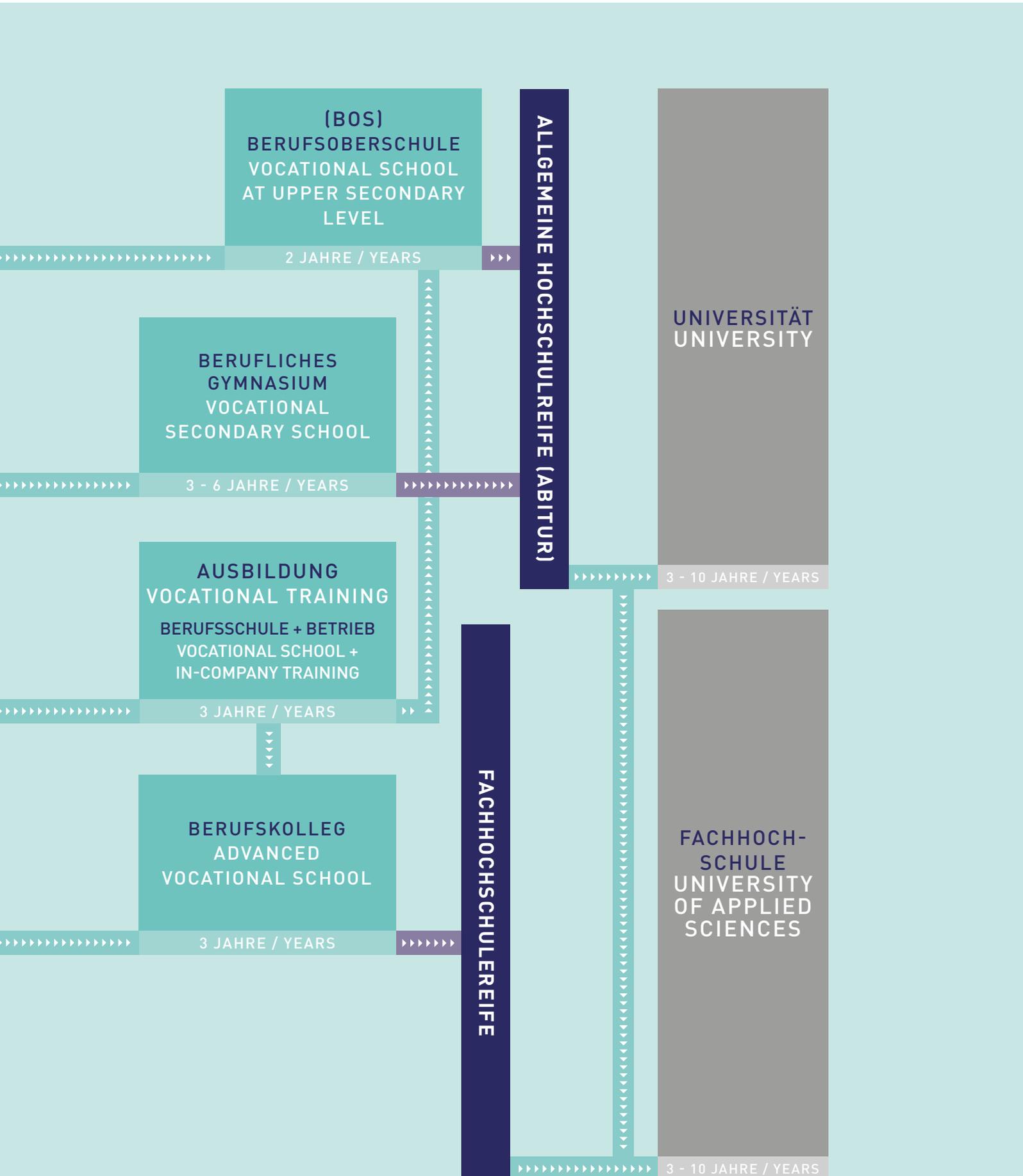
1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

At vocational schools, students prepare for their future career. They can learn a trade or earn a school leaving qualification (from general secondary school leaving certificate to general university entrance qualification). There are six different types of vocational schools:

1. Vocational school
2. Full-time vocational school
3. Vocational secondary school
4. Advanced vocational school
5. Vocational school at upper secondary level
6. Senior vocational school (advanced vocational training)



# Übergang Schule – Beruf School – work transition



# Übergang Schule – Beruf

## School – work transition

### Berufsschulen

#### Vocational schools

#### Wessenberg-Schule Konstanz

Winterersteig 5 - 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307-0  
Fax: 07531/ 1307-99  
[www.wessenbergschule-konstanz.de](http://www.wessenbergschule-konstanz.de)  
[verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de](mailto:verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de)

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927-0  
Fax: 07531 / 5927-99  
[www.zgk-konstanz.de](http://www.zgk-konstanz.de)  
[info@zgk-konstanz.de](mailto:info@zgk-konstanz.de)

#### Berufsschulzentrum Radolfzell

Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989-113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989-220  
[www.bsz-radolfzell.de](http://www.bsz-radolfzell.de)  
[info@bsz-radolfzell.de](mailto:info@bsz-radolfzell.de)

#### Mettnau Schule

Scheffelstraße 39  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 9442-0  
Fax: 07732 / 9442-99  
[www.mettnau-schule.de](http://www.mettnau-schule.de)  
[info@mettnau-schule.de](mailto:info@mettnau-schule.de)

#### Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Anton-Bruckner-Str.2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572-0  
Fax: 07731 / 957-299  
[www.rgs-singen.de](http://www.rgs-singen.de)  
[info@rgs-singen.de](mailto:info@rgs-singen.de)

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

Uhlandstraße 27  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 95 71 0  
Fax: 07731 / 95 71 99  
[www.hgs-singen.de](http://www.hgs-singen.de)  
[info@hgs-singen.de](mailto:info@hgs-singen.de)

#### Berufsschulzentrum Stockach

Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704-0  
Fax: 07771 / 8704-29  
[www.bsz-stockach.de](http://www.bsz-stockach.de)  
[sekretariat@bsz-stockach.de](mailto:sekretariat@bsz-stockach.de)

### Privatschulen

#### Private schools

#### Private Katholische Schule Marianum

Konradistraße 16  
78476 Allensbach-Hegne  
Telefon: 07533 / 807-611  
Fax: 07733 / 807-672  
[www.marianum-hegne.de](http://www.marianum-hegne.de)  
[info@marianum-hegne.de](mailto:info@marianum-hegne.de)

#### Ambrosius-Blarer-Gymnasium mit Wirtschaftsgymnasium und Realschule Radolfzell-Gaienhofen

Hauptstraße 229  
Postadresse: Schloßstraße 8  
78343 Gaienhofen  
Telefon: 07735 / 812-0 oder / or -21  
Fax: 07735 / 812-23  
[www.schloß-gaienhofen.de](http://www.schloß-gaienhofen.de)  
[info@schloß-gaienhofen.de](mailto:info@schloß-gaienhofen.de)

01 – 03 **Übergang Schule – Beruf**  
School - work transition

08 **Abschlüsse**  
Qualifications

**10 – 20** **Mögliche berufsvorbereitende  
Bildungsangebote**  
**Vocational courses to  
prepare for a career**

12 – 13 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)**  
Pre-qualifying year work / trade  
– Regular class

14 **Sprachniveaustufen**  
Language proficiency

15 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)**  
Pre-qualifying year work / trade for  
people without knowledge of German

16 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
Advanced (VAB-A)**  
Pre-qualifying year work / trade Advanced

17 – 18 **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Vocational introductory year

19 – 20 **1-jährige Berufsfachschule (BFS)**  
1-year vocational secondary school

**22 – 26**    **Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss**  
**Options with a general secondary school leaving certificate**

23 – 24    Berufsschule  
Vocational school

25 – 26    2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / (BFPE)  
2-year vocational school

**28 – 38**    **Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss)**  
**Options with an intermediate school leaving certificate (Realschulabschluss)**

29 – 33    Berufskolleg (BK)  
Advanced vocational school

34 – 38    Berufliche Gymnasien (BG)  
Vocational secondary schools

**40 – 46**    **Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung**  
**Options at a vocational school after an apprenticeship**

41 – 42    Berufsaufbauschule (BAS)  
Vocational extension school

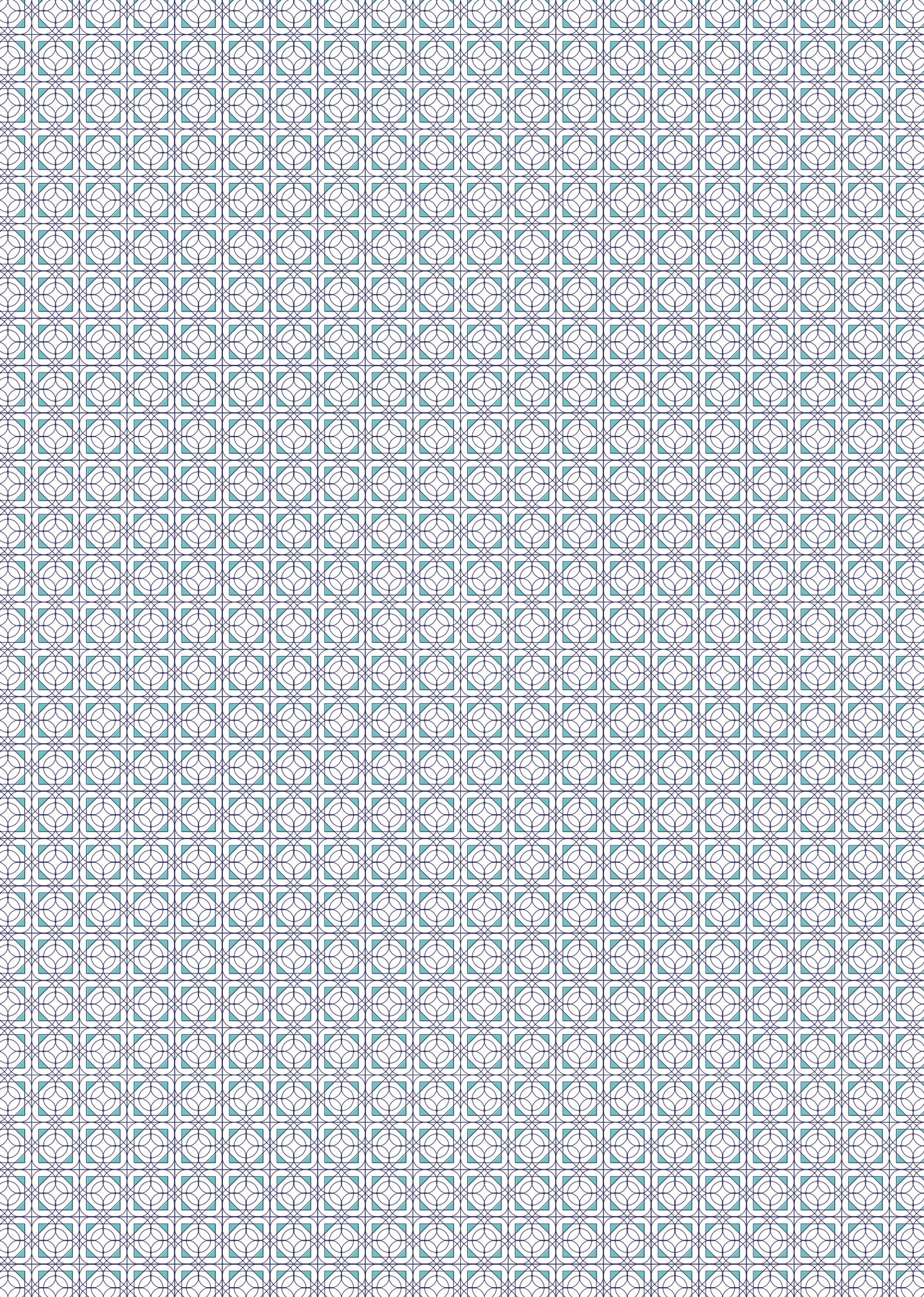
43 – 44    Berufsoberschule (BOS)  
Vocational school at upper secondary level

45 – 46    Fachschule (FS)  
Senior vocational school

**48 – 52**   **Studium**  
**Studying**

- 49   Studium  
Studying
- 50   Das Studium an einer Universität  
Studying at university
- 51   Das Studium an einer Fachhochschule  
Studying at a university of  
applied sciences
- 52   Das duale Studium  
Co-operative education

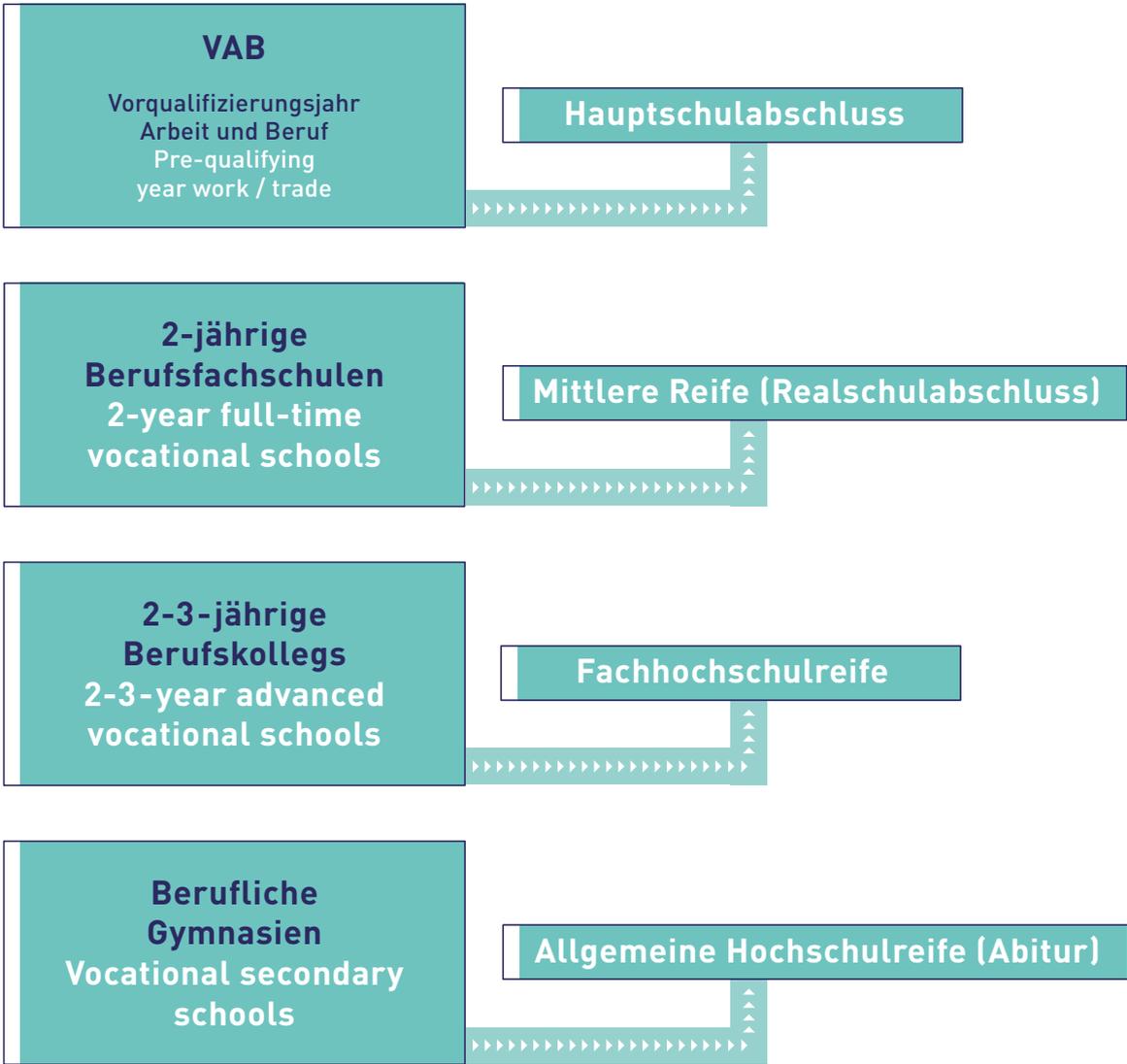
**53 – 64**   **Steckbriefe**  
**School profiles**



**Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:**  
**Your child can achieve the following qualifications at a vocational school:**

**Schularten:**  
**School types:**

**Abschlüsse:**  
**Qualifications:**





## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Vocational courses to prepare for a career



## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

### Vocational courses to prepare for a career

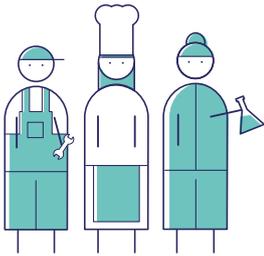
Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:  
After completing their compulsory general school education, young people are subject to a compulsory vocational school education. This means that young people who do not attend an upper secondary school after completing their compulsory schooling and do not start vocational training have two options:

! Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)  
Pre-qualifying year  
work / trade

! Berufseinstiegsjahr (BEJ)  
Vocational introductory year

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

### Pre-qualifying year work / trade



Für Nicht-Muttersprachler:  
For non-native speakers:



! Erwerb von Hauptschulabschluss  
Earning a general secondary school  
leaving certificate

! Vorbereitung auf den Einstieg  
in die Arbeitswelt  
Preparing for starting work

! Berufliche Orientierung und erste  
berufsbezogene Fähigkeiten und  
Fertigkeiten in bis zu drei  
Berufsfeldern  
Vocational orientation and first  
job-related skills and competences  
in up to three vocational fields

Gezieltes Sprachförderangebot in  
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt  
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0).

Targeted language development in  
separate classes. This class is called a  
pre-qualifying year work / trade with  
a focus on acquiring knowledge of  
German.

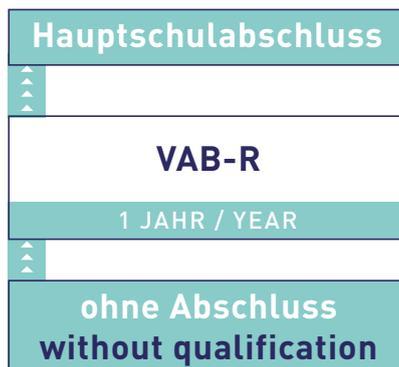
## Berufseinstiegsjahr (BEJ)

### Vocational introductory year

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

In the vocational introductory year, students can improve their general education. They acquire job-related skills in one vocational field and learn some job-related content for a profession requiring vocational training.

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) Pre-qualifying year work / trade – Regular class



### Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Students from a mainstream school without a general secondary school leaving certificate

### Ziele: Goals:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
Acquire a general secondary school leaving certificate
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
Vocational orientation / internship
- ! Betriebe kennen lernen  
Get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Find an apprenticeship position
- ! weiterführende Schule besuchen  
Attend an upper secondary school

Übergang  
Schule – Beruf

Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)

Deutsch

Englisch

School – work  
transition

Pre-qualifying year  
work / trade  
– Regular class

German

English

## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) Schools and subjects

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

VAB-R (Regel) mit zwei Fachrichtungen:  
Pre-qualifying year work / trade  
(regular class) with two subjects:



gewerblich  
commercial



haus- und  
landwirtschaftlich  
home economics  
and agriculture

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

VAB-R (Regel) nur für Schüler der  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen und der  
Hewenschule Engen.  
Pre-qualifying year work / trade  
(regular class) only for students  
of Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen and  
Hewenschule Engen

### Berufsschulzentrum Stockach:

VAB-R (Regel) nur für Schüler  
der Goldäckerschule Stockach  
(SBBZ / Förderschule)  
Pre-qualifying year work / trade  
(regular class) only for students  
of Goldäckerschule Stockach  
(SBBZ / school for special needs)

Alle drei Schulen sind Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.  
All three schools are educational and advisory centres for special needs.

## Sprachniveaustufen Language proficiency

### Elementare Sprachbeherrschung: Elementary use of the language:

A

A1 Anfänger  
Beginner

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen  
Beginner with previous knowledge



### Selbstständige Sprachbeherrschung: Independent use of the language:

B

B1 Fortgeschritten  
Advanced

B2 Gut / weit Fortgeschritten  
Well / highly advanced



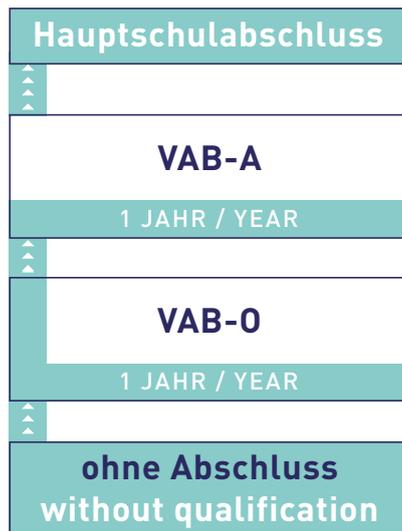
### Kompetente Sprachbeherrschung: Competent use of the language:

C

C1 Fundierte Kenntnisse  
In-depth knowledge

C2 Exzellente Kenntnisse  
Excellent knowledge

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0) Pre-qualifying year work / trade for people without knowledge of German



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren  
For young people aged between 15 and 20 years

Ziele:  
Goals:

- ! Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2  
German proficiency language test A2
- ! Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland  
Recognition of school qualification from home country

Inhalte:  
Content:

- ! Erwerb von Deutschkenntnissen  
Acquiring knowledge of German
- ! Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft  
Getting to know German culture and society
- ! Lebensführung in Deutschland  
Life in Germany
- ! Schulische und berufliche Orientierung  
Educational and vocational orientation

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
If qualification cannot be recognized:

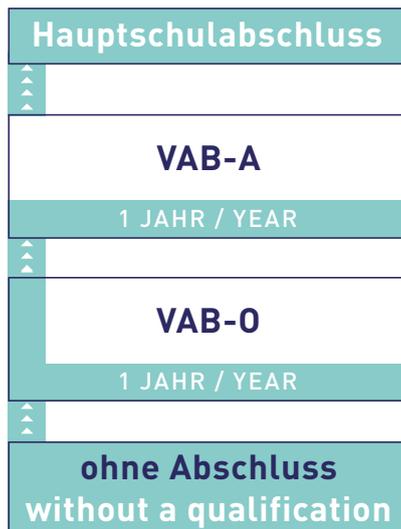
- ! Versetzung in eine VAB-A Klasse  
Transfer to VAB-A class

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:  
If transfer to VAB-A is not possible:

- ! Besuch eines Lehrgangs oder  
Attend a training course or
- ! Integrationskurses oder  
an integration course or
- ! Arbeitsaufnahme  
start work

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-0 Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de).  
Lessons can take place in different schools as the number of classes is constantly adapted to current needs. For more information on VAB-0 school locations, see [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de).

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf Advanced (VAB-A) Pre-qualifying year work / trade Advanced



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren  
For young people aged between 15 and 20 years

Ziele:  
Goals:

- ! Deutschprüfung Sprachniveaustufe B1 nach  
German proficiency language test B1
  - ! Hauptschulabschlussprüfung  
General secondary school leaving examination
  - ! Berufliche Orientierung durch Praktika  
Vocational orientation through internships
  - ! Betriebe kennen lernen und einen Ausbildungsplatz bekommen  
Get to know companies and find an apprenticeship position
- Oder:  
Or:
- ! Besuch eines Lehrgangs  
Attend a training course
  - ! Arbeitsaufnahme  
Start work

Inhalte:  
Content:

- ! Ausbildung von Sprachkompetenz für die Berufsausbildung und die Arbeitswelt  
Training language proficiency for vocational training and work
- ! Schulische und berufliche Orientierung  
Educational and vocational orientation

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-A Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de).

Lessons can take place in different schools as the number of classes is constantly adapted to current needs. For more information on VAB-A school locations, see [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de).

Übergang  
Schule – Beruf

Berufseinstiegsjahr  
(BEJ)

Deutsch

Englisch

School – work  
transition

Vocational  
introductory year

German

English

## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Vocational introductory year



Ziele:  
Goals:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Fulfil obligation to attend  
vocational school
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit  
Prüfung  
Vocational introductory year  
qualification with examination
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Specific preliminary specialist  
qualification
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Prepare for an apprenticeship
- ! Berufliche Orientierung  
Professional orientation
- ! Praktika  
Internships
- ! Betriebe kennen lernen  
Get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Find an apprenticeship position
- ! eventuell weiterführende Schule  
besuchen zum Beispiel:  
2-jährige Berufsfachschule  
Possibly attend upper secondary  
school, e.g. 2-year full-time  
vocational school

Aufnahmevoraussetzungen:  
Prerequisites for admission:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
Young people under 18 years
- ! Jugendliche mit  
Hauptschulabschluss  
Young people with general secondary  
school leaving qualification
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind aber kein  
Ausbildungsplatz haben  
Young people who are still obliged  
to attend vocational school but do  
not have an apprenticeship position

## Schulen und Fachrichtungen (BEJ) Schools and subjects

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

Berufseinstiegsjahr  
Vocational introductory year



gewerblich  
commercial



haus- und  
landwirtschaftlich  
Home economics and  
agriculture



### Berufsschulzentrum Stockach:

Berufseinstiegsjahr  
Vocational introductory year



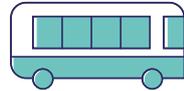
Metalltechnik  
Metals technology

### Hohentwiel Gewerbeschule Singen:

Berufseinstiegsjahr  
Vocational introductory year



Gartenbau  
und  
Einzelhandel  
Gardening  
and retail



Metall- und  
Fahrzeugtechnik  
Metals technology and  
automotive engineering

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) 1-year full-time vocational school



### Ziele: Goals:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
! Fulfil obligation to attend vocational school
- ! Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern  
! Final examinations in theoretical and practical subjects
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
! Specific preliminary specialist qualification
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
! Prepare for vocational training
- ! Praktika  
! Internships
- ! Betriebe kennen lernen  
! Get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
! Find an apprenticeship position

### Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
! Young people under 18 years
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind  
! Young people who are still obliged to attend vocational school

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

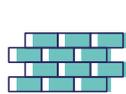
In some occupations that require vocational training, young people need a preliminary contract or a written confirmation of an apprenticeship position from a training organisation.

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. In other words, the company confirms that the student has an apprenticeship position from the second year of the course. The first year is spent full-time in school.

## Schulen und Fachrichtungen (BFS) Schools and subjects

### Zepplin-Gewerbeschule Konstanz:

1-jährige Berufsfachschule  
1-year full-time vocational school



Bautechnik  
Construction  
engineering



Anlagenmechaniker  
Klima Heizung Sanitär  
HVAC mechanic  
(heating, ventilation, air  
conditioning)

- ! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Registration possible with or  
without preliminary contract



Metalltechnik  
Metals technology

- ! mit und ohne Vorvertrag  
with or without preliminary contract

### Hohentwiel Gewerbeschule Singen

1-jährige Berufsfachschule  
1-year full-time vocational school



KFZ-Technik  
Automotive engineering

- ! mit Vorvertrag  
with preliminary contract
- ! erstes Ausbildungsjahr zum  
KFZ-Mechatroniker  
qualification as an automotive  
technician after first year of training

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jährige Berufsfachschule  
1-year full-time vocational school



Holztechnik  
Wood technology

- ! mit Vorvertrag  
with preliminary contract
- ! erstes Ausbildungsjahr  
zum Tischler  
qualification as carpenter  
after first year of training



Landwirtschaftlich  
Agriculture

- ! mit Vorvertrag  
with preliminary contract
- ! erstes Ausbildungsjahr  
zum Landwirt  
qualification as agriculturist  
after first year of training



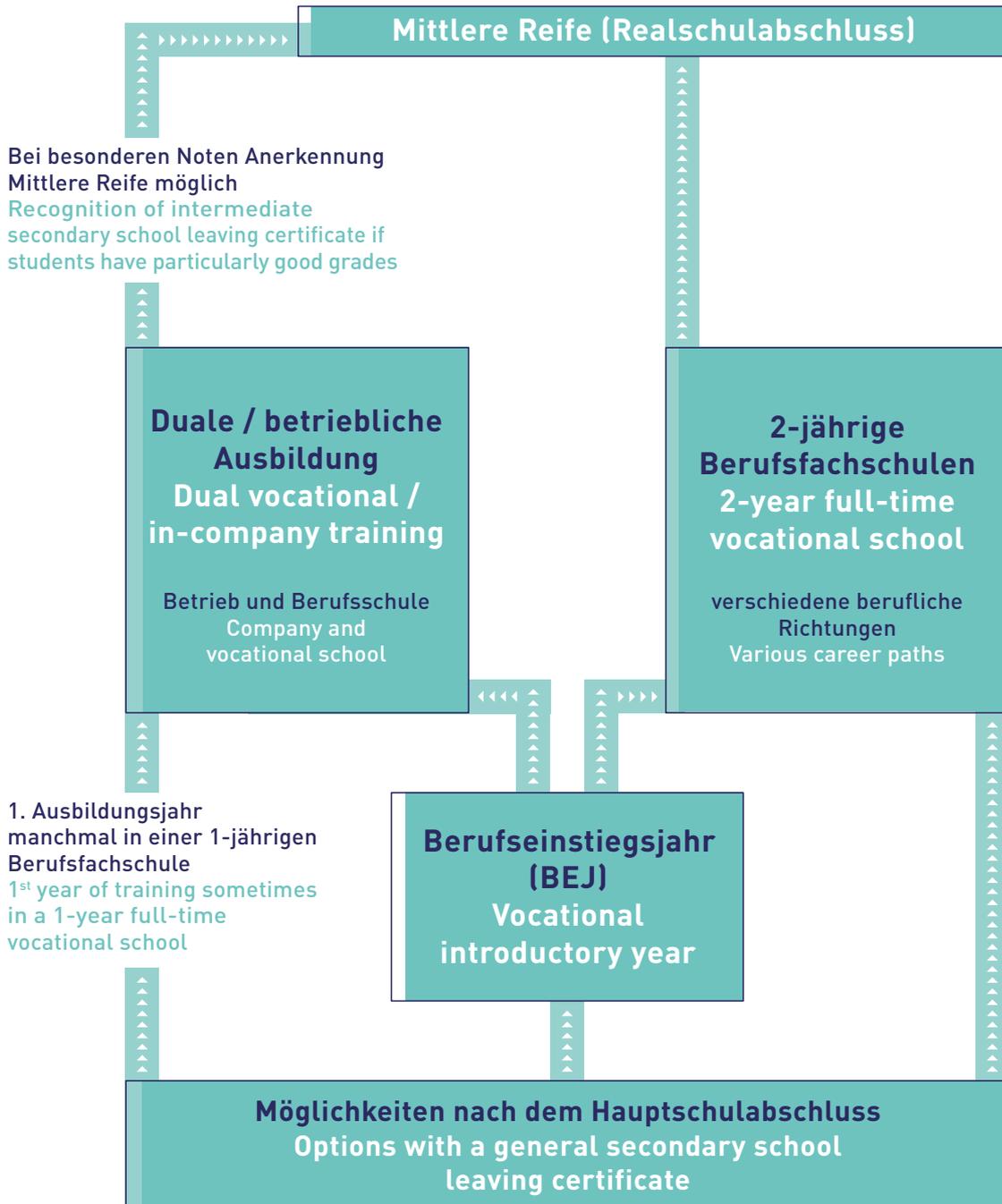
Elektrotechnik  
Electrical engineering

- ! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Registration possible with or  
without preliminary contract



# Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

## Options at vocational school with a general secondary school leaving certificate



## Berufsschule Vocational school

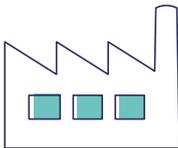
Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Vocational schools provide a theoretical training as part of the dual system of education (teaching). Every year, 500,000 young people in Germany start a dual education. It usually lasts 3 to 3.5 years. There are around 350 different occupations that require vocational training.

### Was ist eine duale Ausbildung? What is dual education?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

The dual system comprises vocational training in two settings:



Der eine Ort ist in einem Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

One is in a company, where students learn practical knowledge for their future occupation.



Der eine Ort ist in einer Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

The other is in a vocational school, where students learn in a classroom context.

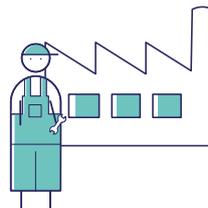
Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

For example, students learn on-the-job in a company on three to four days a week and have lessons in the vocational school on one to two days.

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb.

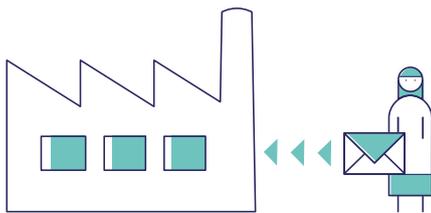
To complete a dual education, students need a training position. This is an apprenticeship in a company.



**Wie findet man eine Lehrstelle?**  
**How do you find an apprenticeship?**

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.  
Am besten macht man vorher ein  
Praktikum. So lernt man den Beruf  
besser kennen.

You apply to a company. Ideally, you do  
an internship beforehand to find out  
more about the occupation.



**Nach der Ausbildung**  
**After training**

Am Ende der Ausbildung macht man  
eine Prüfung. Dann bekommt man einen  
Abschluss.

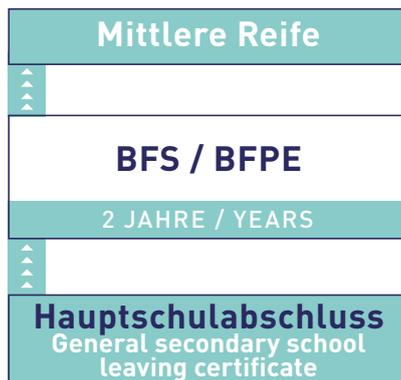
After training you sit an examination  
resulting in a qualification.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und  
mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen  
eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

After completing an apprenticeship you are a skilled worker. You can continue your  
training and take on more responsibility. For example, you can become a master  
craftsperson, which allows you to start up your own business and teach young people  
yourself.

## 2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / 2-jährige Berufsfachschulen Pädagogische Erprobung (BFPE) 2-year full-time vocational school / 2-year full-time vocational school, educational trial



### Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Students from a mainstream school with a general secondary school leaving qualification or a comparable qualification
- ! Schüler einer berufsbildenden Schule mit BEJ-Abschluss  
Students from a vocational school with a vocational introductory year qualification

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.  
Students attend school full-time.

### Ziele: Goals:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
Earn a qualification for entrance to a senior vocational school
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
Vocational orientation / internship / get to know companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
Find an apprenticeship position or attend an upper secondary school

## Schulen und Fachrichtungen (BFS / BFPE)

### Schools and subjects

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
2-year full-time vocational school, educational trial



Wirtschaft  
Economics

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-year full-time vocational school

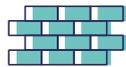


Elektrotechnik  
Electrotechnik

Labor- und  
Computertechnik  
Laboratory and  
computer technology

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-year full-time vocational school



Bautechnik  
Construction engineering

#### Robert-Gerwig-Schule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS),  
eine Klasse auch als Ganztageschule.  
2-year vocational school,  
one class full-time.



Wirtschaft  
Economics

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-year full-time vocational school



Wirtschaft  
Economics



Gesundheit  
und Pflege  
Healthcare  
and nursing

Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Home economics  
and nutrition

#### Berufsschulzentrum Stockach:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-year full-time vocational school



Wirtschaft  
Economics

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
2-year full-time vocational school,  
educational trial



Hauswirtschaft  
Home economics

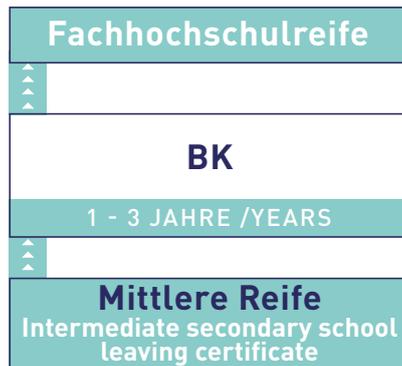


# Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) an beruflichen Schulen

## Options at vocational school with an intermediate secondary school leaving certificate



## Berufskolleg (BK) Advanced vocational school



### Aufnahmevoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule  
General school leaving certificate from a general secondary school
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder  
Intermediate secondary school leaving certificate from an intermediate secondary school or
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule  
Qualification for entrance to a senior vocational school
- ! oder einen gleichwertigen Bildungsstand  
or a similar level of education

Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
Advanced vocational schools are full-time schools.

### Ziele: Goals:

- ! die Fachhochschulreife erwerben  
Earn a qualification for entrance to a university of applied sciences
- ! einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)  
Earn an assistant qualification (school-based vocational qualification)
- ! Berufliche Grundbildung  
Gain a basic vocational training
- ! Ausbildungsplatz oder Studium  
Apprenticeship or place to study
- ! Weiterführende Schule besuchen  
Attend an upper secondary school

Ziel:  
Abitur oder fachgebundene Hochschulreife

Goal:  
General university entrance qualification or subject-linked university entrance qualification

Voraussetzung:  
Assistenten-Abschluss  
Prerequisite:  
Assistant qualification

## Schulen und Fachrichtungen (BK) Schools and subjects

Im Landkreis Konstanz gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.  
There is a wide choice of advanced vocational schools in the district of Constance. Each has a different focus and subjects. The employment agency can provide more comprehensive advice.

### Konstanz

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Wirtschaft  
Economics

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
2-year advanced vocational school for foreign languages



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Economics and foreign languages

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife.  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Goal after 2 years: Qualification for entrance to a university of applied sciences. With additional instruction and examination: Assistant qualification

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jähriges Berufskolleg für Informations- und Kommunikationstechnik  
2-year advanced vocational school for information and communication technology



Informations- und Kommunikationstechnik  
Information and communication technology

Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Goal: Assistant qualification  
With additional instruction and examination: Qualification for entrance to a university of applied sciences.

Übergang  
Schule – Beruf

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Englisch

School – work  
transition

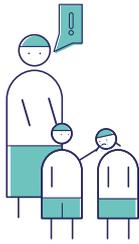
Advanced vocational  
school

German

English

### Private Katholische Schule Marianum:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik  
2-year advanced vocational school  
for social education



staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher  
State-approved kindergarten teacher

Zugangsvoraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife oder Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
Requirements for admission in this case:  
Intermediate secondary school leaving  
certificate or qualification from 1-year  
advanced vocational school for interns

Ziel: staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
Goal: state-approved  
kindergarten teacher  
With additional instruction and  
examination: Entrance qualification  
for a university of applied sciences

### Radolfzell

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-year advanced vocational school 1  
followed by 1-year advanced vocational  
school 2



Wirtschaft  
Economics

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
2-year advanced vocational school for  
foreign languages



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Economics and foreign languages

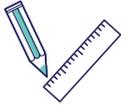
2-jähriges Berufskolleg  
2-year advanced vocational school



Wirtschaftsinformatik  
Business informatics

Ziel nach 2 Jahren:  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Goal after 2 years:  
Entrance qualification for a university  
of applied sciences.  
With additional instruction and  
examination: Assistant qualification

**2-jähriges Berufskolleg Produktdesign**  
2-year advanced vocational school for product design



**Produktdesign**  
Product design

**Ziel: Assistenten-Abschluss**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife

**Goal: Assistant qualification**  
With additional instruction and  
examination: Entrance qualification  
for a university of applied sciences

**3-jähriges Berufskolleg Modedesign**  
3-year advanced vocational school for fashion design



**Modedesign**  
Fashion design

**Aufnahmevoraussetzung:**  
Aufnahmeprüfung  
Prerequisites for admission:  
Entrance examination

**Ziel: Assistenten-Abschluss.**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
**Goal: Assistant qualification**  
With additional instruction and  
examination: Entrance qualification  
for a university of applied sciences

**Mettnauschule Radolfzell:**

**2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik**  
2-year advanced vocational school  
for social education



**staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher**  
State-approved kindergarten teacher

**Aufnahmevoraussetzung hier speziell:**  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
**Requirements for admission in this case:**  
Intermediate secondary school leaving  
certificate and qualification from 1-year  
advanced vocational school for interns

**Ziel: staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher**  
Mit Zusatzunterricht und  
Prüfung Fachhochschulreife  
**Goal: State-approved  
kindergarten teacher**  
With additional instruction  
and examination: Entrance  
qualification for a university  
of applied sciences

**1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten**  
1-year advanced vocational  
school for interns



**Praktikum**  
Internship

## Singen und Stockach

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jähriges Berufskolleg Technische Dokumentation  
2-year advanced vocational school for technical documentation



Technische Dokumentation  
Technical documentation

2-jähriges BK Chemisch-Technische Assistenten (CTA)  
2-year advanced vocational school for chemical laboratory assistants



Chemisch-Technische Assistenten  
Chemical laboratory assistant

Ziel: Assistenten-Abschluss, nur mit Zusatzunterricht und Prüfung  
Fachhochschulreife  
Goal: Assistant qualification  
With additional instruction and examination: Entrance qualification for a university of applied sciences

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Wirtschaft  
Economics

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Goal: Entrance qualification for a university of applied sciences.  
With additional instruction and examination: Assistant qualification

### Berufsschulzentrum Stockach:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Wirtschaft  
Economics

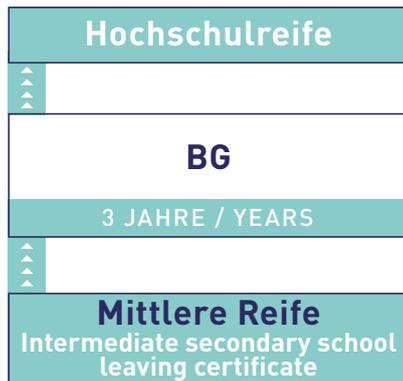
1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-year advanced vocational school 1 followed by 1-year advanced vocational school 2



Technik  
Engineering

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Goal: Entrance qualification for a university of applied sciences.  
With additional instruction and examination: Assistant qualification

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3-year vocational secondary schools



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Vocational secondary schools are full-time schools that lead to a general university entrance qualification (Abitur).

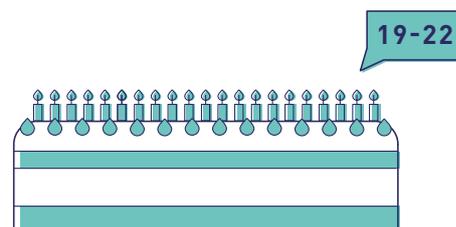
Ziele:  
Goals:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
Acquire general university entrance qualification after 3 years
- ! Berufliche Grundbildung  
Gain a basic vocational training
- ! Studium oder Ausbildung  
Study or find an apprenticeship
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung, eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
In special cases: After 2 years plus a 6-month internship in a related field or after completing vocational training, possibility of gaining qualification for entrance to a university of applied sciences.

Zugangsvoraussetzungen:  
Prerequisites for admission:

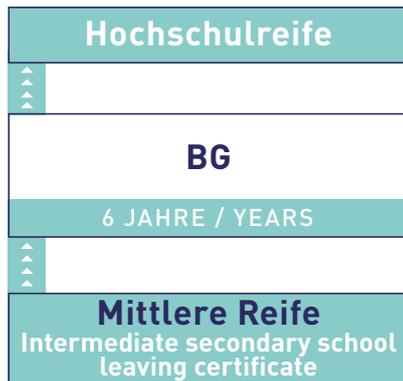
- ! Realschulabschluss einer Realschule oder Intermediate secondary school leaving certificate from an intermediate secondary school or
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder Qualifikation after year 10 at a general secondary school or
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule  
Qualification for entrance to a full-time vocational school
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums.  
Appropriate grades in year 10 at an eight-year general upper secondary school

Versatzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
Appropriate grades in year 11 at a nine-year general upper secondary school



Höchsteralter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.  
Age limit: Students can only be accepted if they are still 19 at the beginning of the school year, or 22 if they have completed vocational training

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6-year vocational secondary school



### Zugangsvoraussetzungen: Prerequisites for admission:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
From a general upper secondary school: Appropriate grades in year 8 (without entrance examination)
- ! Von der Realschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder ohne Aufnahmeprüfung)  
From an intermediate secondary school: Appropriate grades in year 8 (with or without entrance examination, depending on the grades)
- ! Von der Werkrealschule oder Hauptschule: Versetzungszugnis in Klasse 8 (mit Aufnahmeprüfung)  
From a general secondary school: Appropriate grades in year 8 (with entrance examination)
- ! Für weitere Bewerber gilt die Versetzungsordnung.  
Other applicants must have sufficiently good grades.

## Schulen und Fachrichtungen (BG) Schools and subjects

### Wessenberg-Schule Konstanz:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3-year commercial upper secondary  
school



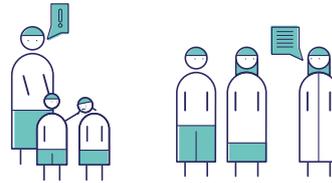
Wirtschaft  
Economics



Internationales Profil  
bilingualer Unterricht  
Englisch  
International profile:  
bilingual instruction in  
English

### Private Katholische Schule Marianum:

3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3-year upper secondary school for  
social sciences



Pädagogik  
Education

Psychologie  
Psychology

### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3-year technical upper secondary school



Mechatronik  
Mechatronics



Informationstechnik  
Information technology



Medien- und Gestaltungstechnik  
Media and design technology

Privatschule kostenpflichtig  
Private school with fees

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3-year technical upper secondary school



Gestaltungs- und Medientechnik  
Design and media technology

3-jähriges Agrarwissenschaftliches  
Gymnasium (AG)  
3-year upper secondary school for  
agricultural science



Agrarbiologie mit  
Agrar- und Umwelttechnologie  
Agricultural biology with agricultural  
and environmental technology

Übergang  
Schule – Beruf

Berufliche Gymnasien  
(BG)

Deutsch

Englisch

School – work  
transition

Vocational secondary  
schools

German

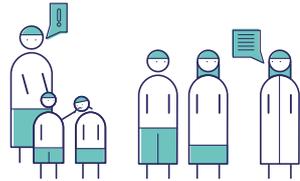
English

### **Mettlau Schule Radolfzell:**

3-jähriges Biotechnologisches  
Gymnasium (BTG)  
3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3-year upper secondary school for  
biotechnology  
3-year upper secondary school for  
social sciences



**Gesundheit und Pflege**  
Healthcare and nursing



**Pädagogik und Psychologie**  
Education and psychology

### **Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolfzell-Gaienhofen:**

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3-year commercial upper secondary  
school



**Global Studies, bilingual**  
Global studies, bilingual



3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3-year upper secondary school for  
social sciences

**Privatschule kostenpflichtig**  
Private school with fees

### **Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:**

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
6-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3-year technical upper secondary school  
6-year technical upper secondary school



**Informationstechnik**  
Information technology



**Gestaltungs- und Medientechnik**  
Design and media technology



**Technik und Management**  
Technology and management

**Robert-Gerwig-Schule Singen:**

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3-year commercial upper secondary  
school



Klassische Wirtschaft  
Classical economics



Internationale Wirtschaft  
International economics



Finanzmanagement  
Financial management

**Berufsschulzentrum Stockach:**

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3-year commercial upper secondary  
school



Klassische Wirtschaft  
Classical economics

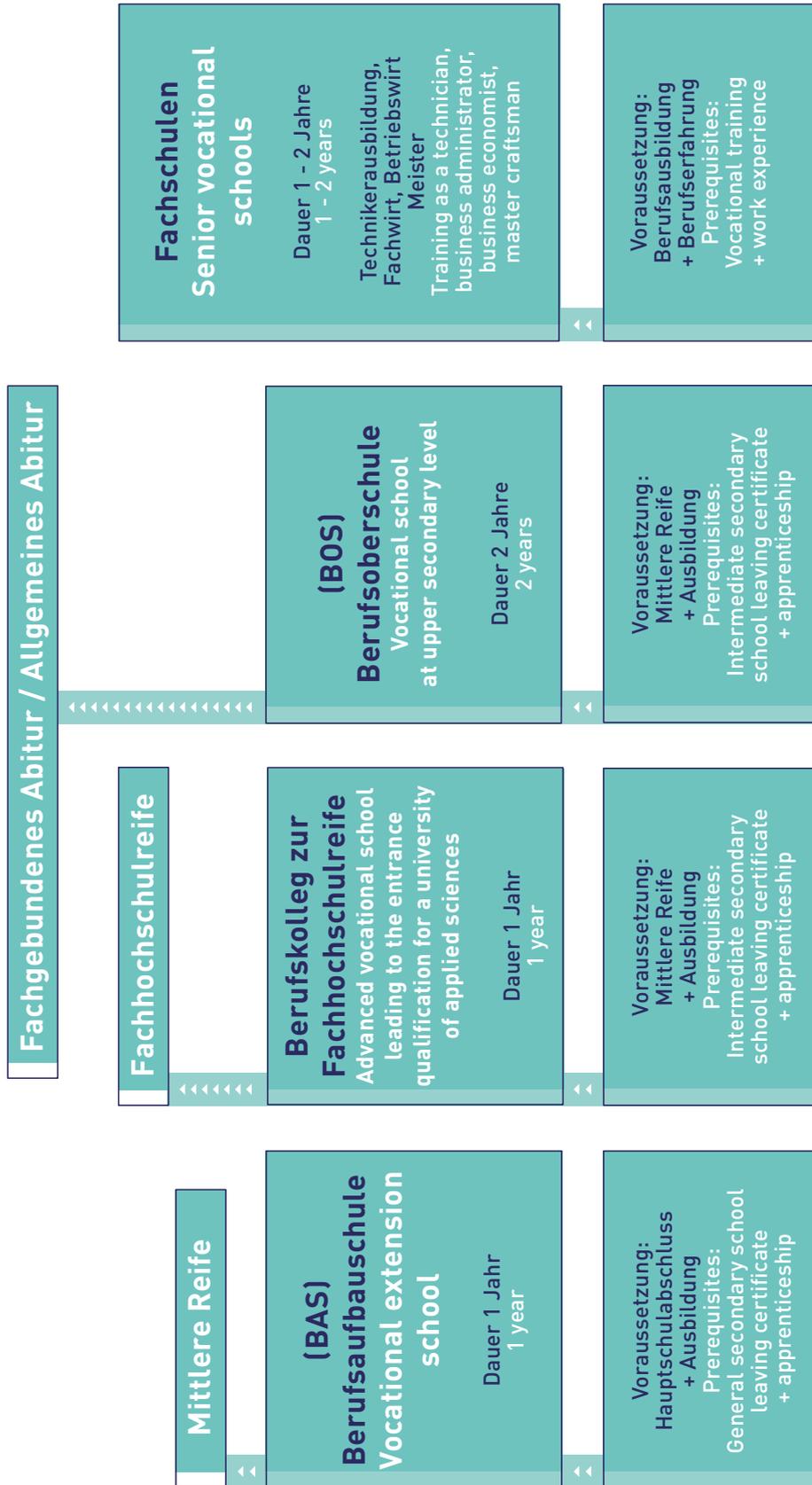


Internationale Wirtschaft  
International economics



# Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

## Options at a vocational school after an apprenticeship



Übergang  
Schule – Beruf

Berufsaufbauschule  
(BAS)

Deutsch

Englisch

School – work  
transition

Vocational extension  
school

German

English

Die Berufsoberschule baut auf eine praktische Berufserfahrung auf und vermittelt eine weitergehende allgemeine Bildung. Die Berufsoberschule besteht aus der Mittelstufe und Oberstufe. Für die Aufnahme in die Berufsoberschule gibt es keine Altersgrenze.

Vocational school at upper secondary level builds on practical work experience and provides a general further education. Vocational school at upper secondary level comprises a middle school and an upper school. There is no age limit for admission to a vocational school at upper secondary level.

## Berufsaufbauschule (BAS) Vocational extension school



Die Mittelstufe der Berufsoberschule wird als Berufsaufbauschule (BAS) bezeichnet.

Middle school at a vocational school at upper secondary level is called vocational extension school.

Die Berufsaufbauschule ist eine Vollzeitschule.

Students attend vocational extension school full-time.



Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
They can study various:

- ! gewerblich-technische;  
industrial and technical;
- ! kaufmännische;  
commercial;
- ! hauswirtschaftlich-pflegerisch-  
sozialpädagogische und  
home economics, nursing and  
social education and
- ! landwirtschaftliche.  
agriculture.

Ziel:  
Goal:

! mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Intermediate secondary school  
leaving certificate

! Besuch von Berufskollegs oder  
Attend an advanced vocational  
school

! Besuch der Oberstufe  
der Berufsoberschule oder  
Attend the upper school of a  
vocational school at upper  
secondary level

! Berufliches Gymnasium  
Vocational secondary school

Aufnahmevoraussetzungen:  
Prerequisites for admission:

! Hauptschulabschluss oder ein  
gleichwertiger Bildungsstand und  
General secondary school  
leaving certificate or a similar  
level of education

! Abschlusszeugnis der Berufsschule  
oder  
Leaving certificate from a vocational  
school or

! 1-jährigen Berufsfachschule oder  
1-year full-time vocational school or

! das Abschlusszeugnis einer  
mindestens 2-jährigen  
Berufsfachschule oder  
Leaving certificate from a full-time  
vocational school lasting at least 2  
years or

! Abschluss eines anerkannten  
Ausbildungsberufs oder  
Certificate from a recognized  
occupation requiring vocational  
training

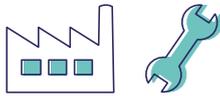
! eine mindestens vierjährige  
einschlägige praktische Tätigkeit  
Relevant practical experience  
lasting at least 4 years

## Schulen und Fachrichtungen (BAS) Schools and subjects

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
The following subjects are available in the district of Constance:

### Zeppelin-Gewerbe-Schule Konstanz:

1-jährige Berufsaufbauschule  
1-year vocational extension school



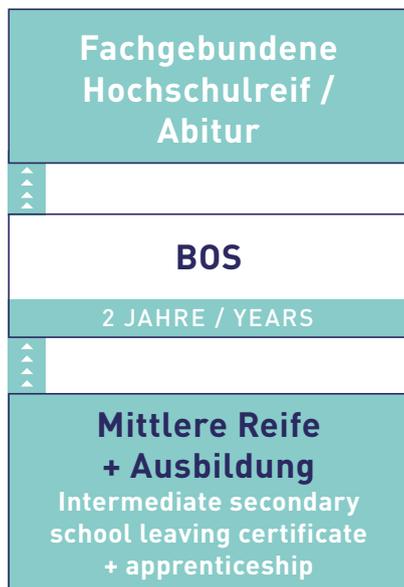
gewerblich-technisch  
industrial and technical

Ziel:  
Goal:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Intermediate secondary school  
leaving certificate

## Berufsoberschule (BOS)

### Vocational school at upper secondary level



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.

Students attend vocational extension schools full-time.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.

Particularly capable young people with an entrance qualification to a university of applied sciences can start directly in the second year under certain conditions.

Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
They can study various subjects:

- ! Sozialwesen (Berufsoberschule für Sozialwesen, SO);  
Social services (vocational school at upper secondary level for social services)
- ! Technik (Technische Oberschule, TO);  
Technology (Vocational school for technology);
- ! Wirtschaft (Wirtschaftsoberschule, WO).  
Economics (vocational school for economics)

Ziel:

Goal:

- ! fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Subject-linked university entrance qualification with one foreign language
- ! allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen  
General university entrance qualification (Abitur) with two foreign languages

Aufnahmevoraussetzungen:  
Prerequisites for admission:

1. Berufliche Qualifikation  
Nachweis durch:

1. Vocational qualification,  
verified by:

- ! eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder vocational training lasting at least 2 years or
- ! gleichgestellte Berufserfahrung und equivalent work experience and
- ! das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand.  
leaving certificate from vocational school or a similar level of education.

2. Schulische Qualifikation  
Nachweis durch:

School qualification,  
verified by:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss / Mittlere Reife  
Intermediate secondary school leaving certificate

## Schulen und Fachrichtungen (BOS) Schools and subjects

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
The following subjects are available in the district of Constance:

### Berufschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsoberschule  
2-year vocational school at upper  
secondary level



Wirtschaft  
Economics

Ziel:  
Goal:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Subject-linked university entrance qualification with one foreign language
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
General university entrance qualification (Abitur) with two foreign languages

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsoberschule  
2-year vocational school at upper  
secondary level



Technik  
Technology

Ziel:  
Goal:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Subject-linked university entrance qualification with one foreign language
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
General university entrance qualification (Abitur) with two foreign languages

## Fachschule (FS) Senior vocational school



### Ziel: Goal:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und  
Prepare for employment in middle management
- ! berufliche Selbstständigkeit  
Self-employment
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf  
Broaden acquired qualifications gained in vocational training and work experience

In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens fünf Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

At senior vocational school, employees who have completed their vocational training or have worked for a sufficient length of time (at least five years) can gain an advanced technical training in their profession.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre  
1 – 2 years

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

School can also be attended in the evenings or on Saturdays. In this case, the length of the course is extended.

## Schulen und Fachrichtungen (FS) Schools and subjects

### Zepelin-Gerwerbe Schule Singen:

Fachschule für Technik (kostenpflichtig)  
Senior technical vocational school  
(with school fees)



Elektrotechnik  
Electrical engineering

Ziel:  
Goal:

- ! Staatlich geprüfter Techniker und  
Certified technician and
- ! Fachhochschulreife  
Qualification for entrance to a  
university of applied sciences

Aufnahmevoraussetzung:  
Requirements for admission:

- ! Hauptschulabschluss  
General secondary school leaving  
certificate
- ! Berufsschulabschluss  
Qualification from a vocational  
school
- ! Abschluss Ausbildungsberuf und  
Berufserfahrung im Bereich Technik  
Certificate from a recognized  
profession requiring vocational  
training and technical work  
experience

Dauer: 2 Jahre  
2 years

### Fachschule für Landwirtschaft Stockach:

kostenfrei  
no school fees



Landwirtschaft im Nebenerwerb  
Agriculture as a supplementary  
source of income

Ziel:  
Goal:

- ! Staatlich geprüfte Fachkraft für  
Landwirtschaft  
Certified agricultural specialist

Aufnahmevoraussetzung:  
Prerequisites for admission:

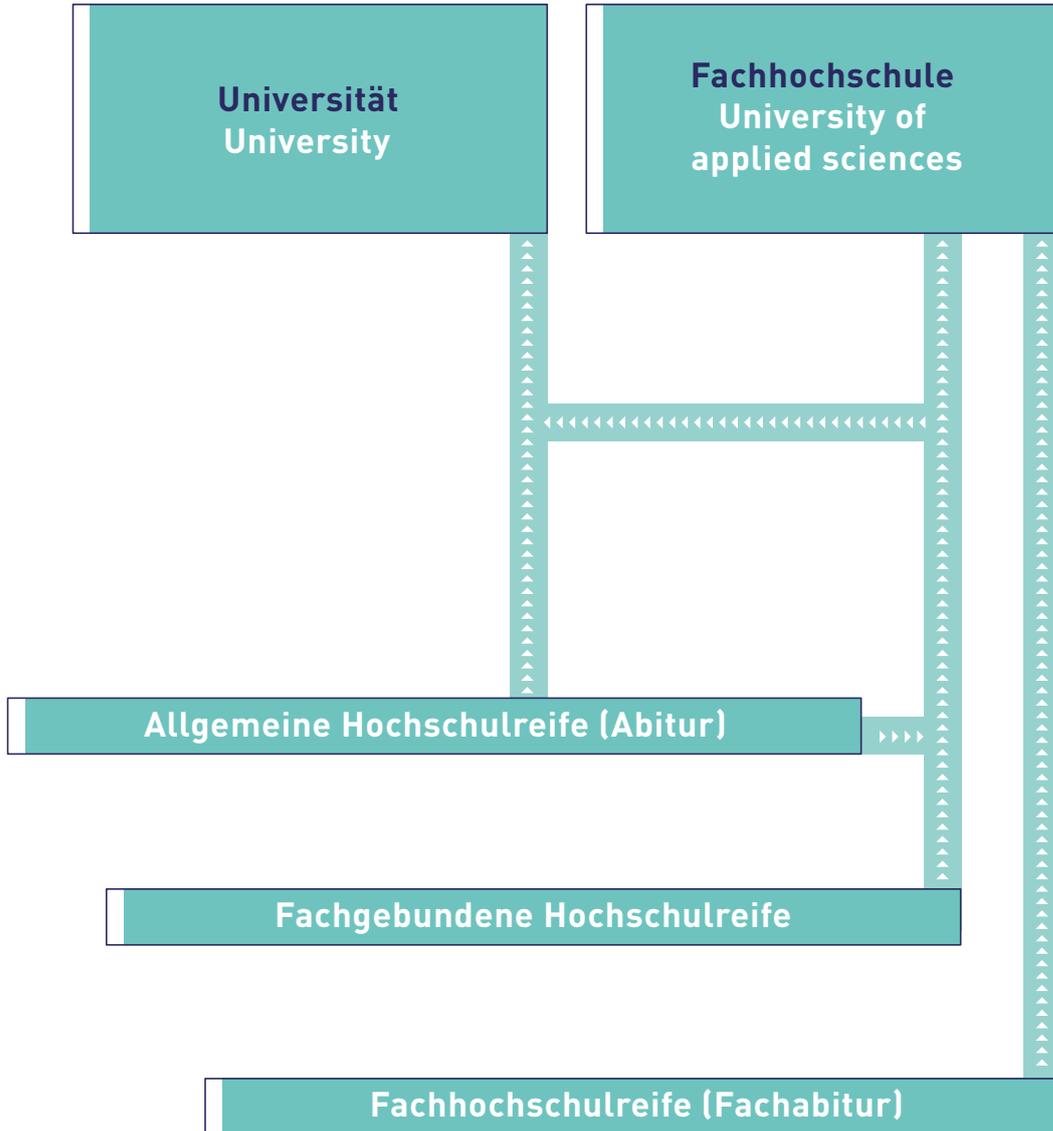
- ! abgeschlossene Berufsausbildung  
Completed vocational training

Dauer: 1 ½ Jahre  
1 ½ years



# Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

## Options with an entrance qualification for a university of applied sciences, a subject-linked or a general university entrance qualification



## Studium Studying

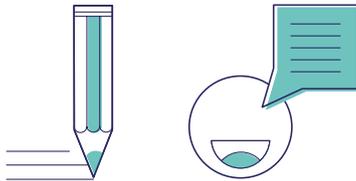
Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

You can study at an institute of higher education, either at a university or a university of applied sciences. To be able to study, you need to have a university entrance qualification.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

A university entrance qualification admits you to the higher education system.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Depending on the study programme, you may have to fulfil further prerequisites for admission.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:  
In Germany, there are three kinds of qualification for entering university:

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur) General university entrance qualification (Abitur)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Fachhochschulen.

The general university entrance qualification entitles you to study any subject at a university or university of applied sciences.

### Fachgebundene Hochschulreife Subject-linked university entrance qualification

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Fachhochschule oder an einer Universität.

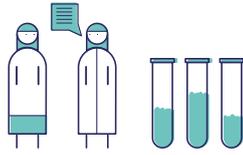
A subject-linked university entrance qualification entitles you to study only certain subjects at a university or university of applied sciences.

### Fachhochschulreife (Fachabitur) Entrance qualification for a university of applied sciences (Fachabitur)

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

This qualification entitles you to study any subject at a university of applied sciences.

## Das Studium an einer Universität Studying at university



Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

A study programme at university is a combination of teaching and research.



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

The focus of a study programme at a university is on teaching methodical and theoretical knowledge as well as scientific work methods.



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Students are also encouraged to contribute new ideas and to follow these up and verify them through research.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

If you want to do doctoral studies, i.e. earn a PhD, you need to study at a university.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:  
Prerequisites for admission to university:

- ! Antragsformular  
Application form
- ! Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder  
Recognised general university entrance qualification (Abitur) or
- ! Studienkolleg mit Feststellungsprüfung –  
Qualifikations- und Beurteilungsprüfung  
Foundation course for foreign students with assessment test – qualification and evaluation test

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Universität.

There is one university in the district of Constance.

Die zentrale Studienberatung der Universität Konstanz bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

The central student advisory service at the University of Konstanz offers a wide range of advice and can help if you have any questions.

## Das Studium an einer Fachhochschule Studying at a university of applied sciences

Eine Fachhochschule ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge an Fachhochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

A university of applied sciences is an institute of higher education that offers more practical study programmes. The study programmes at a university of applied sciences are grouped into natural science, social science, economic, technical and art courses.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Practical elements are incorporated into the programme. Courses, exercises and internships in companies aim to realistically demonstrate and convey the contents of the study programme.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Students can already gain an insight into their subsequent field of work during their studies.



### Zulassungsvoraussetzungen für die Fachhochschule:

Prerequisites for admission to a university of applied sciences:

- ! Antragsformular  
Application form
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
Recognised general university entrance qualification (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
Subject-linked university entrance qualification
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
Entrance qualification for a university of applied sciences (Fachabitur)
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
An equivalent, recognised entrance qualification

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Fachhochschule. Sie heißt Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

There is one university of applied sciences in the district of Constance – Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

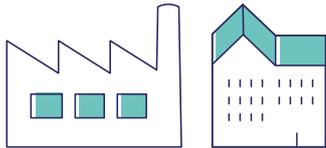
Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

The central student advisory service at HTWG offers a wide range of advice and can help if you have any questions.

Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung  
Brauneggerstraße 55  
78462 Konstanz  
Tel.: +49 7531 206 105  
E-Mail: [zsb@htwg-konstanz.de](mailto:zsb@htwg-konstanz.de)  
[www.htwg-konstanz.de](http://www.htwg-konstanz.de)

## Das duale Studium Co-operative education

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.  
Co-operative education combines studying at university with vocational training.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

This means that students spend part of their training period in a company or institution and the other part at a university of co-operative education or a vocational college.

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab.

The theoretical and practical phases alternate every three months.



Für ein duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

If you want to take part in co-operative education, it is necessary to apply around a year before the programme starts.

Zulassungsvoraussetzungen für die duale Hochschule:  
Prerequisites for admission to a university of co-operative education:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
General university entrance qualification (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
Subject-linked university entrance qualification
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
Entrance qualification for a university of applied sciences
- ! Ausbildungs-, Praktikanten- oder Arbeitsvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution  
Articles of apprenticeship, internship or employment contract with a company or institution

Informationen zu den Dualen Hochschulen  
in Baden-Württemberg erhalten Sie unter [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).  
For information on universities of co-operative education  
in Baden-Württemberg, see [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de)

Übergang  
Schule – Beruf

Steckbriefe

deutsch

Englisch

School – work  
transition

School profiles

German

English

## 54 – 64    Steckbriefe School profiles

- 54    **Wessenberg-Schule Konstanz**
- 55    **Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz**
- 56 – 57    **Berufsschulzentrum Radolfzell**
- 58    **Mettnau Schule Radolfzell**
- 59    **Robert-Gerwig-Schule**
- 60    **Hohentwiel – Gewerbeschule Singen**
- 61    **Berufsschulzentrum Stockach**
- 62    **Katholische Schule Marianum – Hegne**
- 63    **Universität Konstanz**
- 64    **Hochschule Konstanz  
Technik, Wirtschaft und Gestaltung  
(HTWG)**

## Wessenberg-Schule Konstanz

**Kaufmännische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):**  
Vocational school for commerce  
(professions requiring training):

- ! Rechtsanwaltsfachangestellte (r)  
(RF)  
Legal assistant
- ! Industriekaufmann / -frau (KI)  
Industrial management  
assistant
- ! Kauffrau / Kaufmann  
für Büromanagement (BM)  
Office communication assistant
- ! Kaufmann / -frau im Einzelhandel  
und Verkäufer / Verkäuferin (EK)  
Retail and sales assistant
- ! Verwaltungsfachangestellte / r (ÖV)  
Administrative assistant
- ! Justizfachangestellte / r (ÖVJ)  
Judicial clerk

**Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung**  
Full-time vocational school,  
educational trial

**Berufskolleg I und II mit Übungsfirma  
oder Geschäftsprozesse**  
Advanced vocational school I and II with  
training company or business processes

**Berufskolleg Fremdsprachen**  
Advanced vocational school  
for foreign languages

**Wirtschaftsgymnasium  
(Profil international oder klassisch)**  
Commercial upper secondary school  
(Profile: International or classical)

Wessenberg-Schule Konstanz  
Winterersteig 5 – 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307 – 0  
Fax: 07531 / 1307 – 99  
[www.wessenbergschule-konstanz.de](http://www.wessenbergschule-konstanz.de)  
[verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de](mailto:verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de)

## Steckbrief School profile

Berufsschulen in der Stadt Konstanz  
Vocational schools in Constance

### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

**Technische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):  
Technical vocational school  
(occupations requiring training):**

- ! Anlagemechaniker  
(Sanitär, Heizung, Klima)  
HVAC mechanic (heating,  
ventilation, air conditioning)
- ! Bauzeichner, Maurer, Zimmerer  
Draughtsman, mason, carpenter
- ! Fachinformatiker  
IT specialist
- ! IT-System-Elektroniker  
IT system technician
- ! Konstruktionsmechaniker  
Construction mechanic
- ! Mediengestalter  
Media designer
- ! Metallbauer  
Metal worker
- ! Zahnmedizinische Fachangestellte  
(ZMF)  
Dental assistant

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
(VAB und VAB-0)  
Pre-qualifying year work / trade  
(with and without knowledge  
of German)**

**Berufsfachschulen:  
Full-time vocational schools:**

- ! 1-jährige Berufsfachschule für  
Bauzeichnerinnen und Bauzeichner  
1-year full-time vocational school  
for draughtsmen and women
- ! 2-jährige Berufsfachschule für  
Bautechnik mit mittlerem  
Bildungsabschluss  
2-year full-time vocational  
school for construction engineering  
with intermediate educational  
qualification

**Berufskolleg:  
Advanced vocational school:**

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1-year advanced vocational school  
to acquire the entrance qualification  
for a university of applied sciences
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2-year advanced vocational school  
for information and  
communications technology

**Technisches Gymnasium  
Technical upper secondary school**

**Meisterschule für das Installateur-  
und Heizungsbauerhandwerk  
Vocational school to become a master  
craftsperson in the heating and cooling  
engineering trade**

**Fachschule für Technik  
Fachrichtung Elektrotechnik  
Senior vocational school for  
technology with a specialization  
in electrical engineering**

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz  
Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927 – 0  
Fax: 07531 / 5927 – 99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de

## Berufsschulzentrum Radolfzell

### Gewerbliche Schulen: Industrial vocational schools:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (0)  
Kooperation mit Förderschule  
Pre-qualifying year work / trade (0)  
Cooperation with school for special needs
- ! Berufseinstiegsjahr  
Vocational introductory year
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Holztechnik  
1-year full-time vocational school for wood technology
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Metalltechnik  
1-year full-time vocational school for metals technology
- ! 2-jährige Berufsfachschule für Änderungsschneider / innen  
2-year full-time vocational school for dressmaking
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Produktdesign  
2-year advanced vocational school for product design
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design  
3-year advanced vocational school for fashion and design
- ! Friseure  
Hairdresser
- ! Maler, Lackierer  
Painter, varnisher
- ! Schreiner (Tischler)  
Carpenter
- ! Metalltechnik (Grundstufe, 1. Jahr)  
Metals technology (basic level, year 1)

### Berufliche Gymnasien: Vocational upper secondary schools:

- ! Agrarwissenschaftliches Gymnasium (AG)  
Upper secondary school for agrarian economics
- ! Biotechnologisches Gymnasium (BTG)  
Upper secondary school for biotechnology
- ! Technisches Gymnasium (TG)  
Profil Gestaltungs- und Medientechnik  
Technical upper secondary school (TG)  
Profile: Design and media technology

### Haus- und Landwirtschaftliche Schulen: Home economics and agricultural vocational schools:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (0)  
Pre-qualifying year work / trade (0)
- ! Berufseinstiegsjahr  
Vocational introductory year
- ! 1-jährige landwirtschaftliche Berufsfachschule  
1-year full-time agricultural vocational school
- ! Landwirt / -in  
Agriculturist
- ! Gärtner / -in  
Gardener
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Gesundheit und Pflege  
2-year full-time vocational school  
Profile: Healthcare and nursing
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Hauswirtschaft und Ernährung  
2-year full-time vocational school  
Profile: Nutrition and home economics
- ! Hauswirtschafter / -innen  
Home economist
- ! Hauswirtschaftsmeister / -innen  
Master home economist

### **Kaufmännische Schulen: Commercial schools:**

- ! Bankkaufmann / -frau  
Banker
- ! Kaufmann / -frau für  
Versicherungen und Finanzen  
Specialist for  
insurance and finance
- ! Fachkraft für Lagerlogistik /  
Fachlageristen  
Specialist for warehouse logistics /  
warehouse clerk
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Retail / sales assistants
- ! 2-jährige Berufsfachschule  
Wirtschaft  
2-year full-time vocational school  
for economics
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I  
Commercial advanced vocational  
school I
- ! Kaufmännisches Berufskolleg II  
Commercial advanced vocational  
school II
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Fremdsprachen  
Commercial advanced vocational  
school for foreign languages
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Wirtschaftsinformatik  
Commercial advanced vocational  
school for business informatics
- ! Berufskolleg zum Erwerb  
der Fachhochschulreife  
Profilfach Wirtschaft  
Advanced vocational school to  
acquire the entrance qualification  
for a university of applied sciences  
Profile: Economy
- ! Wirtschaftsoberschule  
Commercial college at upper  
secondary level

Berufsschulzentrum Radolfzell  
Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989 – 220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

## Mettnau Schule Radolfzell

### Fachschulen:

#### Senior vocational schools:

- ! Berufsfachschule für Altenpflege  
Full-time vocational school for geriatric nursing
- ! Fachschule für Organisation und Führung  
Senior vocational school for organisation and management
- ! Fachschule für Weiterbildung in der Pflege „Gerontopsychiatrie“  
Senior vocational school for further training in “gerontopsychiatric” nursing
- ! Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen: „Kinder unter Drei“  
Full-time vocational school to acquire an additional qualification: “Children under three”
- ! Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen: „Schulfremdenprüfung Erzieherin / Erzieher“  
Full-time vocational school to acquire an additional qualification: “Examination for external students as a kindergarten teacher”
- ! Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen: „Sport, Spiele und Rhythmikerziehung“  
Full-time vocational school to acquire an additional qualification: “Teaching sport, games and rhythmic”

### Berufskollegs:

#### Advanced vocational school:

- ! 2-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik  
2-year advanced vocational school for social education
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik (PIA)  
3-year advanced vocational school for social education
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife  
1-year advanced vocational school to acquire the entrance qualification for a university of applied sciences
- ! 1-jähriges Berufskolleg für Gesundheit und Pflege  
1-year advanced vocational school for healthcare and nursing

### Berufliche Gymnasien:

#### Vocational upper secondary schools:

- ! Sozialwissenschaftliches Gymnasium  
Profil Gesundheit und Pflege  
Upper secondary school for social sciences  
Profile: Healthcare and nursing
- ! Sozialwissenschaftliches Gymnasium  
Profil Psychologie und Pädagogik  
Profile: Psychology and educational science

Mettnau Schule Radolfzell  
Scheffelstraße 39  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 9442 – 0  
Fax: 07732 / 9442 – 99  
www.mettnau-schule.de  
info@mettnau-schule.de

# Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Vocational schools in the district of Constance

## Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

### Kaufmännische Berufsschulen (Ausbildungsberufe): Commercial vocational schools (occupations requiring training):

- ! ◯ Medizinische Fachangestellte  
Medical assistants
- ! ◯ Automobilkaufleute  
Car sales assistants
- ! ◯ Kaufleute für Büromanagement  
Office managers
- ! ◯ Drogisten / Drogistinnen  
Pharmacists
- ! ◯ Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Retail / sales assistants
- ! ◯ Groß- und Außenhandelskaufleute  
Wholesalers and export merchants
- ! ◯ Industriekaufleute  
Industrial assistants
- ! ◯ Tourismuskaufmann / -frau  
Tourism assistants
- ! ◯ Kaufleute für Spedition und  
Logistikdienstleistungen  
Shipping and logistics services  
assistants
- ! ◯ Steuerfachangestellte  
Tax accountant assistants
- ! ◯ Kaufleute für Tourismus  
und Freizeit  
Leisure and tourism  
assistants

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-O)**  
Pre-qualifying year work / trade  
with a focus on acquiring knowledge  
of German

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf (VAB)**  
Pre-qualifying year work / trade

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf – Advanced (VAB-A)**  
Pre-qualifying year work / trade  
– Advanced

### Berufsfachschulen: Full-time vocational schools:

- ! ◯ 2-jährige kaufmännische  
Berufsfachschule  
(Wirtschaftsschule / BFW)  
2-year full-time commercial  
vocational school (business school)

**Berufskolleg I und II jeweils mit  
Übungsfirma**  
Advanced vocational school I and II  
with training company

**Wirtschaftsgymnasium**  
Commercial upper secondary school

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)  
Anton-Bruckner-Str.2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572 – 0  
Fax: 07731 / 9572 – 99  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de

## Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

### **Berufsschule (Ausbildungsberufe):** Vocational school (occupations requiring training):

! Elektrotechnik  
Electrical engineering

! Fahrzeugtechnik  
Automotive engineering

! Metalltechnik  
Metals technology

### **Berufseinstiegsjahr (BEJ):** Vocational introductory year:

! BEJ Gartenbau / Einzelhandel  
Gardening / retail

! BEJ Metalltechnik  
Metals technology

### **Berufsfachschule (BFS):** Full-time vocational school:

! 1-jährige BFS Elektrotechnik  
1-year full-time vocational school  
for electrical engineering

! 1-jährige BFS für Fahrzeugtechnik  
1-year full-time vocational school  
for automotive engineering

! 2-jähriges BFS für Maschinen-  
und Anlagenführer  
2-year full-time vocational school  
for machine and plant operation

### **Berufskolleg (BK):** Advanced vocational school:

! BK Fachhochschulreife  
Advanced vocational school to  
acquire the entrance qualification  
for a university of applied sciences

! BK Technische Dokumentation  
Advanced vocational school for  
technical documentation

! BK Chem.-Techn.-Assistenten  
Advanced vocational school for  
chemical and technical assistants

### **Technisches Gymnasium (TG):** Technical upper secondary school:

! 3-jähriges TG  
3-year technical upper  
secondary school

! 6-jähriges TG  
6-year technical upper  
secondary school

### **Technische Oberschule** Technical college at upper secondary level

### **Technikerschule** Technical school

### **Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik** Vocational school to become a master craftsman in automotive engineering

Hohentwiel-Gewerbeschule Singen  
Uhlandstraße 27  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9571 – 0  
Fax: 07731 / 9571 – 99  
www.hgs-singen.de  
info@hgs-singen.de

# Steckbrief School profile

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Vocational schools in the district of Constance

## Berufsschulzentrum Stockach

### Berufsschule (Ausbildungsberufe): Vocational school (occupations requiring training):

Profil Wirtschaft:  
Profil Economics:

! Kauffrau / -mann im Einzelhandel  
Retail assistant

! Kauffrau / -mann im  
Groß- und Außenhandel  
Wholesaler and export merchant

! Verkäufer / -in  
Sales assistant

! Internationales  
Wirtschaftsmanagement  
mit Fremdsprachen  
International economic  
management with foreign  
languages

Profil Hauswirtschaft:  
Profil Home economics:

! Fachpraktiker / -in Küche  
Specific practical person  
for cooking

! Fachpraktiker / -in Hauswirtschaft  
Specific practical person  
for home business

Profil Gewerbe (Grundstufe Metall):  
Profil Technical (basic level metals):

! Industriemechaniker  
Industrial mechanic

! Zerspanungsmechaniker  
Cutting machine operator

! Feinwerkmechaniker  
Precision mechanic

Berufsschulzentrum Stockach  
Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704 – 0  
Fax: 07771 / 8704 – 29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

! Werkzeugmechaniker  
Tool mechanic

**Vollzeit-Schulen:**  
Full-time schools:

**Vorbereitung Arbeit und Beruf**  
Vocational preparatory year

**Berufsfachschule Pädagogische  
Erweiterung**  
1-st year vocational school with  
individualized pedagogical approach:

! Profil Wirtschaft  
Profil economic sciences

! Profil Hauswirtschaft & Ernährung  
Profil Home economics &  
nutritional science

**Berufsfachschule (BFS):**  
Vocational college:

! 2-jährige BFS  
Hauswirtschaft & Ernährung  
2-year full-time vocational  
school for home economics and  
nutritional science

! 2-jährige BFS  
Wirtschaft und Verwaltung  
2-year full-time vocational school  
for business and administration

**Berufskolleg I und II Wirtschaft**  
Advanced vocational school I and II  
economics

**Berufskolleg I und II Technik**  
Advanced vocational school I and II  
technology

**Wirtschaftsgymnasium (WG)**  
Commercial upper secondary school

! Wirtschaftsgymnasium  
International (WGI)  
Commercial upper secondary  
school International

Private Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Private vocational schools in the district of Constance

## Katholische Schule Marianum-Hegne

### **Berufskollegs (Ausbildungsberufe):** **Berufskollegs (occupations requiring training):**

- ! Ausbildungsgang ErzieherIn  
! Kindergarten teacher training course

### **Berufskolleg I und II und III** **für Sozialpädagogik** **Advanced vocational school** **I and II and III social education**

### **Sozialwissenschaftliches Gymnasium:** **Upper secondary school for** **social sciences:**

- ! 3-jähriges SG Profil für Soziales  
! 3-year upper secondary school for social sciences with social profile

### **Berufsfachschule:** **Full-time vocational school:**

- ! Zusatzqualifikationen „Kinder unter drei Jahren in Tageseinrichtungen“  
! Additional qualification: “Children under three years of age in day care centres”
- ! Zusatzqualifikationen „Inklusionspädagogik / Fachkraft für Inklusionspädagogik“  
! Additional qualification: “Inclusion / Specialist for inclusion”

### **Fachschule:** **Senior vocational school:**

- ! Organisation und Führung  
! Organisation and leadership

Marianum Zentrum für Bildung und Erziehung gGmbH  
Konradstraße 16  
78476 Allensbach-Hegne  
Telefon: 07533 / 807 – 611  
Fax: 07533 / 807 – 672  
www.marianum-hegne.de  
info@marianum-hegne.de

# Steckbrief School profile

Universität in Konstanz  
University of Konstanz

## Universität Konstanz

### Sektionen und Fachbereiche: Faculties and departments:

#### Mathematisch-Naturwissenschaftliche Sektion: Faculty of Mathematics and Sciences:

- ! Mathematik und Statistik  
Mathematics and statistics
- ! Informatik und  
Informationswissenschaft  
Computer and information science
- ! Physik  
Physics
- ! Chemie  
Chemistry
- ! Biologie  
Biology
- ! Psychologie  
Psychology

#### Geisteswissenschaftliche Sektion: Faculty of Humanities:

- ! Philosophie  
Philosophy
- ! Geschichte und Soziologie mit  
Sportwissenschaft und empirischer  
Bildungsforschung  
History and sociology with sports  
science and empirical educational  
research
- ! Literaturwissenschaften mit  
Kunst- und Medienwissenschaften  
Literature with art and media  
studies
- ! Sprachwissenschaft  
Linguistics

#### Sektion Politik – Recht – Wirtschaft: Faculty of Politics, Law and Economics:

- ! Politik- und  
Verwaltungswissenschaft  
Politics and public  
administration
- ! Rechtswissenschaft  
Law
- ! Wirtschaftswissenschaften  
Economics

### Kontakt Studienberatung: Student advisory service:

Studierenden-Service-Zentrum (SSZ)  
Universitätsstr. 10  
78464 Konstanz  
Ebene B4  
www.uni-konstanz.de

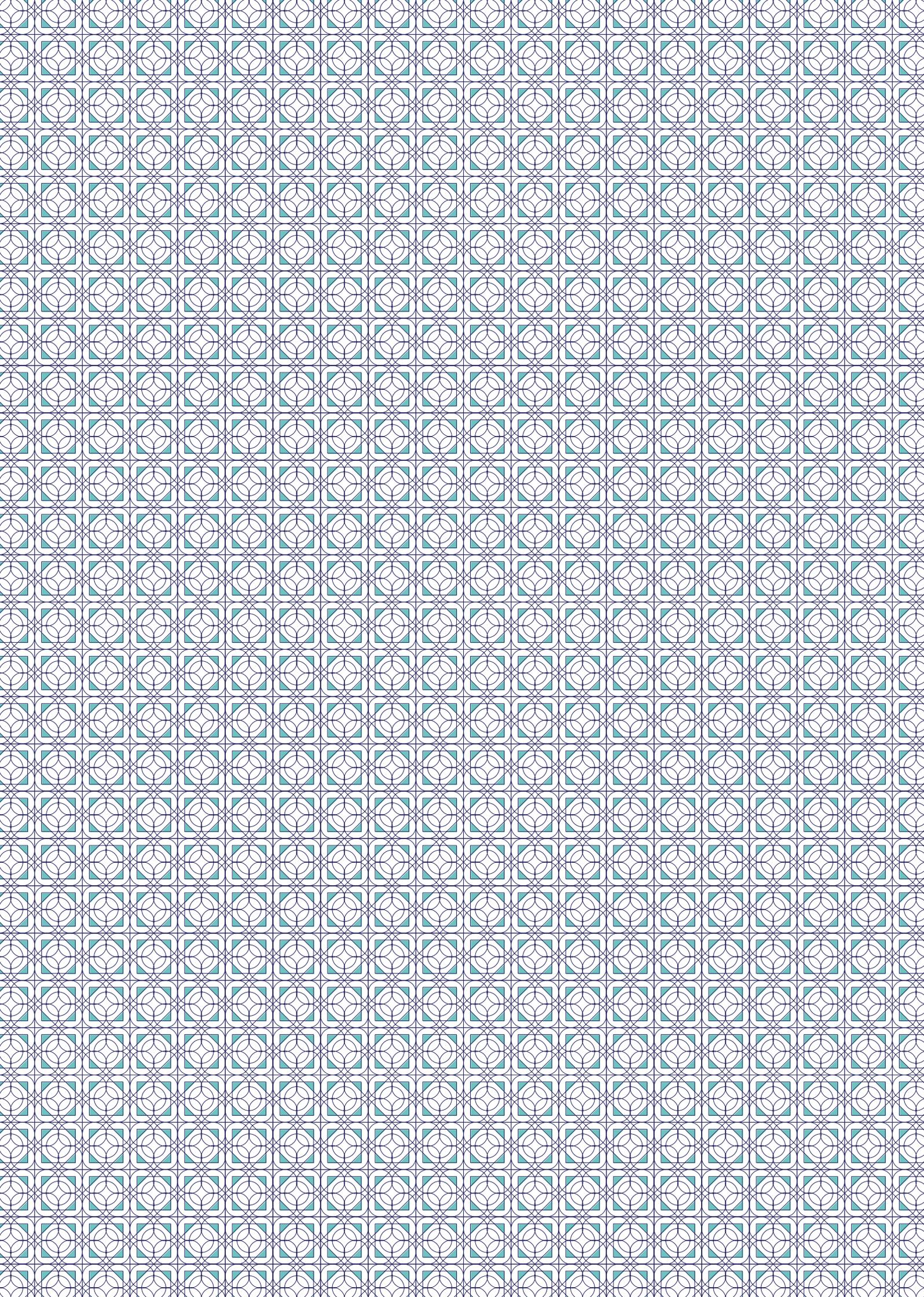
## Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)

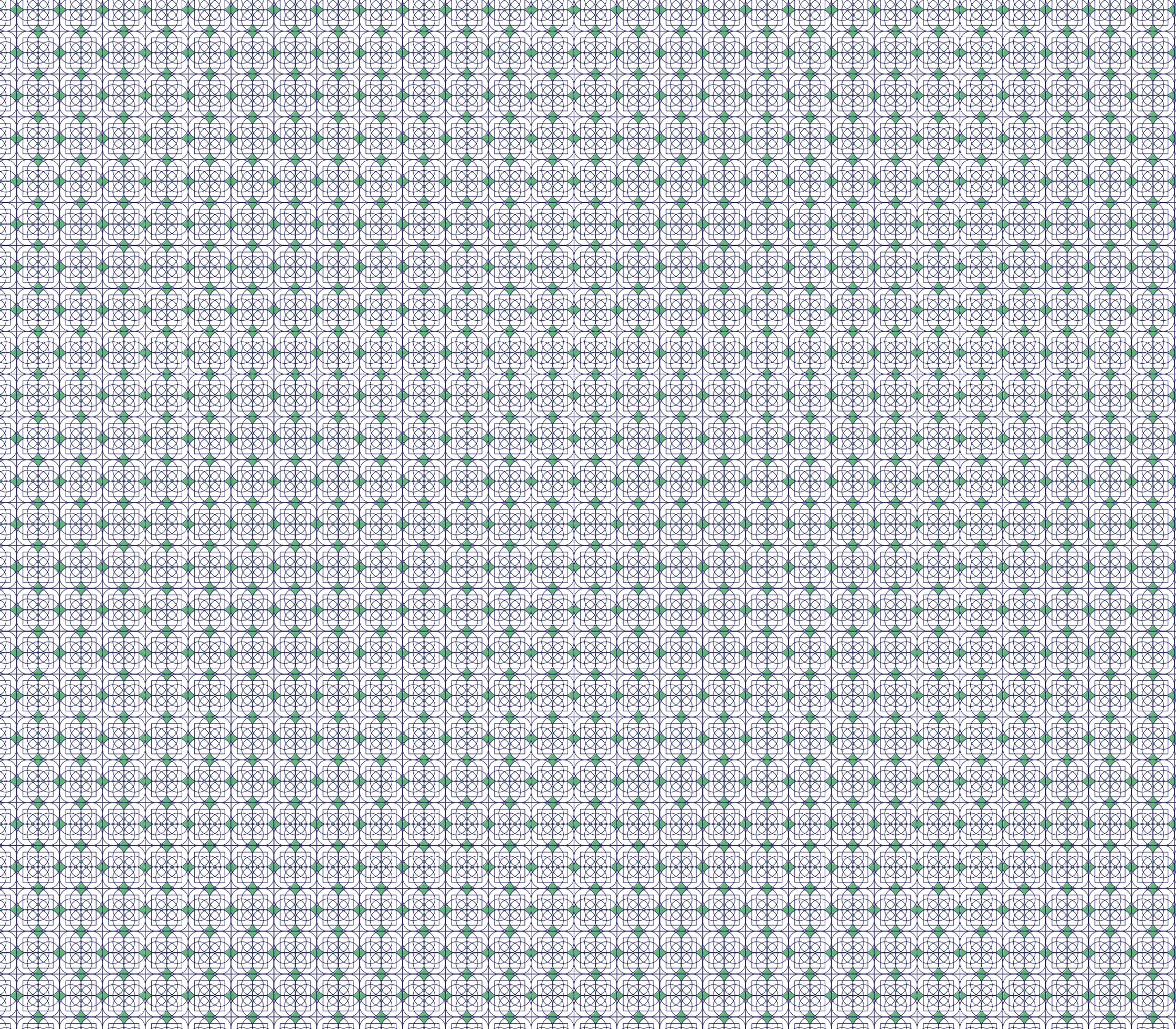
### Fakultäten der HTWG Konstanz: Faculties at HTWG Constance:

- ! Architektur und Gestaltung  
Architecture and design
- ! Bauingenieurwesen  
Civil engineering
- ! Elektrotechnik und  
Informationstechnik  
Electrical engineering and  
information technology
- ! Informatik  
Computer science
- ! Maschinenbau  
Mechanical engineering
- ! Wirtschafts-, Kultur- und  
Rechtswissenschaften  
Student advisory service

### Kontakt Studienberatung: Student advisory service:

Alfred-Wachtel-Straße 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 206 – 851  
Telefon: 07531 / 206 – 105  
zsb@htwg-konstanz.de  
www.htwg-konstanz.de





## **Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe** Homework supervision, language and learning assistance

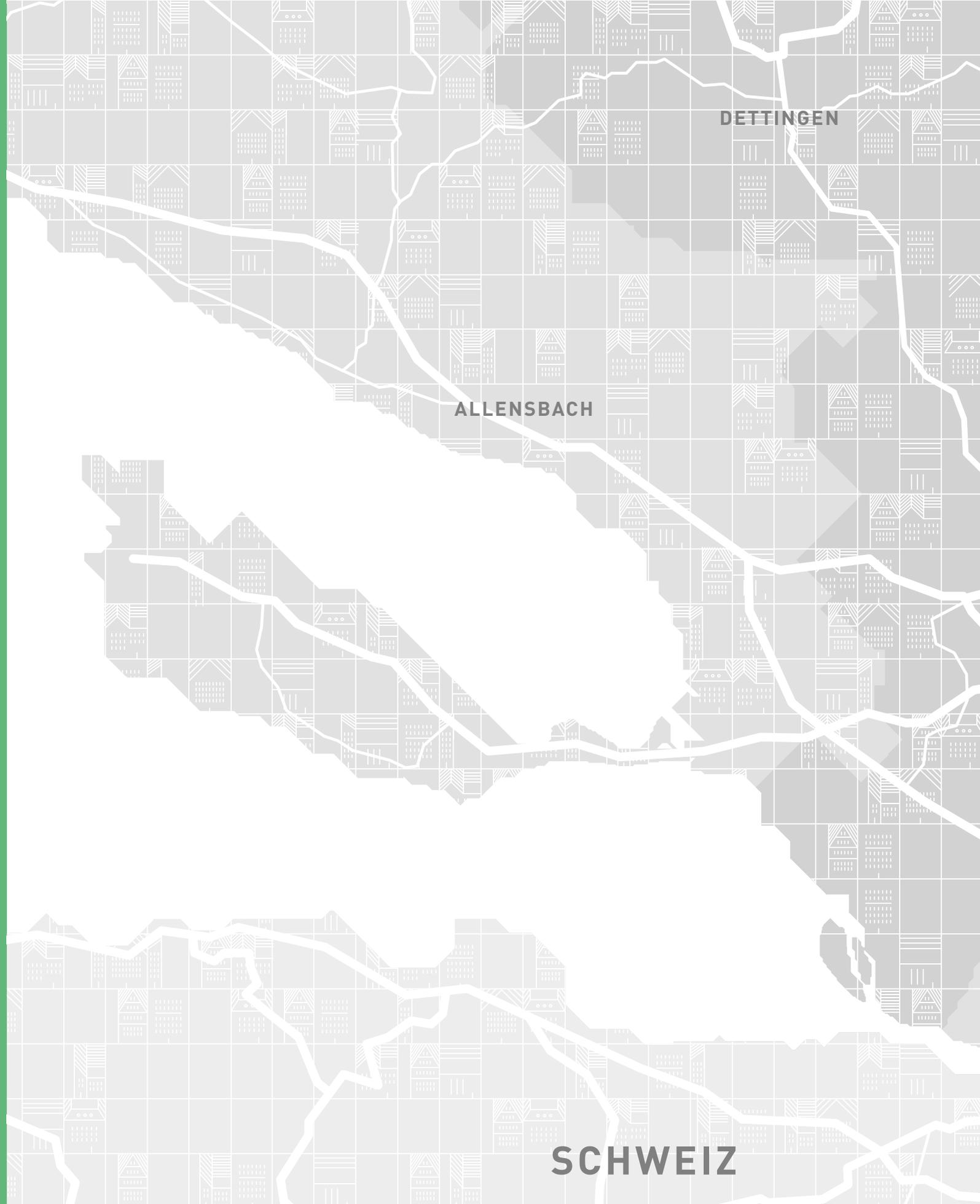
Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.

These programmes help pupils to learn, motivate and encourage them.

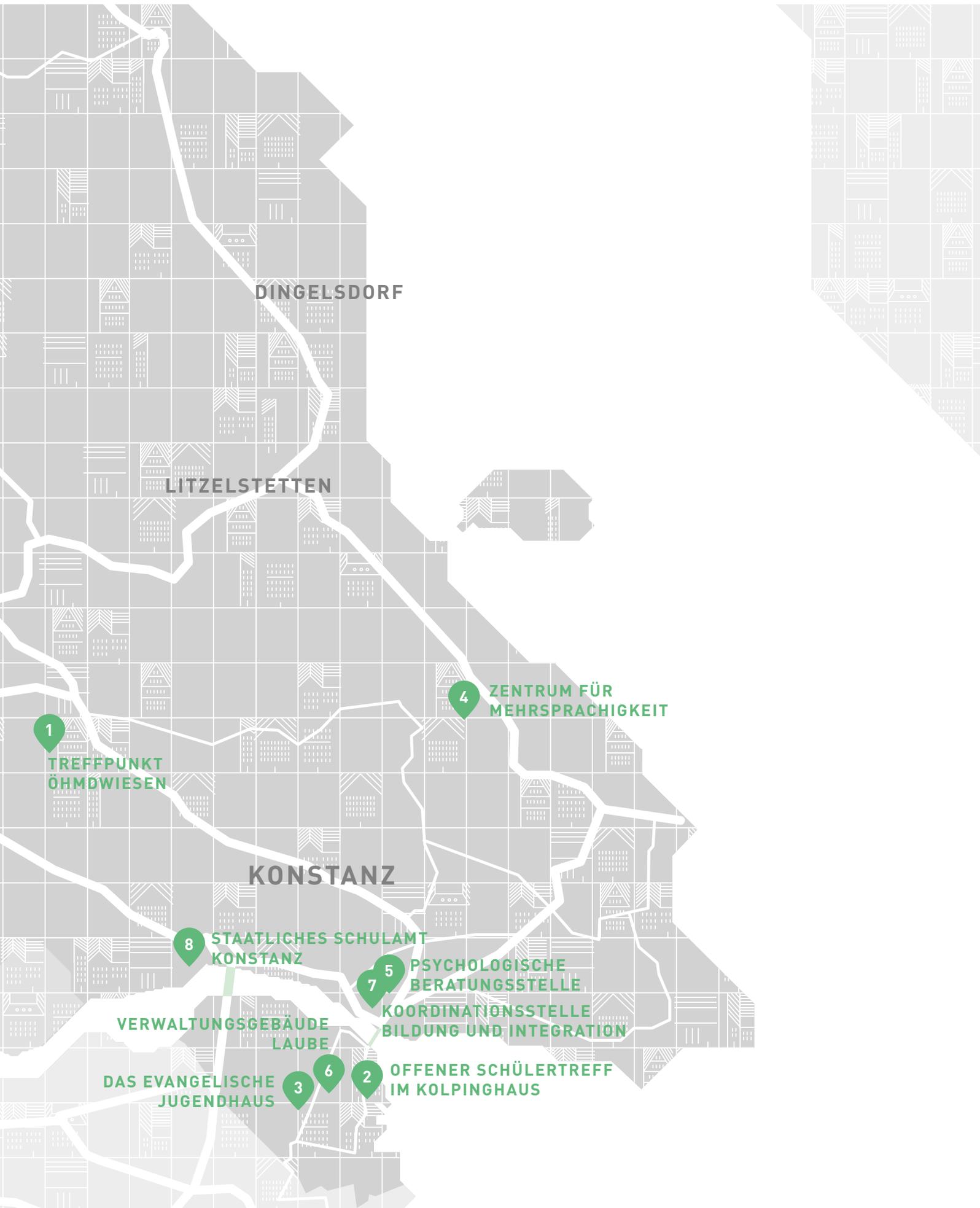
## **Beratungsstellen** Information centres

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

Information centres answer your questions on certain topics. They offer orientation and support for different areas of life.



**Angebote der Stadt Konstanz**  
**Programmes offered by the town of Constance**



DINGELSDORF

LITZELSTETTEN

KONSTANZ

4 ZENTRUM FÜR MEHRSPRACHIGKEIT

1 TREFFPUNKT ÖHMÜWIESEN

8 STAATLICHES SCHULAMT KONSTANZ

5 PSYCHOLOGISCHE BERATUNGSSTELLE

VERWALTUNGSGEBÄUDE LAUBE

7 KOORDINATIONSSTELLE BILDUNG UND INTEGRATION

3 DAS EVANGELISCHE JUGENDHAUS

2 OFFENER SCHÜLERTREFF IM KOLPINGHAUS

6

# Angebote der Stadt Konstanz

## Programmes offered by the town of Constance

**Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe**  
Homework supervision, language and learning assistance

### 1 Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28  
78467 Konstanz  
Telefon: 0176 / 31497116  
treffpunkt@oehmdwiesen.de

### 2 Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a  
78462 Konstanz  
Telefon: 07551 / 9189183

### 3 Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 22902  
info@jugendhaus-konstanz.de  
www.jugendhaus-konstanz.de

**Beratungsstellen**  
Information centres

### 4 Zentrum für Mehrsprachigkeit

Universität Konstanz  
78457 Konstanz  
Prof. dr. Theodoros Marinis  
Telefon: 07531 / 88 2580  
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de

### 5 Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Stadt Konstanz

Verwaltungsgebäude Torkel  
Benediktinerplatz 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2406  
PsychologischeBeratungsstelle@konstanz.de

### 6 Büro der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz Verwaltungsgebäude Laube

Untere Laube 24  
78462 Konstanz  
Elke Cybulla  
Telefon: 07531 / 900 - 2456  
BuerolGB@konstanz.de

### 7 Koordinationsstelle Bildung und Integration

Verwaltungsgebäude Benediktinerplatz  
Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Julia Sommer, Evrim Bayram  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

### 6 Integrationsbeauftragter Schwerpunkt Geflüchtete

Untere Laube 24  
78462 Konstanz  
Dr. David Tchakoura  
Telefon: 07531 / 900 - 2540  
moustapha.diop@konstanz.de

### 8 Staatliches Schulamt Konstanz

Schulamt Konstanz  
Am Seerhein 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 80201-0  
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

**Angebote der Stadt Konstanz**  
Programmes offered by  
the town of Constance

**01 – 03**

**Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe**  
Homework supervision,  
language and learning assistance

**06**

**Beratungsstellen**  
Information centres

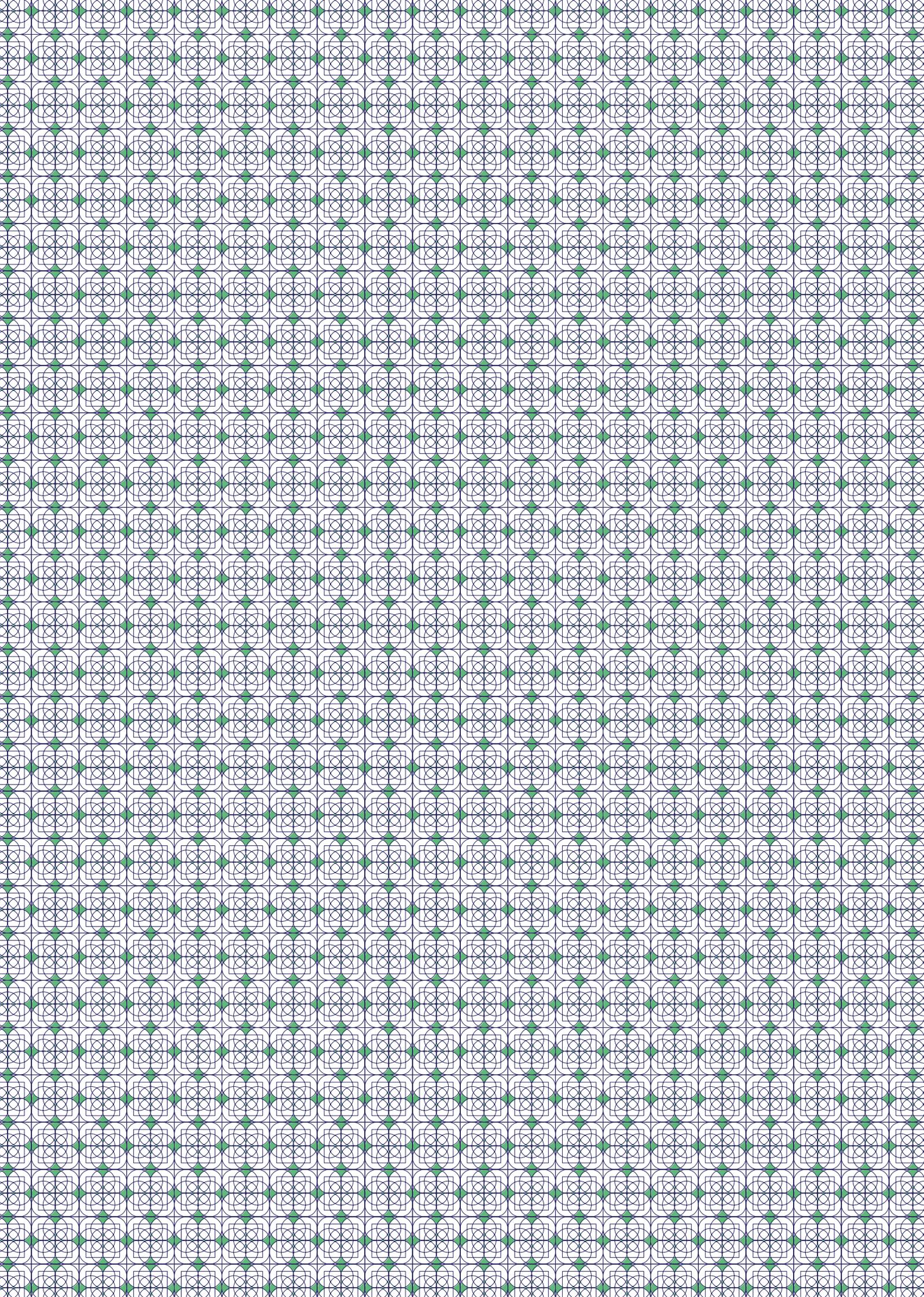
**07 – 09**

**Migrationsberatung für  
erwachsene Zuwanderer (MBE)**  
Migratory advisory service  
for adult migrants

**10**

**Finanzielle Unterstützung für Familien**  
Financial support for families

**11 – 14**



## Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe Homework supervision, language and learning assistance

Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.

These programmes help pupils to learn, motivate and encourage them.

### Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9189183  
offener-schuelertreff@  
kolpinghaus-konstanz.de  
www.kolpinghaus-konstanz.de/K-  
keller.html

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe:  
Homework supervision and play:

Für alle Schüler der  
Klasse 1 bis Klasse 5.  
For all pupils in  
year 1 to 5.

### Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28  
78467 Konstanz  
Telefon: 0176 / 31497116  
oehmdwiesen@kath-wa.de  
www.kath-wa.de/html/treffpunkt\_  
hmdwiesen.html

Hausaufgabenbetreuung und  
Offener Treff:  
Homework supervision and informal  
get-together:

Für alle Schüler von 6 - 12 Jahren.  
For all pupils aged 6 - 12.

### Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 22902  
info@jugendhaus-konstanz.de  
www.jugendhaus-konstanz.de

Mittagsessen, Hausaufgabenbetreuung:  
Lunch, homework supervision:

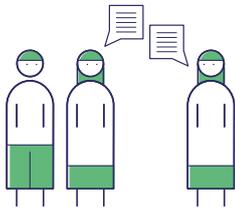
Für alle Schüler von 6 bis 14 Jahren.  
Anmeldung erforderlich!  
For all pupils aged 6 to 14.  
Registration required!

## Beratungsstellen Information centres

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Verschiedene Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Information centres answer your questions on certain topics. They offer orientation and support for different areas of life. Various institutes offer free consultation.

Büro der Integrationsbeauftragten  
der Stadt Konstanz  
Verwaltungsgebäude Laube  
Integration office of the  
town of Constance  
Administrative building Laube



Die Integrationsbeauftragte unterstützt und berät die Stadt Konstanz bei allen Fragen zur Integrationspolitik in der Stadt Konstanz.

An die Integrationsbeauftragte können sich nicht-deutsche und deutsche Mitbürger mit ihren Fragen wenden.

The integration officer supports and advises the town of Constance in all questions related to integration policy in Constance.

Non-German and German citizens can contact the integration officer with their questions.

Untere Laube 24  
Zimmer / Room: 4.29  
78462 Konstanz  
Elke Cybulla  
Telefon: 07531 / 900 - 2540  
BuerolGB@konstanz.de

Koordinationsstelle  
Bildung und Integration  
Coordination office for  
education and integration

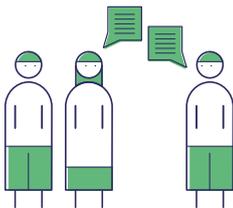


Die Koordinationsstelle unterstützt neu zugewanderte Familien in Konstanz. Sie erhalten Informationen zum Schulsystem in Konstanz, Hilfe bei der Anmeldung an einer Schule, Unterstützung bei der Suche nach Bildungsangeboten für Schüler.

The coordination office supports newly arrived immigrant families in Constance. It offers information on the school system in Constance, support in registering at a school and searching for educational programmes for pupils.

Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Julia Sommer, Evrim Bayram  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

**Integrationsbeauftragter  
Schwerpunkt Geflüchtete**  
Representative for refugees  
focus on refugees



Der Flüchtlingsbeauftragte ist eine zentrale Anlaufstelle, Beratungsstelle und Koordinationsstelle für Vereine, Institutionen und die Konstanzer Bevölkerung rund um das Thema Flüchtlinge.

The representative for refugees is a central point of contact, information centre and coordination office for associations, institutions and the people of Constance in all matters in connection with refugees.

Untere Laube 24  
Zimmer / Room: 4.19  
78462 Konstanz  
Dr. David Tchakoura  
Telefon: 07531 / 900 - 540  
David.Tchakoura@konstanz.de

**Staatliches Schulamt Konstanz**  
State education office in Constance

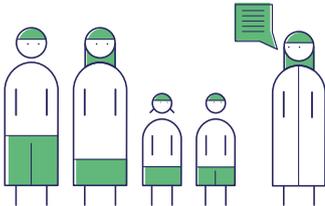


Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

The state education office is an authority that reports to the Ministry of Education and the Arts. It is a school supervisory office and adviser to schools. The state education office is also responsible for supplying teachers and distributing teachers to different schools.

Am Seerhein 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 80201 - 0  
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de  
www.schulamt-konstanz.de

**Psychologische Beratungsstelle  
für Kinder, Jugendliche und Eltern  
der Stadt Konstanz**  
Psychological counselling service for  
children, adolescents and parents in  
Constance



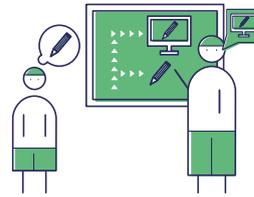
Die Psychologische Beratungsstelle berät und unterstützt Eltern, Kinder und Jugendliche. Sie helfen zum Beispiel bei Ärger zu Hause, Problemen im Kindergarten, Schule und Berufsausbildung, Stress oder Probleme mit dem Freundeskreis.

The psychological counselling service advises and supports parents, children and adolescents, for example in the case of trouble at home, problems at kindergarten, school and during vocational training, stress or problems with friends.

Verwaltungsgebäude Torkel  
Benediktinerplatz 2  
Zimmer / Room: 0.56  
78467 Konstanz  
Silvana Hellenbock  
Telefon: 07531 / 900 - 2406  
Silvana.Hellenbock@konstanz.de  
PsychologischeBeratungsstelle@  
konstanz.de

[www.konstanz.de/start/leben+in+konstanz/psychologische+beratungsstelle.html](http://www.konstanz.de/start/leben+in+konstanz/psychologische+beratungsstelle.html)

**Schulpsychologische Beratungsstelle**  
School psychological counselling service



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten Schüler, Eltern und Lehrkräfte.

The school psychological counselling service helps and supports families in difficult situations at school, in school-related issues such as changing school and repeating a school year, learning problems and truancy and much more. It offers its services to pupils, parents and teachers.

Schulamts Konstanz  
Julius-Bührer-Str. 4  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 596720  
spbs@sin.ssa-kn.kv.bwl.de

[www.schulamt-konstanz.de/](http://www.schulamt-konstanz.de/),Lde/  
Startseite/Schulpsychologische+  
Beratungsstelle

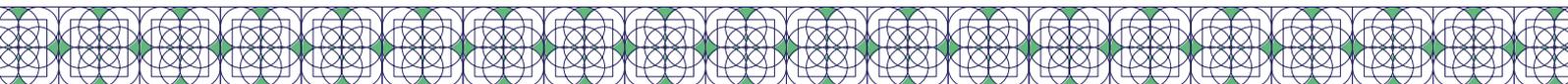
Zentrum für Mehrsprachigkeit  
Centre for multilingualism



Sie beraten und unterstützen Familien,  
Lehrkräfte, ErzieherIn und interessierten  
Menschen beim Thema Mehrsprachigkeit.

This centre advises and supports  
families, teachers, kindergarten teachers  
and anyone who is interested in the  
subject of multilingualism.

Universität Konstanz  
Postfach / P.O. Box: 216  
78457 Konstanz  
Raum / Room: 212  
Prof. Dr. Theodoros Marinis  
Telefon: 07531 / 88 2580  
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de  
www.mehrsprachigkeit.uni-konstanz.de



Angebote der Stadt  
Konstanz

Migrationsberatung  
für erwachsene  
Zuwanderer

Deutsch

Englisch

Programmes  
offered by the town  
of Constance

Migratory advisory  
service for adult  
migrants

German

English

## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer und Jugendmigrationsdienst

### Migratory advisory service for adult migrants

Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

The members of staff help people who have just arrived in Germany and draw up a plan to help them settle and live well in Germany. They offer help in filling out application forms or looking for a German language course.

#### MBE Arbeiterwohlfahrt

Chérisystr. 15  
78467 Konstanz  
Miriam Henninges  
Telefon: 0176 / 1352 7985  
migration@awo-konstanz.de  
m.henninges@awo-konstanz.de

#### MBE Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Landkreis Konstanz e.V.

Mainaustr. 29  
78467 Konstanz  
Natalia Golubev  
Telefon: 07531 / 53511  
mbe@drkkn.de

#### MBE Caritasverband Konstanz e.V.

Caritas-Zentrum  
Uhlandstr. 15  
78464 Konstanz  
Martina Ummenhofer  
Telefon: 07531 / 1200 - 243  
m.ummehofer@caritas-kn.de

[www.bildungsberatung-konstanz.de/  
beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-  
und-familien/migrationsberatung-fuer-  
erwachsene-zuwanderer-mbe/](http://www.bildungsberatung-konstanz.de/beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-und-familien/migrationsberatung-fuer-erwachsene-zuwanderer-mbe/)

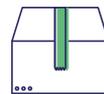
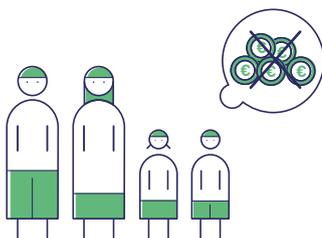
#### Jugendmigrationsdienst

für 12-26 Jährige  
for 12-26 year olds

Charlotte Ergang  
Telefon: 07531 / 1200 - 242  
c.ergang@caritas-kn.de

## Finanzielle Unterstützung für Familien Financial support for families

### Bildung und Teilhabe Paket Education and participation package

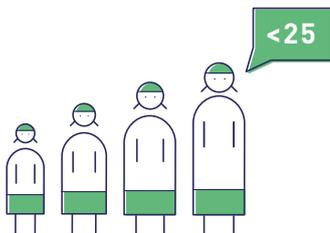


Die Stadt Konstanz unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

The town of Constance supports children, adolescents and young adults from families with low incomes.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

This support package comprises benefits for education and participation. It is also called an educational package. Benefits in this case mean that you pay less or do not have to pay anything.



**Wichtig:** Sie müssen unter 25 sein.  
**Important:** You must be under 25 years of age.

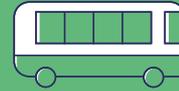
## Wofür gibt es die Unterstützung? What is supported?



**Ausflüge und Fahrten.**  
Zum Beispiel mit Kita,  
Schule oder Hort.  
Outings and travel, e.g.  
to kindergarten, school or  
after-school care.



**Geld für Sachen für die  
Schule.** Zum Beispiel:  
Schulranzen, Bücher,  
Hefte.  
Money for school things,  
e.g. school bag, books,  
exercise books



**Fahrten zur Schule mit  
Bus oder Bahn:** Wenn die  
Schule zu weit weg ist.  
Es gibt genaue Regeln,  
wie weit die Schule weg  
sein muss.  
Travel to school by bus or  
train: If the school is too  
far away. There are exact  
rules how far away school  
must be.



**Hilfe beim Lernen:**  
Nachhilfe, wenn die  
Schule sagt: Ihr Kind  
braucht Nachhilfe.  
Help with learning:  
Private lessons if the  
school says your child  
needs support.



**Mittagessen in Kita,  
Schule oder Hort.**  
Lunch in kindergarten,  
school or after-school  
club.

### Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren For children and adolescents under 18 years of age

10 €

Es werden jeden Monat  
bis 10 Euro bezahlt.  
Up to 10 euros every  
month.



Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt  
werden soll. Zum Beispiel Sport im  
Verein, Musikunterricht. Das Geld wird  
an den Verein oder Kurs gezahlt.  
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Your child can choose what should be  
paid for. For example sport clubs, music  
lessons. The money is paid directly to  
the club or course. Your child can simply  
join in.

## Wer bekommt Hilfe? Who is eligible for help?

## Wo stelle ich den Antrag? Where do I submit the application?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
If you or your child receive:

- ! Unemployment benefit II
- ! Social benefit
- ! Social support
- ! Housing benefit
- ! Child allowance
- ! Benefits according to the Asylum Seekers' Benefit Act.



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
Then you can apply for benefits from the  
education package.

Sie bekommen Arbeitslosengeld II oder  
Sozialgeld, dann stellen Sie den Antrag  
beim:

If you receive unemployment benefit II  
or social benefits, then you apply to:

JobCenter Landkreis Konstanz  
Konzilsraße 9  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 36336 - 0  
jobcenter-landkreis-konstanz@  
jobcenter-ge.de  
www.jobcenter-kn.de

Sie bekommen Kinderzuschlag,  
Wohngeld, Sozialhilfe oder  
Asylbewerberleistungen, dann  
stellen Sie den Antrag beim:

If you receive a child allowance,  
housing benefits, social support  
or benefits for asylum seekers,  
then you apply to:

Landratsamt Konstanz  
Kreissozialamt  
Benediktinerplatz 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 800 - 0

## Sozialpass Social pass

### Wer bekommt Hilfe? Who is eligible for support?

### Wo stelle ich den Antrag? Where do I make the application?

Sie oder Ihre Familie bekommen:  
You or your family receive:

- ! Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld  
Unemployment benefit II or social  
benefits
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt oder  
Grundsicherung im Alter  
Subsistence allowance or old-age  
basic income support
- ! Wohngeld  
Housing benefits
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Benefits according to the Asylum  
Seekers' Benefit Act.

Damit Sie eine Unterstützung  
bekommen müssen Sie einen  
Antrag stellen.

To receive support, you need to make an  
application.

Stadt Konstanz  
Sozial- und Jugendamt  
Benediktinerplatz 2  
78467 Konstanz  
Informations- und Servicestelle  
Telefon: 07531 / 900 2888



Dann können Sie einen Sozialpass  
beantragen.  
Then you can apply for a social pass.

